

Ірина Багмут
Наталія Шайтош-Запоточна
Мігай Кочіш

Ділова українська мова:
українсько-угорський
базовий словник

Bagmut Iryna
Sajtos-Zapotocsna Natália
Kocsis Mihály

Ukrán üzleti nyelv:
ukrán–magyar
alapszókincs

JATEPress
Szeged 2021

Szegedi Tudományegyetem
Сегедський університет

A szótár megjelenését támogatta

Словник видано на кошти



KÉSZÜLT MAGYARORSZÁG
KORMÁNYÁNAK TÁMOGATÁSÁVAL

2021.

© Auctores, 2021

ISBN 978-963-306-832-8

Зміст – Tartalom

Передмова	.....	5
Előszó	.....	5
А	.....	7
Б	.....	9
В	.....	12
Г	.....	27
Ґ	.....	30
Д	.....	30
Е	.....	37
Є	.....	39
Ж	.....	39
З	.....	40
І	.....	51
Й	.....	53
К	.....	53
Л	.....	58
М	.....	59
Н	.....	63
О	.....	71
П	.....	78
Р	.....	104
С	.....	111
Т	.....	123
У	.....	127
Ф	.....	131
Х	.....	133
Ц	.....	134
Ч	.....	135
Ш	.....	136
Щ	.....	137
Ю	.....	137
Я	.....	137

Передмова

Перекладний словник, який ви тримаєте у руках, створений з метою полегшити опанування ділової української мови угорськими студентами, які навчаються в магістратурі в Сегедському університеті. У пропонованому двомовному виданні подано базову ділову лексику: слова, словосполучення, мовні кліше офіційно-ділового стилю, юридичні, економічні та суспільно-політичні терміни.

Словник містить понад 5000 слів та стійких словосполучень, які часто використовують у процесі ділової комунікації. Українські слова розташовано за алфавітом. Якщо потрібен угорський переклад українського словосполучення, то пошук здійснюється за словами, які входять до його складу.

Видання буде корисним для угорських студентів, які вивчають українську ділову мову та українську як іноземну на рівні B2–C1; для українських студентів, які вивчають ділову угорську мову; для українських та угорських фахівців, які за родом діяльності потребують опанування та використання ділової української та угорської лексики, а також усім тим, хто прагне вдосконалити свої знання з української та угорської мов.

Висловлюємо щиру подяку Почесному Генеральному консулові України у м. Сегед д-рові Шандору Роту, а також Самоврядуванню українців м. Сегед за допомогу у виданні цього словника.

Сегед, 7 грудня 2021 року

Előszó

Az Olvasó kezében tartott kétnyelvű szótár abból a célból készült, hogy a Szegedi Tudományegyetem mesterképzésben részt vevő hallgatói számára megkönnyítse az ukrán hivatali nyelv elsajátítását. Ebben a kétnyelvű kiadványban a hivatali alapszókinccs – szavak, szókapcsolatok, a hivatali stílus nyelvi kliséi, jogi, közgazdasági és társadalmi-politikai kifejezések – kapott helyet.

A szótár több mint 5000 olyan szót és állandósult szókapcsolatot tartalmaz, mely gyakorta használatos a hivatali kommunikáció során. Az ukrán szavak betűrendben helyezkednek el. Amennyiben valamely ukrán szókapcsolat magyar fordítására van szükség, a keresés a komponensek szerint lehetséges.

A kiadványt haszonnal forgathatják azok a magyar hallgatók, akik az ukrán hivatali nyelvet és az ukránt mint idegen nyelvet B2–C1 szinten tanulják; azok az ukrán egyetemisták, akik a hivatali ukrán nyelvet tanulmányozzák; azok az ukrán és a magyar szakemberek, akiknek munkaköre miatt van szüksége a hivatali ukrán és magyar szókinccs elsajátítására és használatára; továbbá mindenki más, aki ukrán és magyar nyelvtudását tökéletesíteni szeretné.

A szótár megjelenetéséhez nyújtott segítségéért őszinte köszönetünket fejezzük ki dr. Róth Sándornak, Ukrajna Szegedi Tiszteletbeli Főkonzuljának, valamint a Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatnak.

Szeged, 2021. december 7.

A

- абзац** – bekezdés
- абсолютний** – abszolút
- абстрактний** – absztrakt
- аванс** – előleg
- авансовий** – előleg-
авансовий платіж – előleg-
fizetés
- авансувати** – előlegezni
- авдієнція** – fogadás, meghallgatás
- автентичний** – autentikus (hiteles,
eredeti)
автентичний підпис – hite-
les aláírás; автентичний по-
суд, одяг – autentikus edény,
öltözék
- автобіографічний** – önéletrajzi
автобіографічні відомості –
önéletrajzi információk
- автобіографія** – önéletrajz
- автозаправна станція** – benzinkút
- автоматична система здійснен-
ня міжнародних платежів
(SWIFT)** – a nemzetközi fi-
zetések automatikus rendsze-
re (SWIFT)
- автонавантажувач** – targoncake-
zelő
- автономний** – autonóm
- автономність** – autonómia
- авторство** – szerzőség
- агент** – ügynök
агент з продажу – értékesí-
tési (eladási) ügynök
- агентство** – ügynökség
агентство з нерухомості –
ingatlanközvetítő iroda;
агентство з працевлаштува-
ння – munkaközvetítő iroda
- аграрний** – mezőgazdasági
аграрна політика – agrárpo-
litika
- агроекономічний** – agrárgazdasági
- адаптаційний** – alkalmazkodó
адаптаційний період – alkal-
mazkodási időszak
- адаптація** – alkalmazkodás
- адаптовуватися, адаптуватися** –
alkalmazkodni
- адвокат** – ügyvéd
- адвокатський** – ügyvédi
адвокатська контора – ügy-
védi iroda; адвокатський за-
хист – jogi védelem
- адекватний** – megfelelő
адекватні дії, кроки – meg-
felelő intézkedések, lépések;
адекватна ситуація – megfe-
lelő helyzet
- адміністративний** – közigazga-
tási
адміністративне правопору-
шення – közigazgatási vét-
ség; адміністративне стягне-
ння – közigazgatási büntetés;
адміністративний орган –
közigazgatási szerv
- адміністративно-канцелярський** –
közigazgatási hivatali
- адміністрація** – hivatal
- адміністрування** – igazgatás,
ügyintézés
- адмініструвати** – intézni, igaz-
gatni
- адреса** – cím
адреса на конверті – cím a

borítékon; адреси сторін – a felek címei
адресант – feladó
адресат – címzett
адресований (комусь) – (valakinek) címzett
адресувати – címezni, küldeni
ажіотаж – tőzsdeszpekuláció
ажіотаж на ринку – piaci árfelhajtás
активи – eszközök, vagyon
активний – aktív
акцентувати – hangsúlyozni
акциз – fogyasztási, jövedéki adó
акцизний – jövedéki
акціонер – részvényes
акціонерний – részvénytársasági
акціонерна компанія – részvénytársaság; акціонерний банк – részvénybank
акції – részvények
привілейовані акції – elsőbbségi részvények; прості акції – törzsrészvények
акція – akció
акція протесту – tiltakozó akció
аліменти – tartásdíj
альтернатива – alternatíva
альтернативний – alternatív
альтернативний підхід – alternatív megközelítés; альтернативний план – alternatív terv
аматор – amatőr
аматорський – műkedvelő
аматорський театр – amatőr színház

амбітний – törekvő, becsvágyó
амбітні плани – ambiciózus tervek
амбіції – ambíciók
аналіз – elemzés
аналіз діяльності – tevékenység elemzése; під час аналізу подій – az események elemzése során
аналітичний – elemző
аналітичний огляд – elemző áttekintés
аналогічний – hasonló
аналогічно – hasonlóképpen
аналогія – hasonlóság
за аналогією – analógia alapján
аномалія – rendellenesség
аномальний – rendellenes
аномальна спека – rendkívüli hőség
анонс – közlemény, hirdetmény
анонсований – meghirdetett
анонсувати – bejelenteni, hirdetni
анотація – összefoglaló
антикризовий – válságellenes
антикризова діяльність – válságellenes tevékenység; антикризовий план – válságellenes terv; антикризові заходи – válságellenes intézkedések
антимонопольний комітет – monopolelleses bizottság
анулювати, анулювати – megszüntetni
анулювати ліцензію, дозвіл – visszavonni az engedélyt

анулювання – törlés, érvénytelenítés
апелювати – fellebbezni
апеляційний – fellebbviteli
 апеляційний суд – fellebbviteli bíróság
апеляція – fellebbezés
 подати апеляцію – fellebbezést benyújtani
аргумент – érv
аргументований – érvekkel alátámasztott
 аргументована відповідь – megindokolt válasz
аргументованість – érvelés
аргументувати – érvelni, indokolni
аркуш – lap, ív
 аркуш паперу – papírlap
асиметричний – aszimmetrikus
асортимент – választék
 асортимент товару – termékskála; широкий асортимент товарів – bőséges áruválaszték
атестат – bizonyítvány
 атестат зрілості – érettségi
атестаційний – tanúsítvány
 атестаційна робота – minősítés
аудит – könyvvizsgálat
аудитор – könyvvizsgáló
аудиторський – könyvvizsgálati
 аудиторська діяльність – könyvvizsgálói tevékenységek; аудиторські організації – ellenőrző szervezetek
аукціон – árverés

Б

багатозначний – jelentős, jelentény; többjelentésű
багатозначність – poliszémia
багаторазовий – többszörös
 багаторазове використання – újrafelhasználhatóság
багатосторонній – többoldalú
 багатосторонній договір – többoldalú szerződés; багатостороння угода – többoldalú megállapodás
багатство, багатства – jólét
 природні багатства – természetes kincsek
бажання – vágy
 за власним бажанням – önként
базовий – bázis-
 базова освіта – alapképzés
базуватися – alapulni (valamin)
 базуватися на фактах – tényeken alapulni; базуватися у порту – kikötőben állomásozni
байдужий, індіферентний – közömbös
баланс – egyensúly
балансовий – egyensúlyi
банк – bank
 банк даних – adatbank; Національний банк України (НБУ) – Ukrajna Nemzeti Bankja (UNB)
банківський – bank-, banki
 банківська картка – bankkártya; банківська операція – banki művelet; банківська

- система – bankrendszer; банківська справа – banki tevékenység; банківський працівник – banki alkalmazott; банківські внески, вклади – bankbetétek, betétek
- банкiр** – bankár
- банкнота** – bankjegy
- банкрут** – csődbe jutott személy, intézmény
- банкрутство** – csőd
банкрутство підприємства – a vállalkozás csődje
- бартер** – cserekereskedelem
- безавансовий** – előleg nélküli
- безвихідний** – kilátástalan
безвихідна (патова) ситуація – kilátástalan helyzet (patthelyzet)
- безвихідь** – kilátástalanság, zsákutca
- безвіз** – vízummentes
безвізовий режим – vízummentes rendszer
- безготівковий** – készpénzmentes
безготівковий платіж – készpénzmentes fizetés; безготівковий розрахунок – készpénzmentes elszámolás; за безготівковим рахунком – készpénzmentesen
- безгрошів'я** (брак грошей) – pénzhiány
- бездоганний** – kifogástalan
- бездоганно** – kifogástalanul
- беззаперечний** – tagadhatatlan
- беззаперечно** – megkérdőjelezhetetlenül
- безкоштовний** – ingyenes
- безкоштовно** – ingyenesen
- безоплатний** – díjmentes
- безоплатно** – díjmentesen
- безпрецедентний** – példátlan
- безпрецедентно** – példátlanul
- безприбутковий** – nonprofit
- безпроцентний** – kamatmentes
- безробітний** – munkanélküli
- безробіття** – munkanélküliség
- безстроковий** – határozatlan idejű
безстрокове користування – örökös használat
- безтерміновий** – határozatlan idejű
- безтоварність (безтовар'я, брак товару)** – áruhiány
- безумовний** – feltétel nélküli
- безумовно** – biztosan, okvetlenül
- бейдж (бедж)** – jelvény, kitűző
- бізнес** – üzlet
великий бізнес – nagyvállalkozás; середній бізнес – közép-vállalkozás; малий бізнес – kisvállalkozás
- бізнесвумен** – üzletasszony
- бізнесмен** – üzletember
- бізнесовий** – üzleti
бізнесове середовище – üzleti környezet; бізнесовий клімат – üzleti légkör; бізнесові кола – üzleti körök
- бізнес-план** – üzleti terv
- бік** – oldal
з іншого боку – másrészről;
з одного боку – egyrészt
- більша частина; більше ніж половина** – a nagyobb rész, több mint a fele (valaminek)

більшість – többség
біографічний – életrajzi
біографічна довідка – önéletrajz; біографічні дані – életrajzi adatok
біографія – életrajz
біржа – tőzsde
біржа праці – munkaközvetítő iroda; біржова ціна – részvényárfolyam
благо – jólét
благодійний – jótékony
благодійна діяльність – jótékonyági tevékenységek; благодійна організація – jótékonyági szervezet; благодійний вечір, обід – jótékonyági est, ebéd; благодійний захід – jótékonyági rendezvény; благодійний фонд – jótékonyági alapítvány
благодійність – adomány, jótékonyág
бланк – formanyomtatvány, űrlap
бойкот – bojkott
бойкотування – bojkottálás
бойкотувати – bojkottálni
бонус – bónusz
бонусний – bónusz-
бонусні бали – bónuszpontok
борг – adósság
борговий – adósság-
боргові вимоги – adósságkövetelmények
боргові зобов'язання – adósságkötelezettségek
боржник, боржниця – adós

боротися (за когось, за щось) – harcolni (valakiért, valamiért)
боротьба – küzdelem, harc
боротьба за владу – harc a hatalomért
брак, нестача (чогось) – (valami) hiány(a)
брак часу – időhiány; брак товару – áruhiány; через брак (нестачу) часу – időhiányában
брати, взяти – venni
брати, взяти участь – részt venni; брати в дужки, у лапки – zárójelbe, idézőjelbe tenni; брати до відома – tudomásul venni; брати до уваги – figyelembe venni; брати на себе відповідальність – felelősséget vállalni; брати на себе зобов'язання – kötelezettséget vállalni; взяти в борг – kölcsönkérni; взяти в оренду – bérelni; взяти під контроль – ellenőrzés alá vonni
бренд, марка – márka
брендовий – márkás
брендовий товар – márkás áru
брифінг – sajtótájékoztató
брокерський – ügynöki, bróker-
брокерська діяльність – brókertevékenység
брутто – bruttó
буденний – mindennapi
буденність – hétköznapi élet
букмекер – bukméker

букмекерський – bukméker-
букмекерська контора – fo-
gadóiroda

бути вартим уваги – figyelemre
méltónak lenni

бути викликаним (чимось) –
(valami) következményének
lenni

бути відповідачем в суді – vád-
lottnak lenni a bíróságon

бути джерелом інформації – in-
formáció forrásának lenni

бути запорукою (чогось) – ga-
ranciának lenni (valamire)

бути здатним (до чогось) – ké-
pesnek lenni (valamire)

**бути корисним (для когось,
чогось)** – hasznosnak lenni
(valaki, valami számára)

бути на видноті – reflektorfény-
ben lenni

бути наготові – készen állni

**бути невіддільним (від чогось,
когось)** – elválaszthatatlan-
nak lenni (valamitől, valakitől)

бути позивачем в суді – felperes-
nek lenni a bíróságon

**бути присвяченим (комусь, чо-
мусь)** – elkötelezettnek lenni
(valaki, valami iránt)

бути свідченням (чогось) – ta-
núskodni (valamiről)

**бути складовою системи (чо-
гось)** – (valamilyen) rendszer
része lenni

бути спрямованим (на щось) –
összpontosítani (valamire)

бути у підпорядкуванні (когось,

чогось) – (valaki, valami)
alárendelt(jének) lenni

бухгалтер – könyvelő

бухгалтерський – könyvelői,
számveteli

бухгалтерська звітність –
pénzügyi kimutatások; бух-
галтерський облік – könyve-
lés

бюджет – költségvetés

бюджетний – költségvetési

бюджетна позиція – költség-
vetési pozíció; бюджетна ус-
танова – költségvetési intéz-
mény; бюджетні кошти –
költségvetési pénz (alapok);
бюджетні ресурси – költség-
vetési források

В

в усіх на вустах – közbeszéd tár-
gya

ва-банк – mindent vagy semmit
іти ва-банк – mindent kocká-
ra tenni

вагомий – jelentős, súlyos

вагомий внесок – jelentős
hozzájárulás; вагомі досяг-
нення – jelentős eredmények

вада – hiány, veszteség

важіль впливу – hatásviolelés

вакансія – üresedés

вакансії службовців – betöl-
tetlen állások alkalmazottak
számára

валовий – bruttó

валовий дохід – bruttó jöve-
delem; валовий національ-

- ний продукт (ВНП) – bruttó nemzeti termék (BNT)n
- валюта** – valuta
- валютний** – deviza-, valuta-багатий на валютні надходження – devizabevételben gazdag; валютний курс – valutaárfolyam; валютні кредити – devizahitelek; валютні операції – valutaügyletek; валютні надходження – devizabevételek
- валютно-фінансовий** – monetáris és pénzügyi валютно-фінансові питання, операції – valutáris és pénzügyi kérdések, műveletek
- валютування** – devizaügyletek elszámolása
- вантаж** – szállítmány
- вантажний** – teher-, fuvar-
- вантажовідправник** – árufeladó
- вантажоодержувач** – címzett
- вантажоперевезення** – fuvarozás
- вантажоперевізник** – teherszállító jármű vezetője
- вартий** – érdemes вартий уваги – figyelemre méltó
- вартість** – költség вартість товару, послуг – áruk, szolgáltatások költsége
- варто** – megéri варто зробити – érdemes megtenni
- ваучер** – utalvány
- вважати** – hinni, gondolni вважати за доцільне – megfelelőnek tartani; вважати, що... – úgy vélni, hogy...
- ввіз товарів** – áruk behozatala
- вводити, ввести** – bevinni, bevezetni; belefoglalni ввести до складу – bevenni a testületbe; вводити в обіг – forgalomba hozni
- вдаватися, вдатися** – sikerülni; nekikezdeni; folyamodni (valamihez) вдаватися до примусу – kényszerhez folyamodni
- велетенський, гігантський** – óriási, gigászi
- великий** – óriás, nagy велика партія товару – nagy tétel áru; велике підприємство – nagyvállalat; великий бізнес – nagy üzlet; великий за обсягом – nagy volumenű; великий обсяг роботи – nagy mennyiségű munka
- вербальний** – szóbeli вербальний зв'язок – verbális kommunikáció
- верифікація, перевірка істинності** – igazolás, valóság ellenőrzése
- верства** – réteg верстви суспільства – a társadalom rétegei
- вето** – vétó накласти вето – vétót emelni
- ветувати** – megvétózni
- вживання** – használat вживання слів – szavak használata; з погляду вживання –

- használat szempontjából
- вживати, вжити** – használni
вжити заходів – intézkedni;
вжити належних заходів – megtenni a megfelelő intézkedéseket
- взагалі** – általában
- взаємний** – kölcsönös
взаємне визнання (чогось),
взаємовизнання – kölcsönös elismerése (valaminek), kölcsönös elismerés
- взаємність** – viszonyosság
- взаємовигідний** – kölcsönösen előnyös
- взаємовідносини** – kapcsolat
- взаємодія** – kölcsönhatás; együttműködés
- взаємодіяти** – kölcsönhatást kifejteni; együttműködni
- взаємозалік** – ellensúlyozás
- взаємопов'язаний** – összekapcsol
- вибір** – választás
- вибірковий** – szelektív
вибірковий аналіз – mintaelemzés
- виборець** – szavazó
- вибори** – választás
- виборчий** – választási
виборча дільниця – választókörzet; виборча кампанія – választási kampány; виборча система – választási rendszer; виборчий бюлетень – szavazólap; виборчий процес – választási folyamat
- вибувати, вибути** – kilépni, távozni
- вибувати з ладу (про механізм) – meghibásodni (szerkezetéről)
- вивезення, вивіз** – kiszállítás, export
вивезення товарів – áruk kiszállítása; вивіз товарів (експорт) – áruk exportja (export)
- вивозити, вивезти** – kiszállítani
вивозити товар – árut exportálni
- вигадка, інсинуація** – koholmány, inszINUACIÓ
злісна вигадка – rosszindulatú koholmány
- вигідний** – előnyös
вигідна угода – nyereséges megegyezés (üzlet); вигідні умови – kedvező feltételek
- вигода** – nyereség
чиста вигода – tiszta haszon
- виголошений** – kiejtett, kimondott
- виголошення** (чогось) – kimondása (valaminek)
- виголошувати, виголосити** – kimondani, kihirdetni
- виготовлення** – előállítás
виготовлення документа – dokumentum készítése; виготовлення меблів – bútorgyártás; виготовлення продукції – termelés
- виготовляти, виготовити** – előállítani, csinálni
- вигравати, виграти** – győzni
вигравати у лотерею – nyer-

ni a lottón
виграш – nyereség
виграшний – nyerő
видавати, видати – kiosztani, kibocsátani
видавати дозвіл – engedélyt kiadni; видавати ліцензію – engedélyt (licencet) kiadni
виданий – kiadott
виданий документ – kiadott dokumentum
видатковий – kiadási
видаткова частина – költségréksz; видатковий касовий ордер – készpénzfolyósítási megbízás
видатний – kiemelkedő
видатні люди – kiemelkedő emberek
видача – kibocsátás
видача авансу – előlegfizetés; видача готівки – készpénzfelvétel; видача паспорта – útlevél kiállítás; видача товару зі складу – árukiadás a raktárból
видобувний – bányá-, kitermelési
видобувна промисловість – bányáipar; видобувний ресурс – bányászati erőforrás
видобуток – kitermelés
видобуток ресурсів – erőforrások kitermelése
виживання – túlélés
за межею виживання – túlélés határán túl
визнавати, визнати – elismerni, belátni

визнавати власні недоліки – elismerni a saját hiányosságokat; визнати свою провину – elismerni a bűnét
визначальний – meghatározó
визначальна умова – meghatározó feltétel; визначальна якість – meghatározó minőség; визначальний фактор – meghatározó tényező; стати визначальним – meghatározóvá válni
визначати, визначити – megállapítani, megszabni
визначати вартість – árat, értéket meghatározni; визначати завдання – meghatározni a feladatokat; визначати місце (чогось) – meghatározni a helyét (valaminek); визначати цінність – értéket meghatározni
визначений – megjelölt, meghatározott
визначений вимогами, стандартом – a követelmények (a szabvány) által meghatározott; визначений порядок (чогось) – bizonyos sorrend (valamiben); визначений термін – megjelölt határidő; визначені правила – előírt szabályok
визначення – meghatározás
визначення вартості – érték meghatározása; визначення поняття, дефініція – fogalom meghatározása, definíció

ВИЗНАЧАТИСЯ, ВИЗНАЧИТИСЯ – megmutatkozni, kifejezésre jutni

визначитися з фахом – szakmával, hivatottsággal kitűnni

ВИЗНАЧНИЙ – kiemelkedő

визначний діяч – jelentős személyiség; визначні місця – híres helyek

ВИКЛАД – bemutatás, leírás

виклад матеріалу – az anyag bemutatása; виклад основних положень – a fő rendelkezések ismertetése; виклад фактів – tényállás közlése

ВИКЛАДАТИ, ВИКЛАСТИ – kirakni; kifejteni, magyarázni

викладати суть питання – kifejteni a kérdés lényegét; викладати товар на полицю – kitenni a terméket a polcra

ВИКЛАДЕНИЙ – kifejtett

викладений матеріал – változt anyag

ВИКЛИКАТИ – hívni, szólítani; okozni; beidézni

викликати зацікавлення – érdeklődést felkelteni; викликати здивування, обурення – meglepetést, felháborodást okozni

ВИКЛЮЧНЕ ПРАВО (на щось) – kizárólagos jog (valamire)

ВИКОНАВЕЦЬ, ВИКОНАВИЦЯ – végrehajtó; előadó

ВИКОНАВЧИЙ – végrehajtó

виконавчий комітет – végrehajtó bizottság; виконавчий

орган – végrehajtó hatóság

ВИКОНАНИЙ – végrehajtott

виконана робота – elvégzett munka; виконаний проєкт – befejezett projekt

ВИКОНАННЯ – végrehajtás

виконання взятих на себе зобов'язань – kötelezettségvállalások teljesítése; виконання відповідних дій – megfelelő lépések megtétele; виконання робіт – munkák elvégzése; виконання розрахункової операції – elszámolási művelet végrehajtása

ВИКОНУВАТИ, ВИКОНАТИ – teljesíteni, elvégezni

виконати на належному рівні – megfelelő szinten teljesíteni; виконати прохання – kérést teljesíteni; виконувати обов'язки – kötelességeket teljesíteni; виконувати операції – műveleteket végezni; виконувати основні функції – megvalósítani az alapvető funkciókat; виконувати роль (когось, чогось) – szerepet játszani (valakiét, valamiét); виконувати свій обов'язок – kötelességét teljesíteni

ВИКОНРОБ – művezető

ВИКОРИСТАНИЙ – használt

використана література – felhasznált irodalom; використаний потенціал – kihasznált potenciál; використаний ресурс – kihasznált

- erőforrás
- використання** – használat, segítség
використання за призначенням – rendeltetésszerű használat
- використовуваний** – használt
- використовувати, використати** – kihasználni, felhasználni
- викуп** – megváltás
викуп майна – vagyon kisa-
játítása; викуп автомобіля –
autóvásárlás
- вилучати, вилучити** – eltávolí-
tani, kizárni
вилучати з обігу – kivonni a
forgalomból; вилучати май-
но, гроші – vagyont, pénzt
lefoglalni
- вилучення** – eltávolítás, kizárás
вилучення з гри – kilépés a
játékból; вилучення майна,
грошей – vagyon, pénz le-
foglalása
- вимагати** – megkövetelni
- вимога** – követelmény
вимоги і зобов'язання – kö-
vetelmények és kötelezett-
ségek; вимоги часу – idő-
igény; на вимогу – kérésre
- вимогливий** – szigorú
- винагорода** – díjazás
- вина** – hiba
з вини (когось, чогось) –
(valaki, valami) hibájából; з
вини фірми – a cég hibájából
- винаймати** – bérelni
винаймати квартиру, офіс,
приміщення – lakást, irodát,
- helyiséget bérelni
- виникнення** – keletkezés
виникнення суперечки – vi-
ta kialakulása
- винний** – bűnös
винний у ситуації – bűnös a
helyzetben
- вносити, винести** – kivinni;
hozni; előterjeszteni
винести на обговорення –
vitára bocsátani
- винятковий** – kivételes
- виняток** – kivétel
виняток із правил – kivétel a
szabályok alól; за винятком
одного – egyet kivéve; усі
без винятку – kivétel nélkül
- випадковий** – véletlen
- випадок** – eset (esemény)
у випадку хвороби – beteg-
ség esetén; у встановлених
законом випадках – a tör-
vényben megállapított esetek-
ben; у кожному конкретно-
му випадку – minden egyes
esetben
- виписаний** – kiírt, kiállított
- виписувати, виписати** – kiírni,
kiállítani
виписувати рахунок – szám-
lát kiállítani
- виплата** – fizetés
виплата відсотків – kamat-
fizetés; виплата дивідендів –
osztalék kifizetése; виплата
позики – kölcsön visszafize-
tése; на виплат – fizetéskor
- виплачувати, виплатити** – fizet-

- ni, kifizetni
виплатити певну суму (грошей) – kifizetni egy bizonyos összeget (pénzt); виплачувати гонорар – tiszteletdíjat fizetni
- виправданий** – felmentett (indokolt)
виправданий крок – indokolt lépés
- виправдання** – igazolás; felmentés
- виправдовувальний** – felmentő
виправдовувальний вирок – felmentő ítélet
- виправдовування** – indokolás
- виправдовувати** (когось) – igazolni (valakit)
- виправдовуватися** (перед кимось) – igazolni magát (valaki előtt)
- виправляти, виправити** – kijavítani, megjavítani
виправити становище – korrigálni a helyzetet; виправляти помилку (помилки) – hibát (hibákat) kijavítani
- виправлення** – javítás
виправлення помилок – hibajavítás; зроблене виправлення – korrekció megtörtént
- випробовування** – tesztelés
випробовування владою – a hatalom megpróbáltatásai
- випробовувати, випробувати** – kipróbálni, tesztelni
випробовувати нову техніку – új berendezéseket tesztelni
- випуск** – kiadás; előállítás
- випуск нових грошей – új pénz kibocsátása; випуск продукції – termelési teljesítmény
- випускати, випустити** – kibocsátani, előállítani
випускати в обіг (цінні папери) – (értékpapírt) forgalomba hozni; випускати продукцію – termékeket előállítani; випустити під заставу – óvadék ellenében szabadon engedni
- випускник, випускниця** – diplomázó, végzős
- виражати, виразити** – kifejezni
виражати власне ставлення (до когось, чогось) – kifejezni saját hozzáállását (valakihez, valamihez); виражати думку – véleményt nyilvánítani; виражати зауваження – észrevételeket tenni
- виражатися, виразитися** – kifejezni magát, megnyilatkozni
виражатися грубо – durván megnyilatkozni; виразитися неточно – pontatlanul fejezni ki magát
- виражений** – megnyilvánult, kifejezett
виражена думка – kifejezett gondolat; чітко виражений – világosan kifejezett; яскраво виражений – szemléletesen kifejezett
- вираження** – kifejez(őd)és
вираження думки – vélemény-

- nyilvánítás; вираження емоцій – érzelmek kifejezése
- вираз** – kifejezés
вираз обличчя – arckifejezés; стійкий вираз – határozott kifejezés
- виразний** – kifejező
виразна подробиця – világos részlet; виразний наголос – kifejező hangsúly
- вираховувати, вирахувати** – kiszámítani; beszámítani
- вирахування** – számításba vétel
вирахування витрат – a költségek levonása
- вирішальний** – döntő
- вирішення** – megoldás
вирішення питання, проблеми – a kérdés, a probléma megoldása; вирішення суперечливих питань – vitatott kérdések megoldása; вирішення суперечок – vitarendezés
- вирішувати, вирішити** – dönteni, megoldani
вирішити правильно – helyesen dönteni; вирішувати питання на державному рівні – a kérdést állami szinten megoldani
- виробляти, виробити** – gyártani, termelni
виробляти у великому обсязі – nagy mennyiségben előállítani
- виробник** – termelő
- виробництво** – termelés
виробництво продукції – termékek előállítása
- виробничий** – termelési; ipari
виробнича інфраструктура – termelési (ipari) infrastruktúra; виробнича практика – szakmai gyakorlat; виробничий процес – gyártási folyamat; виробничі відносини – termelési viszonyok
- виручка** – bevétel
виручка від реалізації продукції, послуг – termékek és szolgáltatások értékesítéséből származó bevétel
- висвітлювати, висвітлити** – megvilágítani, értelmezni
висвітлювати зміст – értelmezni a tartalmat; висвітлювати проблему – rávilágítani a problémára
- вислів** – kifejezés, kijelentés
стійкий вислів – határozott kijelentés
- висловлення** – megnyilatkozás
висловлення думки – gondolat kinyilvánítása
- висловлювання** – nyilatkozat
висловлювання відомих людей – híres emberek kijelentései; висловлювання про життя – mondások az életről
- висловлювати, висловити** – kifejezni
висловлювати думку – véleményt nyilvánítani; висловлювати повагу – tiszteletet mutatni

ВИСЛОВЛЮВАТИСЯ, ВИСЛОВИТИСЯ
(про когось, щось) – beszélni (valakiről, valamiről)

ВИСНОВОК – következtetés
висновки викладено / подано на сторінці... – a következtetések a... oldalon találhatóak; висновки з річного звіту – következtetések az éves jelentésből; висновок комісії – a bizottság következtetése; експертний висновок – szakértői vélemény; зробити правильний висновок – helyes következtetést levonni

ВИСОКОПРИБУТКОВИЙ – rendkívül nyereséges

ВИСОКОРОВНИНИЙ – magasan fejlett

ВИСОКОТЕХНОЛОГІЧНИЙ – csúcstechnológiai
високотехнологічні товари – csúcstechnológiai termékek

ВИСТАЧИТЬ (ГОДІ, ДОСИТЬ) – elég

ВИСТУП – előadás, fellépés
виступ артистів, дітей – művészek, gyerekek előadása; виступ перед аудиторією – fellépés közönség előtt; виступ уперше – az első fellépés

ВИСТУПАТИ, ВИСТУПИТИ – beszélni, fellépni

виступати інструментом впливу (управління) – befolyásolási (irányítási) eszköznek bizonyulni; виступати на сцені – színpadon

fellépni; виступати перед колегами – kollégák előtt beszélni; виступати перед великою аудиторією – nagy közönség előtt beszélni

ВИСХІДНИЙ – növekvő

висхідний напрямок – felfelé irányuló mozgás; висхідний рух – felfelé irányuló mozgás; висхідні тенденції – emelkedő tendenciák; за висхідною лінією – a felmenő (rokon) ágon

ВИТОНЧЕНИЙ – kifinomult, elegáns
витончений смак – kifinomult ízlés

ВИТОНЧЕНИТЬ – elegancia

ВИТОРГ – bevétel

ВИТРАТА, ВИТРАТИ – kiadás, költség

без урахування витрат – költségek nélkül; витрати виробництва, витрати на виробництво – termelési költségek, gyártási költségek; витрати коштів – pénzkiadások; покривати витрати – költségeket fedezni; припустити витрати – elszámolható költségek

ВИТРАЧАТИ, ВИТРАТИТИ – költeni
витрачати кошти (на щось) – pénzt költeni (valamire); витрачати ресурси – erőforrásokat költeni

ВИТРИМКА – kitartás, önmérséklet
хороша витримка – példás önmérséklet

ВИТЯГ – kivonat

- витяг з документа – kivonat a dokumentumból; витяг з протоколу – jegyzőkönyvi kivonat; витяг із наказу – kivonat a rendeletből
- вихід** – kimenet(el)
вихід на роботу – munkába állás; знайти вихід із ситуації – kiutat találni a helyzetből
- вища інстанція** – felettes hatóság
- вища проба** – kiemelkedő minőség
- вищий навчальний заклад** – felsőoktatási intézmény
- виявляти, виявити** – mutatni, tanúsítani
виявляти знання – hozzáértést tanúsítani; виявляти піклування – törődni (valakivel, valamivel)
- відбувати, відбутися** – letölteni; távozni
відбувати покарання – büntetést letölteni
- відвантажений** – útnak indított
відвантажений товар – szállított árut
- відвантажувати, відвантажити** – útnak indítani, berakodni
- відвідувати, відвідати** – meglátogatni
відвідувати організацію чи установу – ellátogatni egy szervezetbe vagy intézménybe; відвідувати офіс – felkeresni az irodát; відвідувати університет – egyetemre járni
- відводити, відвести** – elvinni, elvonni
відвести увагу (від когось, чогось) – elterelni a figyelmet (valakiről, valamiről); відводити місце (для когось, чогось) – helyet biztosítani (valakinek, valaminek)
- відгук** – válasz, visszajelzés
відгук про роботу – visszajelzés a munkáról
- віддавати, віддати** – adni
віддати перевагу – preferálni, előnyben részesíteni
- відділ** – osztály
відділ кадрів – személyi ügyek osztálya; інноваційний відділ – innovációs osztály; проєктувальний відділ – tervezési osztály
- відігравати, відіграти** – játszani
відігравати роль – szerepet játszani
- відкритий** – nyitott
відкрита економіка – nyitott gazdaság; відкрите акціонерне товариство – nyilvánosan működő részvénytársaság; відкриті двері, день відкритих дверей – nyitott ajtók, nyílt nap
- відмінний**¹ (найкращий) – legjobb, kiváló
відмінний результат – kiváló eredmény, jeles; відмінні показники – kitűnő mutatók (indexek)
- відмінний**² (той, що відрізняється) – különböző, eltérő

- відмінний від інших – másoktól eltérő; відмінний від стандарту – a szabványtól eltérő
- відмінно**¹ – kitűnően
- відмітка** (про щось) – feljegyzés, bejegyzés (valamiről)
 відмітка в паспорті – bejegyzés az útlevélben; відмітка про в'їзд, виїзд – belépési, kilépési bejegyzés; відмітка про контроль – ellenőrzési bejegyzés
- відмова** – elutasítás
 відмова від домовленостей – a megállapodásokról való elállás
- відмовити** (комусь у чомусь) – visszautasítani (valakit valamiben)
- відмовлятися, відмовитися** (від когось, чогось) – megtagadni, feladni (valakit, valamit)
- відновлення** – felújítás
 відновлення процесу виробництва – a termelési folyamat újraindítása; відновлення співробітництва – az együttműködés újraindítása
- відновлювати, відновити** – megújítani, visszaállítani
 відновлювати стосунки – kapcsolatokat újjáérinteni; відновлювати виробництво – visszaállítani a termelést
- відносний** – relatív
 відносний показник – relatív mutató
- відношення** – kapcsolat
 відношення прибутку до витрат – a nyereség és a költségek aránya
- відображати, відобразити** – megjeleníteni, tükrözni
 відображати стан – szemléltetni a helyzetet; відображати у звіті – leírni a jelentésben
- відобразатися** – tükröződni
- відображений** – ábrázolt, ecsetelt
- відомості** – ismeretek
 відомості про навчання – képzési információk; короткі відомості – rövid információ
- відомство** – hivatal, hatóság
- відомчий** – hivatali, hatósági
- відповідальний** – felelős
 відповідальна особа – felelős személy; відповідальний (за щось, за когось; з чогось) – felelős (valamiért, valakiért; valamiért); відповідальний з техніки безпеки – biztonságtechnikai felelős
- відповідальність** – felelősség
 відповідальність особи – a személy felelőssége; відповідальність сторін – a felek felelőssége
- відповідати, відповісти** – felelni, válaszolni
 відповідати вимогам – a követelményeknek megfelelni; відповідати вимогам часу – megfelelni a korabeli igényeknek; відповідати встановленим вимогам – megfelelni az

- előírt követelményeknek
- відповідний** – megfelelő
 відповідне слово – a megfelelő szó; відповідний підхід – megfelelő megközelítés
- відповідник, еквівалент** – megfelelő, ekvivalens
- відповідно до** (чогось) – (valami) szerint
 відповідно до законодавства – a törvényeknek megfelelően; відповідно до ліцензії – az engedély szerint; відповідно до плану – terv szerint
- відповідь** – válasz
 відповідь на запит – válasz a kérésre
- відправник** – feladó
- відпрацьований** – ledolgozott, felhasznált
 відпрацьовані години – ledolgozott órák száma
- відпрацьовувати, відпрацювати** – ledolgozni, átdolgozni
- відпрацювання** – ledolgozás, kidolgozás
- відпускати, відпустити** – elengedni; felmenteni; kiadni
 відпускати продукцію (за ціною) – terméket kibocsátani (áron)
- відпустка** – szabadság
 відпустка для догляду за дитиною (для догляду дитини) – gyermekgondozási szabadság
- відраховувати, відрахувати** – megszámlolni, megolvasni (pénzt)
- відрахування** – kiíratkozás; amortizáció
- відрекомендувати** (когось) – bemutatni (valakit)
- відрекомендуватися** – bemutatkozni
- відряджати, відрядити** – elküldeni, kiküldeni; áthelyezni
- відряджений** – kiküldetésben lévő
- відрядження** – üzleti utak, kiküldetés
- відсотковий** – százalékos
 відсоткова ставка – kamatláb
- відсоток, процент** – százalék
- відступати, зникати, ретируватися** – visszavonulni, félreállni
- відступник** – hitehagyott; szakadár
- відсутні** (ім.) – a hiányzók
- відсутній** – hiányzó
- відсутність** – hiányzás, hiány
 відсутність потреби – a szükséglet hiánya
- відтворений** – reprodukált
 відтворений механічно – mechanikusan reprodukálható; відтворений у документі – a dokumentumban felidézett
- відтворення** – reprodukció
- відтворювати, відтворити** – reprodukálni
- відтермінований** – elhalasztott
- відтермінувати, відтермінувати** – elhalasztani

відтермінування – halasztás

відхилення – eltérés

відхилення від норми – eltérés a normától; відхилення рішення – a döntés elutasítása

відхиляти, відхилити – elutasítani

відхилити пропозицію – elutasítani az ajánlatot

відходи – hulladék, melléktermék

відходи виробництва – termelési hulladék; ядерні відходи – nukleáris hulladék

відчувати, відчути – érezni

відчувати полегшення – megkönnyebbültnek érezni magát

відчуження – elidegenítés

відчуження майна – vagyon elidegenítése

відшкодовувати, відшкодувати – kárpótolni, megtéríteni

відшкодовувати збитки – kártalanítani

відшкодування – kárpótlás

без відшкодування – kártalanítás nélkül; відшкодування збитків – kártérítés

віза – vízum

візаві – szemben ülő

візитівка, візитка – névjegy

візовий – vízum-

візовий режим – vízumrendszer

військовий (ім. і прикм.) – katonai; katonai, hadi

військова повинність – hadkötelezettség; військова промисловість – hadiipar; вій-

ськова служба – katonai szolgálat; військова структура – a hadsereg felépítése; військовий квиток – katonakönyv; військовий обов'язок – hadkötelezettség

віковий – kor-

вікова група – korcsoport; вікові обмеження – korhatárok

вільний – szabad

вільна посада – megüresedett hely; вільні грошові кошти – szabad pénzeszközök; вільноконвертована валюта – szabadon átváltható valuta

вітчизняний – belföldi

вітчизняна продукція – hazai termékek; вітчизняні експерти – hazai szakértők; вітчизняний виробник – hazai gyártó

вказаний – meghatározott

вказана сума – a meghatározott összeg

вказівка – utasítás

за вказівкою (когось) – (valaki) utasítására

вказувати, вказати – rámutatni, jelezni

вказати на необхідність (чогось) – jelezni (valami) szükségességét

вкладення – melléklet

вкладення до листа – melléklet a levélhez

вкрай, дуже необхідно – rendkívül, nagyon szükséges

- влада** – hatalom
повнота влади – teljhatalom
- власний** – saját
власна думка – saját vélemény (gondolat); власна земля – saját föld; власна позиція – saját álláspont; власне виробництво – saját gyártás; власні кошти – saját tőke
- власне** (як вставне слово) – voltaképpen, tulajdonképpen
- власник, власниця** – tulajdonos
- власність** – tulajdon
- власноруч, власноручно** – saját kezűleg
- властивий** – sajátos, jellemző
- влаштовувати** (когось, щось) – elintézni (valakit, valamit)
влаштовувати подію – eseményt megrendezni; це влаштовує мене – ez nekem megfelel
- влаштовуватися, влаштуватися** – berendezkedni
влаштуватися на роботу – munkát kapni, elhelyezkedni
- влучити, вцілити** – célba találni
- влучний** – pontos
влучне слово – a legmegfelelőbb szó; влучний вислів – találó kifejezés
- вміння (уміння)** – készség
вміння застосовувати знання – tudás alkalmazásának képessége
- вмотивований** – motivált
- внаслідок** (чогось) – (valami) miatt
внаслідок зіткнення потягів – vonatok összeütközése miatt; внаслідок незгоди сторін – a felek közötti nézeteltérés miatt
- внесення** – benyújtás; bejegyzés
внесення пропозиції – javaslat beterjesztése; внесення застави – zálogbejegyzés
- внесок** – hozzájárulás
благодійний внесок – jótékonyági hozzájárulás
- вносити, внести** (щось) – bevinni, benyújtani (valamit)
вносити пропозицію – javaslatot benyújtani; вносити вклад у банк – bankbetétet elhelyezni
- вогнегасник** – tűzoltó készülék
- вогнебезпечний, займистий** – gyúlékony
- водійське посвідчення, водійські права** – jogosítvány
- возз'єднання** – egyesítés
возз'єднання родини – családdegysítés
- возз'єднуватися, возз'єднатися** – (újra)egyesülni
- володіння** (чим) – uralom, birtoklás
володіння мовою – nyelvtudás; володіння навичками – készségek birtoklása
- володіти** (чимось) – birtokolni
володіти знаннями – birtokolni a tudást
- впадати у вічі, в око** – felfigyelni (valamire)

ВПЛИВ (на когось, на щось) – befolyás (valakire, valamire)
ВПЛИВАТИ, ВПЛИНУТИ (на когось, на щось) – befolyásolni (valakit, valamit)
ВПЛИВОВИЙ – befolyásos
впливова особа – befolyásoló személy (ember)
ВПОРАТИСЯ (з чимось) – megbirkózni (valamivel)
впоратися із завданням, із дорученням – megbirkózni a feladattal
ВПРОВАДЖЕННЯ (чогось) – bevezetés, alkalmazás(a) (valaminek)
впровадження (запровадження) закону – törvény végrehajtása (alkalmazása)
ВПРОВАДЖУВАТИ, ВПРОВАДИТИ – bevezetni, alkalmazni
ВРАЖАТИ, ВРАЗИТИ – meghökkeníteni, lenyűgözni
вражати високими результатами – lenyűgözni a kiemelkedő eredménnyel; вражати якісною продукцією – lenyűgözni minőségi termékekkel
ВРАЖЕННЯ – benyomás
виникло враження – benyomást keltett; враження про товар, послугу – a termékről, a szolgáltatásról keltett benyomások; враження про людину – egy személyről keltett benyomások; сформувалося враження – az a be-

nyomás alakult ki
ВСЕ ОДНО, ОДНАКОВО, БАЙДУЖЕ – mindegy, ugyanúgy, közömbösen
ВСЕНАРОДНИЙ – össznépi, országos
всенародний референдум – országos népszavazás; всенародний улюбленець – össznépi kedvenc
ВСТАНОВЛЕНИЙ – előírt, meghatározott
встановлена норма – megállapított norma; встановлений законом, договором – törvényben, szerződésben meghatározott; встановлений порядок (чогось) – meghatározott rend (valamié); встановлений стандарт – megállapított szabvány; встановлений строк виконання (чогось) – (valami) teljesítésének a megszabott határideje; встановлені вимоги – előírt követelmények; встановлені правила – megállapított szabályok
ВСТАНОВЛЮВАТИ, ВСТАНОВИТИ – létrehozni, bevezetni, felállítani
встановити рекорд – rekordot felállítani; встановити такі правила – ilyen szabályokat előírni
ВСТУП – belépés, bevezetés
вступ до університету – felvétel az egyetemre
ВСТУПАТИ, ВСТУПИТИ – belépni,

- csatlakozni
вступати до навчального закладу, до університету – felvételt nyerni oktatási intézménybe, egyetemre
- вступний** – felvételi; bevezető
вступна частина, преамбула – bevezető rész, preambulum; вступні випробування – felvételi vizsgák
- втілення** (чогось) – megtestesülés (valamié)
втілення ідеї – az ötlet testet öltése; втілення результатів – az eredmények megtestesülése
- втілювати, втілити** – megtestesíteni, formába önteni
втілювати в життя – életre kelteni; втілювати ідею – ötletet megfogalmazni
- вторинний** – másodlagos
вторинний ринок – másodlagos piac
- втрата** – veszteség
втрати на виробництві – termelési veszteségek; у випадку втрати (когось, чогось) – (valaki, valami) veszteség(e) esetén; втрата годувальника – a családfenntartó elvesztése
- втрачати, втратити** – elveszíteni
втратити інтерес (до чогось) – elveszíteni az érdeklődést (valami iránt); втрачати контроль над ситуацією – elveszíteni a helyzet feletti uralmat
- втрачений** – elvesztett
втрачений потенціал – elvesztett erőforrás; втрачений час – elvesztegetett idő; втрачені можливості – elvesztett lehetőségek
- втручання** – beavatkozás, közbelépés, interferencia
втручання у систему – beavatkozás a rendszerbe; втручання у справу (у справу) – beavatkozás az ügybe (a dolgokba)
- втручатися, втрутитися** – beavatkozni, közbelépni
втручатися у справу – beavatkozni az ügyekbe; втрутитися вчасно – időben közbelépni
- вчасний** – időszerű
- вчасно** – időben, jókor
- вчинок** – tett, cselekedet
- вхід** – bejárat
вхід у систему – belépés a rendszerbe; на вході – a bejáratnál; перед входом (на вході) покажіть перепустки – a bejárat előtt (a bejáratnál) mutassa fel a belépési engedélyt

Г

- галузь** – ág, ágazat
галузь виробництва – termelési ág
- гарант (поручитель)** – kezes
- гарантійний** – garancia-
гарантійний талон – jótállási

jegy; гарантійний термін – szavatossági idő; гарантійні виплати – garanciális kifizetések
гарантія – garancia
гарантований – garantált
гарантування – szavatolás, jóállás
гарантувати – garantálni, kezelkedni
генезис – genezis, teremtés
генеральний – általános; főгенеральна репетиція – főpróba; генеральний директор – vezérigazgató; генеральний план – mesterterv
генератор ідеї (ідей) – ötletgenerátor
генетичний – genetikai
 генетичний зв'язок – genetikai kapcsolat
гіпотеза – hipotézis
 висувати гіпотезу – hipotézist felvázolni
гіпотетичний – hipotetikus
глава – vezető (személy); fejezet
 глава делегації – a delegáció vezetője; глава держави – államfő; глава опозиції – az ellenzék vezetője; глава парламенту – a parlament elnöke; глава уряду – kormányfő
гласність – nyilvánosság
 за ступенем гласності – a nyilvánosság foka szerint
глобальний – globális
 глобальні проблеми – globális problémák

говорити – beszélni
 говорити відкрито («говорити правдиво, відверто») – nyíltan beszélni ("őszintén beszélni"); говорити прямо – egyenesen beszélni
голова – vezető, elnök
 голова виборчої дільниці – választókerzeti elnök; голова зборів – a gyűlés vezetője; Голова Кабінету Міністрів – A Minisztertanács elnöke; голова міської ради – a városi tanács elnöke; Голова Верховної Ради – a Verhovna Rada elnöke; міський голова – polgármester
головний – fő-
 головне, важливе завдання – a fő-, fontos feladat; головне, щоб... – a lényeg az, hogy...
голосування – szavazás
голосувати, проголосувати – szavazni
гонорар – tiszteletdíj
 отримати гонорар (за щось) – honoráriumot kapni (valamiért)
господар, господиня – házigazda
господарство – háztartás; gazdaság
 ведення господарства – gazdálkodás
господарський – gazdasági
 господарська діяльність – gazdasági tevékenység; господарське призначення – gazdasági cél; господарські ви-

- датки – gazdálkodási költségek
- господарсько-фінансовий** – gazdasági és pénzügyi
господарсько-фінансова документація – gazdasági és pénzügyi dokumentáció; господарсько-фінансовий стан підприємства – a vállalkozás gazdasági és pénzügyi helyzete
- господарювання** – menedzsment
суб’єкт господарювання – gazdálkodó szubjektum
- гострий** – éles; csípős; fűszeres
гостра, крайня потреба – égető szükséglet; гострі симптоми – súlyos tünetek
- готівка** – készpénz
- готівковий** – készpénz-
готівковий курс – készpénz árfolyama; готівковий обіг – készpénzforgalom
- готовий** – kész, befejezett
готова продукція – végtermék; готовий до продажу – eladásra kész
- готувати, підготувати** – készíteni, előkészíteni
готувати спеціалістів – szakembereket képezni
- граничний термін** – határidő
- грант** – támogatás
- грантовий** – támogatási
грантова програма – támogatási program; грантові гроші – támogatási pénzösszeg; грантові фонди – támogatási alapok
- графік** – ütemterv
графік відпусток – szabadságolási ütemterv; графік роботи – munkarend
- гривня** – hrvinya
- гриф** – jóváhagyási záradék
гриф затвердження – jóváhagyás
- грумада** – közösség
територіальна група – helyi közösség
- грумадський** – közösségi
грумадська діяльність – közösségi tevékenység; грумадська думка – közvélemény; грумадська робота – közmunka; грумадські доручення – társadalmi megbízások
- грумадянин, грумадянка** – polgár
прості грумадяни – kisemberek
- грумадянство** – állampolgárság
- грумадянський** – polgári, civil
грумадянське право – polgári jog; грумадянське суспільство – a civil társadalom
- груші** – pénz
груші малого номіналу – kis címletű pénz; заробляти, заробити гроші – pénzt keresni
- грушовий** – pénzügyi
грушова виплата – készpénzfizetés; грушова одиниця – valuta, pénznem; грушова сума – pénzmenyiiség; грушове забезпечення – pénzellátmány; грушове

стягнення – pénzbüntetés;
грошове утримання – pénz-
járadék; грошове, матеріаль-
не заохочення – pénzbeli,
anyagi ösztönzők; грошовий
виграш – pénznyeremény;
грошовий еквівалент – pénz-
beli megfelelő; грошовий
знак – bankjegy; грошовий
обіг у країні – pénzforgalom
az országban; грошовий
переказ – pénzátutalás; гро-
шові внески – pénzbeli hoz-
zájárulások; грошові надхо-
дження – pénzjövedelem;
грошові потоки – pénzára-
dat; грошові розрахунки –
készpénzes elszámolások; гро-
шові ставки – illetmények

грошово-кредитний – monetáris
грошово-кредитна політика –
monetáris politika; грошово-
кредитний портфель – mo-
netáris portfólió

група – csoport

груповий – csoportos

грюкнути дверима («піти зі
скандалом») – becsapni az
ajtót

гуманітарний – humanitárius
гуманітарна сфера – huma-
nitárius szféra; гуманітарна
катастрофа – humanitárius
katasztrófa; гуманітарна мі-
сія – humanitárius küldetés;
гуманітарна допомога – hu-
manitárius segítség; гумані-
тарний конвой – humanitá-

rius konvoj

гуртівня – nagykereskedelem

гуртовий – nagykereskedelmi
гуртова торгівля – nagyke-
reskedelem; гуртовий ринок –
nagybani piac; гуртовий
склад – raktárház

Г

гатунок – minőségi fokozat
вищий гатунок – a legjobb
minőség; перший гатунок –
első osztály(ú minőség)

Д

давати, дати – adni
давати визначення – megha-
tározni, definiálni; давати
право (на щось) – jogot adni
(valamire); дати в борг – hi-
telezni; дати правову оцінку –
jogi értékelést adni; дати ре-
зультат – eredményt megad-
ni; дати розпорядження да-
ремно, марно – ingyen átten-
gedni

дарування – ajándékozás

дарувати – megajándékozni

дата – dátum
дата заповнення документа –
a dokumentum kitöltésének
dátuma

датований (якимось числом) –
(valamikori) keltezésű

датовати – dátumozni

дбайливий – gondos
дбайливе виконання – gon-
dos kivitelezés

двома словами – két szóban, röviden
двосторонній – kétoldalú
двосторонній договір – kétoldalú egyezmény; двостороння угода – kétoldalú megállapodás
дебет – terhelés, tartozás
дебют – bemutatkozás, debütálás
дебютний – bemutatkozó
дебютувати – bemutatkozni, debütálni
девальвація – leértékelés, értékcsökkenés
девальвація грошової одиниці – a pénzegység leértékelődése
деградація – degradáció, hanyatlás
деградований – lesüllyedt, hanyatlásban lévő
деградувати – hanyatlásnak indulni
декан – dékán
деканат – dékáni hivatal
деканатський – dékáni hivatali
деканський – dékáni
декларация – nyilatkozat
податкова декларация – adóbevallás; декларация прав людини – az emberi jogok nyilatkozata
декларування – kinyilvánítás
добровільне декларування – önkéntes nyilatkozat; обов'язкове декларування – kötelező nyilatkozat
декларувати, задекларувати – kijelenteni, nyilatkozatot tenni
декодований – dekódolt

декодування – dekódolás
декодувати – dekódolni
демографічний – demográfiai
демографічна криза – demográfiai válság
демократичний – demokratikus
демократичні перетворення – demokratikus átalakulások; демократичні цінності – demokratikus értékek
демократія – demokrácia
демонетизація – demonetizálás, pénzforgalomból való kivonás
демонстрація – demonstráció
демонструвати – demonstrálni
демонструвати інтерес – érdeklődést mutatni
демпінг (продаж товару за низькими цінами) – dömping (árak alacsony áron történő értékesítése)
день – nap
день роботи з відвідувачами – fogadónap; цими днями – ezekben a napokban, mostanában
депозит – letét
депозитний – letéti szerződéssel kapcsolatos
депозитний рахунок – betét-számla
депутат – képviselő
депутатський – képviselői
державний – állami
державна винагорода – állami elismerés; державна влада – államhatalom; державна казна – államkincstár; дер-

жавна політика – állami politika; державна програма – állami program; державна реєстрація – állami regisztráció; державна скарбниця – államkincstár; державна субсидія – állami támogatás; державна таємниця – államtitkok; державна цілісність – az állam integritása (sértetlenség); державне замовлення – állami megbízás; державне казначейство – államkincstár; державне мислення – közösségi szemléletmód; державне регулювання – állami szabályozás; державний банк – állami bank; державний борг – államadósság; державний бюджет – állami költségvetés; державний герб – állami jelkép (címer); державний діяч – államférfi; державний орган – állami hivatal; державний рівень – állami szint; державний службовець – köztisztviselő; державний стандарт, держстандарт – állami szabvány; державні облигації – államkötvények

деструктивний – romboló

деструктивна діяльність – romboló tevékenység

деталізований – részletes

деталізована схема – részletes rendszerrajz (diagram); деталізований план – részle-

tes terv

деталізувати – részletezni

детальний – részletes

детальний план – részletes terv

дефект – hiba

дефектний – hibás

дефіцит – hiány

дефіцит бюджету – költségvetési deficit

дефіцитний – veszteséges

дефіцитний бюджет – deficités költségvetés

дефолт – pénzügyi csőd

децентралізація – decentralizálás

децентралізований – decentralizált

децентралізувати – decentralizálni

деякою, певною мірою – bizonyos mértékig

джерело – forrás

джерело влади – a hatalom forrása; джерело непорозуміння – félreértés forrása; джерело агресії – agresszió forrása

диверсифікація – diverzifikáció

диверсифікований – diverzifikált

диверсифікувати – gyártási profilt bővíteni

дивіденд, дивіденди – osztalék

дилема – dilemma

динаміка – dinamika

динамічний – dinamikus

динамічно – dinamikusán

диплом – oklevél

дипломат – diplomata

дипломатичний – diplomáciai
дипломатична практика – diplomáciai gyakorlat; дипломатична установа – diplomáciai testület; дипломатичний паспорт – diplomataútlevél; дипломатичний статус – diplomáciai állapot (státusz)

дипломний – diploma-
дипломна робота – diplomamunka; дипломний проект – diplomamunka

дипломований – diplomás
дипломований спеціаліст – okleveles szakember

директива – irányelv

директор – igazgató

директорський – igazgatói

дискомфорт – kényelmetlenség
психологічний дискомфорт – rossz lelki közérzet

дискомфортний – kényelmetlen

дискусійний – vitatott

дискусія – vita

дискутант – vitatkozó

дискутований – megbeszélt

дискутувати – megbeszélni, megvitatni

диспут – nyilvános vita

дистанційний – távolsági

дистанціюватися – elhatárolódni

дистанція – távolság

дистриб'ютор – elosztó

диференційований – differenciált

диференціювати – különbséget tenni

дієздатний – cselekvőképés; joga-

sult

дієздатність – cselekvőképesség; jogosultság

діловий – üzleti; hivatali
ділова активність – üzleti tevékenység; ділове листування – üzleti levelezés; ділове спілкування – üzleti kommunikáció; діловий партнер – üzleti partner; ділові контакти – üzleti kapcsolatok; ділові папери – ügyiratok, okiratok; ділові якості – vállalkozói tulajdonságok

ділянка – terület
ділянка, що охороняється (ділянка під охороною) – védett terület

дія – cselekvés (akció)
дія у відповідь – viszonzás

діяльність – tevékenység
діяльність уряду – kormányzati tevékenységek; діяльність щодо створення (чогось) – tevékenység (valaminek) létrehozás(á)ra

діяти – cselekedni
діяти у відповідь – reagálni; діяти у надзвичайних обставинах – vészhelyzetekben cselekedni

діяч, діячка – cselekvő személy

для особистого вжитку – személyes használatra

для особистого споживання – személyes fogyasztásra

для практичного вжитку (втілення) – gyakorlati haszná-

latra (megvalósításra)
для практичного використання –
gyakorlati használatra
до кінця – végig
до сьогодні – máig
добробут – jólét
добробут населення, грома-
дян – a lakosság, a polgárok
jóléte
добровільний – önkéntes
добровільне опитування –
önkéntes felmérés; на добро-
вільних засадах – önkéntes
alapon
доброзичливий – jóindulatú
доброзичливе ставлення –
barátságos hozzáállás
довгоочікуваний – régóta várt
довгостроковий – hosszú távú,
hosszú lejáratú
довготерміновий – hosszú távú,
hosszú lejáratú
довготермінові завдання –
hosszú távú feladatok
доводиться – kell(ett), szükséges
(volt)
довелося (щось робити) –
tenni kellett (valamit); дово-
диться багато працювати –
keményen kell dolgozni
довідка – bizonyítvány; tudako-
zódás
довідка телефоном – érdeklő-
dés telefonon; телефон для
довідок – telefonos felvilágo-
sítás
довідковий – téjékoztató
довідкова служба – ügyfél-

szolgálat
довідково-інформаційний –
nyilvántartással kapcsolatos
довідник – útmutató, kalauz
довільний – tetszőleges
довільний порядок – tetsző-
leges rend
довільно – önkényesen, spontán
довіра – bizalom
довіра клієнтів – vásárlói bi-
zalom; довіра народу – az
emberek bizalma
довірений – megbízható
довірена особа – bizalmi
**довкілля, навколишнє середо-
вище** – környezet
доводити, довести (щось) – bi-
zonyítani (valamit); доводи-
ти до відома – tájékoztatni;
доводжу до Вашого відома –
figyelmébe ajánlom
договір – szerződés
договір про наміри – szán-
déknyilatkozat; договір про
страхування – biztosítási
szerződés; на підставі дого-
вору – a szerződés alapján
договірний – szerződéses
договірні умови, ціни –
szerződéses feltételek, árak
додавати, додати – hozzáadni
доданий – csatolt
додана вартість – hozzáadott
érték
додатковий – kiegészítő; többlet-
додаткова вартість – érték-
többlet; додаткова винагоро-
да – kiegészítő jutalom; до-

- даткова інформація – további információ; додаткові кошти – további források
- додаток** – kiegészítés
додаток до диплома – diplomamelléklet; як додаток – mellékletként; на додаток – továbbá, ráadásul
- додержати, дотримати слова** – betartani, szót megtartani
- дозвіл** – engedély
дозвіл на перебування – tartózkodási engedély; дозвіл на проживання – tartózkodási engedély
- дозвільний** – engedélyező
дозвільний документ – engedélyező dokumentum; дозвільні документи – engedélyek
- доказ** – bizonyíték
- докладати, докласти зусиль** – minden erőt latba vetni
- докладний** – részletes
докладний перелік – részletes lista
- докризовий** – válság előtti
докризові роки – válság előtti évek
- документ** – dokumentum
вихідний документ – alapdokumentum; документ дійсний за наявності (чогось) – a dokumentum (valamivel) együttesen érvényes; документ для обліку кадрів – személyi adatlap; документ займає кілька сторінок – a dokumentum több oldalas; документ про освіту – dokumentum az oktatásról; документ установленної форми – előírt formájú dokumentum
- документація** – dokumentáció
- долар** – dollár
- доларовий** – dollár-
доларовий депозит – dollárletét
- долучати, долучити** – csatolni
долучати до справи – bevonni az ügybe; долучати до роботи – bevonni a munkába
- долучення** – csatolás
долучення до справи – csatolás az ügyhöz
- домашній** – otthoni
домашнє господарство – háztartás; домашня адреса – lakcím
- домінувати** – uralni
- домовленість, домовленості** – megegyezés, megállapodások
за домовленістю – bejelentkezés alapján, megegyezés szerint
- домовлятися, домовитися** – egyezségre jutni, megállapodni
- домогосподарство** – háztartás
- доплата** – pótdíj
доплата за товар, за послугу – pótdíj fizetése a rakományért, a szolgáltatásért
- доповідати, доповісти** (про когось, щось) – beszámolni, jelenteni (valakiről, valamiről)

доповідач, доповідачка – előadó
доповідний – jelentés-
доповідна записка – írásbeli jelentés
доповідь – beszámoló, előadás
під час доповіді – az előadás során
доповнення – kiegészítés
доповнення до договору – kiegészítések a szerződéshez
допомога – segítség
за допомогою – segítséggel;
допомога з безробіття – munkanélküli segély
дорівнювати – összehasonlítani
дорогоцінний – értékes
дорогоцінний метал – nemesfém
дорожній – úti
дорожній знак – közlekedési tábla; дорожня карта – úti térkép
доручати, доручити – megbízni, utasítani
доручення – megbízás
за дорученням (когось) – (valaki) nevében
досвід – tapasztalat
досвід роботи; перший досвід роботи – munkatapasztalat; első munkatapasztalat; досвід співпраці – együttműködés tapasztalata; з власного досвіду – személyes tapasztalatból; з досвіду роботи – munkatapasztalatból; здобути досвід – tapasztalatot szerezni; отримати

досвід – tapasztalatot szerezni; позитивний досвід – pozitív tapasztalat
досвідчений – tapasztalt
досконалий – tökéletes
досконале володіння нормами (чогось), мовою – (valamilyen) normák tökéletes elsajátítása, tökéletes nyelvtudás
дослідник, дослідниця – kutató
дослідницький – kutatási
дослідницька практика – kutatási gyakorlat; дослідницький інтерес – kutatási érdeklődés
достатньо – elég
достатньо забезпечений – jólátott, tehető
достатній – elegendő
достатня кількість – elegendő mennyiség
достовірний – hiteles
достовірна інформація – megbízható információ
достовірність – hitelesség, megbízhatóság
достроковий – haáridő előtti
дострокова оплата – határidő előtti fizetés; дострокові вибори – előrehozott választások
достроково – határidő előtt
доступ – hozzáférés
доступ обмежено – a hozzáférés korlátozott; доступ заборонено – hozzáférés megtagadva
доступний – elérhető

доступний варіант – elérhető (lehetséges) opció; доступні кошти – elérhető pénzeszközök

доступність – megközelíthetőség
доступність кредиту – hitel elérhetősége

досягати, досягти – elérni
досягати успіху – sikert elérni; досягти підтримки – támogatást szerezni

досягнення – eredmény, vívmány, siker
досягнення спільних цілей – közös célok elérése; досягнення поставленої мети – a kitűzött cél elérése; за особливі (вагомі) досягнення – különleges (jelentős) eredményekért

дотаційний – támogatott
дотаційна галузь – támogatott ágazat

дотація – támogatás

дотримання – (valami) betartás(a)
дотримання високого рівня (чогось) – magas szinthez való ragaszkodás; дотримання дистанції – a távolság megtartása; дотримання норм – a normák betartása; дотримання порядку – a sorrend megtartása; чітке дотримання норм – a normák szigorú betartása

дотримуватися, дотриматися – követni, betartani
дотримуватися дистанції – távolságot tartani; дотриму-

ватися домовленостей – betartani a megállapodásokat; дотримуватися порядку – betartani a sorrendet; дотримуватися протоколу – követni a protokollt

дохід, доходи – jövedelem
доходи і видатки бюджету – költségvetési bevételek és kiadások; доходи і видатки держави – állami bevételek és kiadások

дохідний – jövedelmező

дочірній – leány-
дочірнє підприємство – leányvállalat

дрібний – apró, kicsi
дрібний виробник – kistermelő

дрібнотоварний – kistermelői

другорядний – másodlagos

друкований – nyomtatott

друкувати – nyomtatni

дублікат – másolat

думка – gondolat, vélemény
висловлювати думку – véleményt nyilvánítani; враховувати думку (когось) – figyelembe venni (valaki) vélemény(é)t; враховуючи висловлені думки – tekintettel a kifejtett nézetekre; спадає на думку – eszébe jut

Е

еволюційний – evolúciós

еволюція – evolúció

еквівалент – egyenérték

екзаменаційний – vizsga-
екзаменаційний білет –
vizsgatétel

екзаменувати, приймати іспит –
megvizsgálni, vizsgáztatni

економити, зекономити – taka-
rékoskodni, megtakarítani

економіка – gazdaság

економічний – gazdasági

економічна боротьба – gaz-
dasági harc; економічна ді-
яльність – gazdasági aktivi-
tás; економічна криза – gaz-
dasági válság; економічна
нестабільність – gazdasági
instabilitás; економічна про-
блема – gazdasági probléma;
економічна складова – gaz-
dasági összetevő; економічна
стабільність – gazdasági sta-
bilitás; економічне зростан-
ня – gazdasági növekedés;
економічний бум – gazda-
sági fellendülés; економіч-
ний добробут – gazdasági
jólét; економічний показник –
gazdasági mutató; економіч-
ний примус – gazdasági kény-
szer; економічний прогноз –
gazdasági előrejelzés; еконо-
мічний ріст – gazdasági nö-
vekedés; економічний роз-
виток – gazdasági fejlődés;
економічний спад – gazda-
sági visszaesés; економічні
відносини – gazdasági kap-
csolatok; економічні дані –
gazdasági adatok; економічні

умови – gazdasági feltételek
економія – megtakarítás; gazda-
ságtan

економний – gazdaságos
економний тариф – gazdasá-
gos tarifa; економна техніка –
gazdaságos berendezés

ексдиректор – volt igazgató

ексміністр – volt miniszter

експлуатаційний – üzemeltetési
експлуатація – kizsákmányolás;
kiaknázás, üzembentartás

експлуатувати – kizsákmányolni;
üzemeltetni

експорт – export

експортер – exportőr

експортний – export-

експортований – exportált, kivitt

експортування – exportálás, kivi-
tel

експортування товару, пос-
луг – áruk és szolgáltatások
exportja

експортувати – exportálni

експосадовець – volt tisztviselő

екстрений – rendkívüli, sürgős

екстрено – sürgősen

електронний – elektronikus

електронна адреса – email
cím; електронна копія доку-
мента – a dokumentum elek-
tronikus másolata; електрон-
на пошта – email; електрон-
ний підпис – elektronikus
aláírás; електронний платіж-
ний засіб – elektronikus fize-
tőeszköz

еліта – elit

елітний – elit-
ембарго – embargo
емблема – embléma
емісія – kibocsátás
енергетичний – energetikai,
energia-
енергетична безпека – energiabiztonság; енергетична залежність – energiafüggőség
енергоощадний – energiatakarékos
енергоощадність – energiatakarékosság
енергопромисловий – energiaipari
енергопромисловий комплекс – energiaipari komplexum
етнічний – etnikai
етнічна група – etnikai csoport
ефект – hatás
ефект від співробітництва, взаємодії, співпраці – az együttműködés hatása, kölcsönhatások
ефективний – hatékony
ефективне використання – hatékony használat; ефективний засіб – hatékony eszköz
ефективність – hatékonyság

Є

євро – euro
євровалюта – eurovaluta
єврокредит – eurocredit
Європейська асоціація вільної торгівлі (ЄАВТ) – Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA)

Європейський Союз – Európai Unió
євроринок – európai piac
Євростат – Eurostat
Єдиний економічний простір (ЄЕП) – Eurázsiai Gazdasági Unió (EEU)
єдиний, спільний – egységes, közös
єдині вимоги – egységes követelmények; єдині правила діяльності – egységes tevékenységi szabályok

Ж

жертва – áldozat
жертва інфляції – az infláció áldozata; жертва обставин – a körülmények áldozata; невинна жертва – ártatlan áldozat
житловий – lakás-
житлова площа – élettér; житлове будівництво – lakásépítés; житловий фонд – lakásállomány; житлові умови – életkörülmények
життєвий – élet-, létfontosságú
життєвий досвід – élettapasztalat
життєдіяльність – életképesség, élettevékenység
життєдіяльність людей – az emberek megélhetése
життєпис, біографія – életrajz
журналістський – újságírói
журналістська спільнота – újságírói közösség; журна-

літське посвідчення – újságírói igazolvány; журналістське розслідування – újságírói oknyomozás; журналістський запит – újságírói kérdés

З

з'єднувальний – összekötő
з'єднувальна ланка – összekötő kapcsolat, láncszem
забезпечений – biztosított; jómódú
забезпечення – gondoskodás, biztosítás
забезпечувати, забезпечити – biztosítani, gondoskodni
заборгованість – eladósodás
заборгувати – kölcsönkérni; tartozni
заборона – tilalom
заборона на ввезення (чогось) – behozatali tilalom (valamié)
забруднений – szennyezett
забруднення – szennyez(őd)és
забруднювати, забруднити – szennyezni
забруднювати довкілля – szennyezni a környezetet
завада – akadály
завантаження – letöltés
завантажувально-розвантажувальний – be- és kirakodási
завантажувально-розвантажувальні операції – be- és kirakodási műveletek
завдавати, завдати – okozni
завдавати збитків – kárt okozni; завдавати шкоди –

kárt okozni
завдання – feladat
завдання полягає (у чомусь) – a feladatot (az) jelenti
завідувач – főnök, vezető
завідувач кафедри, відділу – tanszékvezető, osztályvezető
завірений – igazolt
завірений документ – hitelesített dokumentum
завіряти, завірити – igazolni, hitelesíteni
нотаріально завірити документ – (köz)jegyzővel hitelesíteni a dokumentumot
завод – gyár, üzem
заводити, завести – szerezni
заводити звичку – szokást meghonosítani; завести домашню тварину – háziállatra szert tenni
завтовшки – vastag(ságú)
загалом – általánosságban
загальний – általános
загальна оцінка ситуації – a helyzet általános értékelése; загальна черга, у порядку загальної черги – szokásos sorrend, a megszokott sorrendben; загальний рівень – általános szint; загальні збори – közgyűlés; загальні фрази (без конкретики) – általános kifejezések (konkrétumok nélkül); загальні принципи господарювання – a gazdálkodás általános elvei
загальноживаний – közhaszná-

latú	невдачі – kudarcot vallani
загальнодержавний – országos	зазначати, зазначити – megmutatni, kijelölni
загальнодоступний – nyilvános	зазначати причину – az okra rámutatni
загальнолюдський – általános emberi	зазначений – említett
загальнолюдські цінності – általános emberi értékek	зазначена вартість – a meghatározott költség; зазначена сума – a megjelölt összeg; у зазначений час – a meghatározott időben
загальнонаціональний – össznemzeti	зазначення – megjelölés
загальнонаціональні інтереси – nemzeti érdekek	зазначення причини – az ok megjelölése
загальнообов'язковий – kötelező	заінтригований – kíváncsi
загальнообов'язкова норма – mindenkire kötelező előírás	зайвий – felesleges
загальноприйнятий – általánosan elfogadott	зайва метушня – felesleges felhajtás; зайвий клопіт – felesleges aggodalom
заголовок (до чогось) – cím (valamié)	займатися – foglalkozni (valami-vel)
загострення – kiéleződés	займатися бізнесом – üzletelni; займатися торгівлею – kereskedni
загострення ситуації – a helyzet súlyosbodása	зайнятість – elfoglaltság, foglalkoztatottság
загострювати, загострити – súlyosbítani, élesíteni	зайнятість населення – a népesség foglalkoztatottsága
загострювати ситуацію – súlyosbítani a helyzetet	заклад – intézmény
заготівельно-закупівельний – felvásárlási, készlezesi	заклад громадського харчування – vendéglátóipari létesítmény; заклад освіти – oktatási intézmény
задекларований – deklarált	закладати, обтяжувати – elzalogosítani
задовільний – kielégítő	закон – törvény
задовільно – kielégítően	закони бізнесу – üzleti törvények; чинний закон – ha-
задоволення – elégedettség	
задоволення потреб (когось) – (valaki) szükséglete(ine)k kielégítése	
зазнавати, зазнати – érezni, meg tapasztalni	
зазнавати збитків – veszteségeket szenvedni; зазнати	

- тáлыос тóрвэны; закон набув чинности – a тóрвэны éлетбе lépetт
- законний, легітимний** – jogos, тóрвэныес
- законний спадкоємець – тóрвэныес öрöкös
- законно** – jogilag
- законодавство** – тóрвэныхозás; jogszabályok
- законодавчий** – тóрвэныхозó
- законодавча ініціатива – jogalkotási kezdeményezés; законодавчий орган – тóрвэныхозó szerv; законодавчі акти – jogalkotási aktusok
- закриття** – zárás
- закриття підприємства – a vállalkozás bezárása
- закріплений** (за кимось, за чимось) – rögzült (valakihez, valamihez)
- закріплення** – rögzítés, rögzülés
- закріплювати, закріпити** – megerősíteni, megszilárdítani
- закупівельний** – beszerzési
- закупівельна ціна – vételár
- закупівля** – vásárlás
- закупівля товарів – felvásárlás
- закуплений** – felvásárolt
- закуплена продукція – felvásárolt termékek
- закуповувати, закупити** – venni, (fel)vásárolni
- закуповувати матеріали, сировину – anyagokat, nyersanyagot vásárolni; закуповувати товар, продукцію –
- árut, terméket (fel)vásárolni
- залежати від** (когось, чогось) – függeni (valakitől, valamitől)
- залежати від умов (когось, чогось) – a körülményektől (valaki, valami körülményeitől) függeni
- залежно від** (когось, чогось) – (valakitől, valamitől) függően
- залишати, залишити** – (el)hagyni
- залишити нерозв'язаним – megoldatlanul hagyni; залишити питання відкритим – nyitottan hagyni a kérdést
- залишок** – maradék
- залишок на рахунок – számlaegyenleg
- заліково-екзаменаційна сесія** – vizsgaidőszak
- залучати, залучити** – bevonni
- залучати до роботи, проекту – bevonni a munkába, a projektbe; залучати спонсорів – szponzorokat szerezni (bevonni)
- залучення** – bevonás (valamibe)
- залучення до економічної діяльності (когось) – (valakinek) gazdasági tevékenységbe való bevonás(a); залучення коштів – forrásbevonás; залучення підрядчика – alvállalkozó bevonása; залучення пропозицій – javaslatok beépítése
- заміжня** – házas nő
- замовлений** – megrendelt
- замовлення** – megrendelés

- замовлення на купівлю (чогось) – (valami) vásárlás(ának) megrendelése; за-
 мовлення послуги – szolgáltatás megrendelése; зроблено
 на замовлення – rendelésre készítve
- замовляти, замовити** – megrendelni
- замовник, замовниця** – megrendelő
- занадто** – túlságosan, nagyon
- занепадати, занепасти** – hanyatlani
- заокруглення** – kerekítés
 заокруглення суми – az összeg kerekítése
- заокруглювати, заокруглити** – kerekíteni
- заохочення** – bátorítás, biztatás
- заохочувати, заохотити** (когось) – bátorítani, biztatni (valakit)
- заощадження** – megtakarítás
- заощаджувати, заощадити** – félretenni, megtakarítani
- запас** – készlet
 запас капіталу – tőkeállomány; запаси товару, продукції – árukészletek, termékek
- запатентований** – szabadalmaztatott
 запатентований винахід – szabadalmaztatott találmány
- запатентувати** – szabadalmaztatni
- запевнення** – fogadkozás, bizonygatás
- запевняти, запевнити** – meggyőzni, biztosítani
- заперечення** – tagadás
- заперечувати, заперечити** – tagadni, tiltakozni
- запит** – kérés
 на запит вкладників – a betétesek kérésére
- запланований** – tervezett
- запланувати** – tervezni
- заплатити** – fizetni
- заплачений** – fizetett
- запобігати, запобігти** – elhárítani, megelőzni
 запобігати банкрутству – megakadályozni a csődöt; запобігти хвороби – megelőzni a betegséget
- запобіжний** – megelőző
 запобіжні заходи – óvintézkedések
- запобіжник** – biztosíték
- заповідати, заповісти** (щось) – örökül hagyni
- заповіт** – végrendelet, végakarát
- заповітний** – dédelgetett
 заповітна мрія – dédelgetett álom
- заповнення** – kitöltés
 заповнення документа – a dokumentum kitöltése; заповнення графи, рядка – oszlop, sor kitöltése
- заповнювати, заповнити** – megtölteni, kitölteni
 заповнювати анкети, бланк – kérdőívet, űrlapot kitölteni; заповнювати прогалини –

az üresen hagyott helyeken
kitölteni

запозичений – kölcsönvett
запозичений досвід – kölcsönzött tapasztalat

запозичення – kölcsönzés
запозичення досвіду – tapasztalat átvétele; запозичення фінансів – pénzügyi hitel-felvétel

запозичувати, запозичити – kölcsönvenni, átvenni

запорука – kezesség, garancia
запорука успіху – a siker kulcsa

запропонований – javasolt

запрошений – meghívott

запрошення – meghívó, meghívás

запрошувати, запросити – meghívni

зарахований – beiratkozott; szá-mításba vett

зараховувати, зарахувати – be-iratkozni; beszámítani

зарахування – beiratkozás; beszá-mítás

зарєєстрований – bejegyzett

зарєєструвати(ся) – regisztrálni

заробітна плата, зарплата –
fizetés
зарплата в конвертах (неза-декларована) – fizetés bo-rítékban (bejelentés nélkül)

заробіток – kereset

засвідчений – tanúsított
засвідчення копії – másolat igazolása

засвідчувати, засвідчити – iga-

zolni, tanúskodni
засвідчувати законність до-кумента – igazolni a doku-mentum jogszerűségét; за-свідчувати копію – másola-tot igazolni

засвоєння (чогось) – elsajátítás(a valaminek)

засвоювати, засвоїти – elsajátí-tani, megtanulni
засвоїти інформацію – in-formációt elsajátítani, fel-dolgozni

засіб, засоби – eszköz, eszközök
засіб платежу – fizetési lehe-tőségek; засіб спілкування – a kommunikáció eszközei;
засоби виробництва – ter-melési eszközök; засоби ма-сової інформації (ЗМІ) – tö-megmédiá; засоби праці – munkaeszközök

засідання – ülés
засідання за розкладом – menetrend szerinti ülés; засі-дання кафедри, комітету – tanszék, bizottság ülése

засідати – ülésezni

заслуговувати (на щось) –
rászolgálni (valamire)
заслуговувати на увагу – fi-gyelmet érdemelni

застава – zálog, óvadék
під застава – óvadék mellett;
майно під заставою – zálog-joggal terhelt ingatlan

застарілий – elavult

застій – stagnálás

застій в економіці, відносинах – stagnálás a gazdaságban, kapcsolatokban

застосовувати, застосувати – alkalmazni

застосовувати зброю – fegyvert használni

застосунок – alkalmazás

застрахований – biztosított

застрахована особа – biztosított személy

застрахувати – biztosítani

заступник, заступниця – helyettes

заступник декана з наукової роботи – tudományos dékánhelyettes; заступник директора – igazgatóhelyettes; заступник міністра – miniszterhelyettes

заступництво, протекція – pártfogás

засуджений – elítélt

засудження – elítélés, elmarasztalás

засуджувати, засудити – elítélni

затверджений – jóváhagyott

затвердження – jóváhagyás

затверджувати, затвердити – jóváhagyni; igazolni

затриманий – letartóztatott

затримання – fogvatartás

затримувати, затримати – őrizetbe venni; késleltetni

затягування поясів, пасків – övek meghúzása

зауважений – megfigyelt; figyelemzetett

зауваження – megjegyzés

зауваження до доповідей –

megjegyzések a jelentésekhez

зауважувати, зауважити – észrevenni; megjegyezni

зафіксований – rögzített

зафіксована інформація – rögzített információk

зафіксувати – rögzíteni

зафрахтований – bérelt (teherhajó)

зафрахтувати – teherhajót bérelni

захист – védekezés, védelem

захист від холоду – hideg elleni védekezés; захист дипломної роботи – diplomamunka megvédése; захист довкілля, навколишнього середовища – a környezet védelme; захист інтересів клієнта – az ügyfél érdekeinek védelme; захист підозрюваного – a gyanúsított védelme

захищати, захистити – megvédeni

захищати диплом, дипломну роботу – diplomamunkát megvédeni; захищати населення – a lakosságot megvédeni; захищати проєкт – megvédeni a projektet

захід (про подію) – lépés, ténykedés; intézkedés

виховний захід – oktatási esemény; заходи щодо забезпечення кредитоспроможності – hitelképességi intézkedések; заходи щодо чогось – intézkedések valami érdekében; провести захід – rendezvényt tartani

захоплювати, захопити – megra-

- gadni, elfogni
захопити владу – hatalmat megragadni; захоплювати контроль – kézbe venni az irányítást
- захоплення** – megragadás, szerzés
захоплення влади – a hatalom megragadása; захоплення контролю (над чимось) – az uralom megszerzése (valami felett)
- зацікавлений** – érdekelt
зацікавлені сторони – érdekelt felek
- зацікавленість** – érdeklődés
- зацікавлювати(ся), зацікавити(ся)** – érdeklődni
зацікавитися цінами – érdeklődést tanúsítani az árak iránt
- зачинений** – bezárt
за зачиненими дверима – zárt ajtók mögött
- заява** – nyilatkozat
- заявляти, заявити** – nyilatkozni, bejelenteni
- збалансований** – kiegyensúlyozott
збалансований бюджет – kiegyensúlyozott költségvetés
- збанкрутілий** – csődbe jutott
- збанкрутіння** – csőd
- збанкрутіти** – csődbe menni
- збереження** – megőrzés, megóvás
збереження заощаджень – megtakarítások őrzése
- зберігання** – tárolás
зберігання товару – áruk tárolása
- зберігати(ся), зберегти(ся)** – tartani, őrizni
- збирання** – összegyűjtés
збирання врожаю – aratás; збирання податків – adóbeszedés
- збирати(ся), зібрати(ся)** – összegyűjteni, gyűjteni
зібрати матеріал – anyagot gyűjteni; зібратися з думками – gondolatokat összeszedni
- збитки** – veszteség
покриття збитків – veszteség fedezete
- збитковий** – nem jövedelmező
- збіг** – egybeesés
збіг обставин, фактів – körülmények, tények egybeesése
- збігатися** – összegyűlni; egybeesni
- збільшення** – növelés, nagyítás
збільшення ваги, об'єму (чогось, когось) – súlygyarapodás, térfogatnövelés (valamié, valakié); збільшення фінансів – finanszírozás növelése
- збільшувати(ся)** – növelni, növekedni
збільшувати кількість – növelni a mennyiséget
- збір** – összejövétel; gyűjtés
збір готівки – készpénz gyűjtése
- збірник** – gyűjtemény
- збори** – összejövétel, értekezlet
- збут** – eladás, értékesítés
збут продукції – termékértékesítés; збут товарів – áruérté-

- tékesítés; канали збуту – értékesítési csatornák
- зв'язки із громадськістю (PR)** – közkapcsolatok
- звернення** – felhívás; beadvány
- звертання** – megszólítás
при звертанні – megszólításokor
- звертатися, звернутися** – (valakihez) fordulni
звертатися із проханням – kéressel fordulni; звертатися по підтримку – támogatásért folyamodni; звернутися на ім'я – személyesen (hozzá) fordulni; звернутися не на ту адресу – rossz helyre folyamodni; звернутися по допомогу – segítséget kérni
- звинувачувати, інкримінувати** – szemrehányás tenni, vádolni
- звичка** – szokás
- звільнення** – felszabadulás; felmentés
звільнення від штрафу – mentesülés a bírság alól; звільнення з роботи – elbocsátás a munkából; звільнення працівників – a munkavállalók elbocsátása
- звільняти, звільнити** – elbocsátani
- звіт** – jelentés, elszámolás
- звітний** – számveteli; beszámolási
звітна конференція – beszámoló konferencia; за звітний період – a beszámolási időszakra; звітний період – jelentési időszak
- звітність** – elszámolás, (mérleg)beszámoló
- звітувати(ся)** – jelenteni, számot adni
- зводити, споруджувати** – építeni
- зворотний** – fordított
зворотна вимога (про щось) – viszontkövetelés (valami kapcsán); зворотний бік (документа) – hátoldal (dokumentumé); зворотний зв'язок – visszacsatolás; зворотні дії – ellentétes cselekedetek
- згаданий, згадуваний** – említett
- згадка** – említés
від самої згадки – már az említéstől; згадка у документі (про когось, щось) – említés a dokumentumban (valakié, valamié)
- згадування** – említés, emlékezés
- згадувати, згадати** – visszaemlékezni, megemlíteni
- згідно з інструкцією** – az utasítások szerint
- згідно з наказом** – a rendelet szerint
- згідно з судовою постановою** – bírósági határozat szerint
- згідно із законом, відповідно до закону, за законом** – a törvény szerint, a törvénynek megfelelően
- згідно із правилами, зі статутом, з контрактом** – a szabályok szerint, az alapszabály szerint, a szerződésben foglaltak szerint
- згода** – beleegyezés

- дійти згоди – egyezsége jutni; за взаємною згодою – közös megegyezéssel; за згодою сторін – megállapodás szerint; у разі вашої згоди – beleegyezése esetén
- згодний** – kész, hajlandó (valamire)
- згортання** – korlátozás
згортання виробництва, діяльності, проєктів – a termelés, tevékenységek, projektek korlátozása
- згортати, згорнути** – összetekerni; korlátozni
- згрупувати, згрупувати** – csoportosítani
- здавання** – feladás, megadás
здавання готівки – készpénz átadása; здавання інтересів держави – az állam érdekeinek feladása; здавання крові – véradás; здавання нерухомості – ingatlan átadása
- здавати, здати** – megadni, átadni
здати в оренду – bérbeadni
- здаватися** – mutatkozni
здаватися недосконалим – tökéletlennek tűnni
- здатний** – képes
здатний забезпечити – képes biztosítani
- здатність** – képesség
здатність оплатити – fizetőképesség
- здебільшого, переважно** – többnyire, főként
- здібний** – képes
- здійснений** – megvalósított
- здійснювати, здійснити** – végrehajtani, valóra váltani
здійснити оплату – fizetni;
здійснювати діяльність – tevékenységeket végezni
- здобувати, здобути** – megszerezni
здобувати освіту, знання – műveltséget, tudást szerezni
- здобувач, пошукувач** – pályázó
- здобутий** – szerzett
здобута спеціальність – szerzett szakma; здобутий успіх – elért siker
- земельний** – földi, föld-
земельна ділянка – telek; земельна реформа – földreform; земельний кадастр – telekkönyv
- земля** – föld
земля сільськогосподарського призначення – mezőgazdasági földterület
- зиск** – nyereség
мати зиск (з когось, з чогось) – hasznot húzni (valakiből, valamiből)
- зібрання** – gyűjtemény
- зіпсований** – romlott
зіпсований товар – romlott áruk
- зіпсувати** – elrontani, megrongálni
- зіставлення** – összehasonlítás
- зіставляти** – összehasonlítani
- зіставний** – összevető
зіставний аналіз – összehasonlító elemzés
- зкомпрометований** – lejáratott

зкомпрометувати – lejártni
зкоординувати, зкоординувати – koordinálni
зкоординувати свої дії (з кимось, чимось) – koordinálja, összehangolja a cselekedeteit (valakivel, valamivel)
зкопійований – másolt
злагодженість, гармонія – összehangoltság, harmónia
злиток металу – fémrúd
злиття – egyesülés
злиття двох підприємств – két vállalkozás egyesülése
зловживання – visszaélés
зловживання владою – hatalommal való visszaélés
зловживати (чимось) – visszaélni (valamivel)
зменшення – csökkentés
зменшення ваги, об'єму (чогось, когось) – súlycsökkentés, méretcsökkentés (valakié, valamié); зменшення відсотків за кредит – a hitel kamatainak csökkentése
зменшувати(ся), зменшити(ся) – csökkenteni (csökkenni)
зміна – változás
зміна умов виробництва – a termelési feltételek megváltozása; зміни та доповнення – változtatások és kiegészítések
змінний – változó
змінювати(ся), змінити(ся) – változtatni (változni)
зміст – tartalom
за змістом – tartalmát tekintve

змістовний – tartalmaz, magvas
змістовний матеріал – tartalmitag gazdag anyag
зміцнений – megerősített
зміцнення – megerősítés
зміцнювати(ся), зміцнити(ся) – megerősíteni (megerősödni)
зміцнювати захист – megerősíteni a védelmet; зміцнювати стосунки – a kapcsolatot erősíteni
знайомий – ismerős
знайомити(ся), познайомити(ся) – bemutatni (megismerkedni)
знайомство – ismerkedés
знаряддя – eszköz
знаряддя праці – munkaeszköz
знати – tudni
знати його (її) ще за життя – még életében ismerni
знахабніти – szemtelennek lenni
знаходити, знайти – megtalálni
знайти вихід – a kiutat megtalálni; знайти вихід із ситуації – kiutat találni a helyzetből; знайти хороший варіант – találni egy jó lehetőséget
значення, у широкому (вузькому) значенні – jelentés, tág (szűk) értelemben
значний – figyelemre méltó
значне підвищення – jelentős növekedés; значною мірою – jelentős mértékben
значно – sokkal
знецінення (чогось) – értékcsökkenés(e valaminek)
знецінюватися, знецінитися –

leértékelődni
знешкодження – ártalmatlanítás
знешкоджувати, знешкодити – semlegesíteni
 знешкодити супротивника – ártalmatlanná tenni az ellen-séget
зниження – csökken(t)és
 зниження виробництва – termelés csökkentése; зниження курсу (про гроші, акції тощо) – értékcsökkenés (pénz, részvényé stb.); зниження попиту – keresletcsökkenés; зниження ризиків – kockázatcsökkentés; зниження тарифів – vámcsökkentés; зниження цін (на що) – árcsökkentés; зниження ціни на товар, послугу – áruk, szolgáltatások árának csökkentése
знижка, знижки – (ár)engedmény
 знижка ціни товару – kedvezményes termékár
знижувати, знизити – csökkenteni
 знижувати якість – lejjebb vinni a minőséget
зниклий – eltűnt
 зниклий безвісти – nyomtalanul eltűnt
знищення – megsemmisítés
знищувати, знищити – elpusztítani
 знищити файл – megsemmisíteni a fájlt
знімати, зняти – levenni, leemelni
 знімати гроші – pénzt felvenni; знімати готівку – készpénzt felvenni

зняття – eltávolítás, leszedés
 зняття готівки – készpénzfelvétel; зняття грошей – készpénzfelvétel; зняття з посади – elbocsátás
зобов'язаний – kötelezett
зобов'язання – kötelezettség
 зобов'язання до договору – szerződéses kötelezettségek
зобов'язувати(ся) – kötelezni (magát)
зображення – kép
зовнішньоекономічний – külgazdasági
 зовнішньоекономічна діяльність – külgazdasági tevékenység; зовнішньоекономічна сфера – külgazdasági szféra
золотий запас – aranytartalék
зоровий, візуальний – vizuális
зосереджений – összpontosított
зосередження – koncentráció
зосереджуватися, зосередитися (на чомусь, на комусь) – összpontosítani, fókuszálni (valamire, valakire)
зрадник, зрадниця – áruló
зрадений – megcsalt; hűtlen
зраджувати, зрадити – elárulni, hűtlenné válni
зрештою, врешті-решт, кінець кінцем – végül is, legvégül
зростання – növekedés
 зростання безробіття – a munkanélküliség növekedése; зростання попиту – növekvő igény

зростати, зрости – nőni, növekedni
 зросла кількість (когось, чогось) – megnőtt a száma (valakiknek, valamiknek)
зручний – kényelmes
 зручний для сприйняття – könnyen észlelhető
зубожіння – elszegényedés
 зубожіння населення – a lakosság elszegényedése
зумовлений – feltételes
 зумовлений необхідністю – szükség miatti; зумовлені дії – feltételes cselekvések
зумовлювати – megszabni
зупинка – megálló; pihenő (szünet)
 зупинка виробництва – gyártás leállítása
зусилля – erőfeszítés
зустріч – találkozó
 зустріч без краваток – kötetlen találkozó; зустріч на найвищому рівні – csúcstalálkozó

I

ігнорування – figyelmen kívül hagyás, mellőzés
ігнорувати – figyelmen kívül hagyni
ідентифікаційний код – azonosító kód
ідентифікація – azonosítás
ідентифікування – azonosítás
ідентифікувати – azonosítani
ідентичний – azonos
імідж – arculat, jó hírnév

іміджевий – arculat-
 іміджеві втрати – arculatvesztés
імітаційний – utánzó, imitációs
імітація – utánzás
імітування – utánzás
імітувати – utánozni, imitálni
імпорт – import, behozatal
імпортер – importőr
імпортний – import-
імпортований – importált
імпортувати – importálni, behozni
імпортування – behozatal
ім'я – név
 від імені (когось, чогось) – (valaki, valami) nevében; імені (когось) – (valaki) nevét viselő; навчальний заклад імені Михайла Драгоманова – Műhajlo Drahománovról elnevezett oktatási intézmény
інакше кажучи – más szavakkal
інвалід – fogyatékos személy
 інвалід зору – látássérült
інвалідність – fogyatékoság
 у разі інвалідності – fogyatékoság esetén
інвентаризація – leltározás
інвентаризувати – leltározni
інвентарний номер – leltári szám
інвестиційний – beruházási
 інвестиційний проект, процес – beruházási projekt, folyamat
інвестиція – beruházás
інвестор – befektető
інвестувати – befektetni

індекс – index	інструкція щодо використання (чогось) – használati utasítás (valamié)
індекс цін – árindex	
індексація – indexelés	інструмент – eszköz
індексація цін – árindexelés	інструмент впливу – befolyásoló eszköz; інструмент маніпулювання – manipulációs eszköz
індивідуальний – egyedi	інтеграційний – integrációs
індивідуальне бачення – egyéni látásmód; індивідуальне навчання – egyéni képzés	інтеграційний процес – integrációs folyamat
індустрія – ipar	інтеграція, об'єднання – integráció, egyesülés
ініціали – monogram	інтелектуальний – szellemi
ініціатива – kezdeményezés	інтелектуальні здібності – értelmi képességek
з ініціативи (когось) – (valaki) kezdeményezés(é)re	інтенсивний – intenzív
ініціативний – kezdeményező	інтенсивність – intenzitás
ініційований – kezdeményezett	інтервал – intervallum
ініціювати – kezdeményezni	інтерес – érdeklődés
ініціювати розгляд питання – kezdeményezni a kérdés megvizsgálását	це в наших інтересах – ez érdekünkben áll; бізнесові інтереси – üzleti érdekek
інкасація – inkasszálas	інтернет-банкінг – internetes bankolás
інновація, винахід – innováció, találmány	інтрига – cselszövéс
іноземний – külföldi	тримати інтригу – titokban tartani
іноземна валюта – külföldi valuta; іноземна компанія – külföldi társaság; іноземне представництво – külföldi képviselő; іноземний інвестор – külföldi befektető; іноземний капітал – külföldi tőke	інтригувати, заінтригувати – cselelt szóni, intrikálni
інструктаж – eligazítás	інфляційний – inflációs
інструктаж із техніки безпеки – biztonsági utasítás	інфляція – infláció
інструктор – oktató	інформаційний – tájékoztató
інструктор з плавання – úszásoktató	інформаційне агентство – hírügynökség
інструкція – utasítás	інформований – tájékozott
	інформування – tájékoztatás
	інформування про хід робо-

ти – tájékoztatás a munka előrehaladásáról
інформувати, поінформувати – tájékoztatni
інцидент – incidens
трапився інцидент – incidens történt
інша річ – másik dolog
іншим разом – máskor
іншомовний – idegen nyelvi
іпотека – jelzálog
істотний – érdemi
істотно – lényegesen

Й

йдеться про (когось, щось), **мова про** (когось, щось), **мовиться про** (когось, щось) – szó van, szól (valakiről, valamiről)

К

кадастр – kataszter
кадастровий – telekkönyvi
кадастровий номер – kataszteri szám
кадровий – személyzeti
кадровий голод – létszámbeli hiány; кадровий ресурс – emberi erőforrások
кадровик – hivatásos katona; állandó alkalmazott
казна – kincstár
казначейство – kincstári hivatal
кампанія – kampány
виборча кампанія – választási kampány; кампанія зі збору голосів – szavazatgyűjtés

tési kampány
кандидат – jelölt
кандидат у президенти – elnökjelölt
канцеляризм – hivatali stílus
капітал – tőke
оборотний капітал – forgótőke
капіталовкладення – beruházás, tőkebefektetés
капіталостворення – tőkeképzés
картельна змова – kartell megállapodás
каса – pénztárgép
каса взаємної допомоги – kölcsönös segélyalap
касовий – pénztári
касовий апарат – pénztárgép
кваліфікаційний – minősítő
кваліфікаційний іспит – minősítő vizsga
кваліфікація – képesítés
кваліфікація за спеціальністю – szakirányú végzettség
кваліфікований – képzett
кваліфікована робоча сила – szakképzett munkaerő
квাপити(ся) – siettetni (sietni)
квাপливий – sietős, sürgős
квাপливість – sietség
квартал – negyed
квартальний – negyedévenkénti
квартальний звіт – negyedéves beszámoló
квитанція – nyugta
квінтесенція – kvintesszencia, lényeg
квота – kvóta, hányad
керівний – vezető, vezér-

- керівна особа – vezető személy; керівний орган – irányító szerv
- керівник, керівниця** – vezető
керівник середньої ланки – középvezető; керівник установи – intézményvezető; керівники вищого, нижчого рангу – magasabb, alacsonyabb szintű vezetők
- керівництво** – vezetés
вище керівництво – felsővezetés
- керувати** – vezetni, vezérelni
- кількісний** – mennyiségi
кількісна оцінка – számszerű értékelés
- кількість** – mennyiség
у потрібній кількості – megfelelő mennyiségben
- кінцевий** – végső
кінцева фаза – utolsó fázis
- класифікаційний** – osztályozási
класифікаційна ознака – osztályozási ismerv
- класифікація** – osztályozás
- класифікувати** – osztályozni
- клієнт** – ügyfél
- клієнтський** – ügyfél-
клієнтська база – ügyfélkör
- клопіт** – baj
не завдавати зайвого клопоту – felesleges bajt nem okozni
- клопотання** – gondoskodás; kérelem
- клопотати(ся)** (про когось, щось) – aggasztani, nyugtalanítani (aggódni; gondoskodni valakiről, valamiről)
не варто клопотатись – nem kell (vele) törődni
- код** – kód
- кодовий** – kód-
- кодування** – kódolás
- кодувати** – kódolni
- колегіальний** – kollegiális
колегіальне рішення – kollegiális döntés; колегіальний орган – kollégium (szerv, testület)
- колегія** – kollégium
- колектив** – csapat, kollektíva
аматорський колектив – amatőr csapat; дружний колектив – összehangolt kollektíva; творчий колектив – kreatív csapat; колектив одностудійців – hasonló gondolkodásúak csapata; професорсько-викладацький колектив – tanári kar
- колективний** – kollektív
колективне об'єднання – kollektív egyesület; колективне рішення – kollektív döntés
- колишній** – korábbi
колишній керівник – volt vezető
- коло осіб** – emberek köre
- командувач** – parancsnok
- комбінований** – kombinált
- комбінування** – kombinálás
- комбінувати** – kombinálni
- комерсант** – kereskedő
- комерційний** – kereskedelmi
комерційна діяльність – kereskedelmi tevékenység; ко-

- мерційна установа, організація – kereskedelmi intézmény, szervezet; комерційний банк – kereskedelmi bank; на комерційній основі – kereskedelmi alapon
- комерція, торгівля** – kereskedelem
- комісійний** – bizományi
комісійний збір – jutalék
- комісія¹** (грошова) – jutalék (készpénz)
комісія (за послугу, товар) – jutalék (szolgáltatásért, árukért); комісія у розмірі двох відсотків – két százalék jutalék
- комісія²** – bizottság
комісія у справах молоді, національних меншин – ifjúsági és nemzetiségi bizottság; тимчасова комісія – ideiglenes bizottság; постійна комісія – állandó bizottság
- комітет** – bizottság
комітет із культури – kulturális bizottság
- комп'ютерний** – számítógép-
- комп'ютерник** – számítógépszakértő
- компанія** – társaság
- компаньйон** – (üzlet)társ
- компенсаційний** – kompenzációs
компенсаційна виплата – kártérítési kifizetés
- компенсація** – kártérítés
- компенсувати** – kompenzálni, kártalanítani
- комплекс** – komplexum
- архітектурний комплекс – építészeti komplexum; комплекс заходів – intézkedések összessége
- комплексний** – komplex, teljes
комплексні послуги – komplex szolgáltatások
- компрогат** – kompromittáló anyag
- компрометувати** – lejártni
- комунальний** – kommunális
комунальна власність – közösségi tulajdon; комунальне підприємство – önkormányzati vállalkozás; комунальні послуги – közszolgáltatások
- комунікативний** – kommunikatív
- комунікаційний** – közlekedési, összekötő
- комунікація** – összeköttetés, érintkezés
- комунікувати** – kommunikálni
- кон'юнктура** – konjunktúra
- конвенція** – egyezmény
Женевські конвенції – Genfi egyezmények
- конкретизація** – konkretizálás
- конкретизований** – rögzített
- конкретизувати** – konkretizálni
- конкретний** – meghatározott, konkrét
конкретна особа – konkrét személy; конкретні дії – konkrét cselekvések
- конкретно** – kézzelfoghatóan
- конкурент, конкурентка** – vetélytárs
- конкурентний** – konkurencia-
конкурентна боротьба –

konkurenciaharc; конкурентні умови – versenyfeltételek	контакт, контакти – kapcsolat; érintkezés
конкурентоспроможний – versenyképes	контактний – kontakt-
конкурентоспроможність – versenyképesség	контактна особа – kapcsolat-tartó; контактний телефон – kontakt telefonszám
конкуренція – verseny	контактувати – felvenni, tartani a kapcsolatot
конкурс – verseny	контрабанда – csempészet
за конкурсом – versenyezettéssel, verseny útján	контрабандний – csempész-
конкурсний – verseny-, pályázati	контракт – szerződés
конкурсна робота – pályamű;	контрактний – szerződéses
конкурсний відбір – verseny általi kiválasztás; конкурсний проект – pályázati projekt; на конкурсній основі – verseny alapon	контрактна служба – szerződéses szolgáltatás
конкурувати – versenyezni	контроль – ellenőrzés
консенсус – konszenzus	контрольований – ellenőrzött
консолідація – konszolidáció	контрольований процес – ellenőrzött folyamat
консолідований – konszolidált	контролювати – ellenőrizni
консорціум – konzorcium	контролюючий орган – ellenőrző szerv
конструктивний – konstruktív	конфіскація – elkobzás
конструктивний діалог – konstruktív párbeszéd; конструктивні пропозиції – konstruktív javaslatok	конфіскація майна – vagyonelkobzás
консультативний – tanácsadói	конфіскований – elkobzott
консультативний висновок – tanácsadó vélemény; консультативний центр – tanácsadó központ; консультативні послуги – tanácsadási szolgáltatások	конфісковувати, конфіскувати – elkobozni
консультаційний – tanácsadói	концентрація – koncentráció
консультаційна діяльність – tanácsadói tevékenység	концентрування – koncentrálás
консультація – tanácsadás	концентруватися, зконцентруватися – koncentrálni, összpontosítani
	концерн – konzern
	кооператив – szövetkezet
	кооперативний – szövetkezeti
	кооперація – együttműködés
	координаційний – koordinációs
	координаційна рада – koor-

dinációs tanács
координація – koordináció
 координація дій – cselekvések koordinálása
координований (кимось, чимось) – koordinált, összehangolt (valaki, valami révén)
координування – koordinálás
координувати, зкоординувати – koordinálni, összeegyeztetni
копійка в кишені – fillér a zsebben
копіювання – másolás
копіювати, зкопіювати – másolni; utánozni
копія – másolat
кордон – határ
 за кордоном – külföldön
корекційний – javító
 корекційні заходи – korrekciós intézkedések
корекція – javítás
кореспонденція – levelezés
корисливий – önző
корисний – hasznos
користування (чимось) – (valami) használat(a)
користуватися (чимось) – használni (valamit)
користувач, користувачка – felhasználó
користь – haszon
 на користь (когось, чогось) – (valaki, valami) hasznára
корінний, місцевого походження, автохтонний – tősgyökeres, helyi eredetű, autochton; корінний народ, мешканець – őslakosság, őslakos

корінь проблеми – a probléma gyökere
короткостроковий – rövidlejáratú
короткотерміновий – rövid határidejű
 короткотермінові завдання – rövid távú feladatok
корпоративний – testületi, korporatív
корпорація – korporáció
корупційний – korrupciós
 корупційні схеми – korrupciós sablonok
корупція – korrupció
котирування – (értékpapír)jegyzés
 котирування іноземних валют – külföldi valuták jegyzése
кошторис – költségvetés
країна – ország
 країна-боржник – adós ország; країна третього світу – harmadik világbeli ország; країни, які розвиваються – fejlődő országok
кращий за всіх, від усіх, ніж усі – a legjobb, mindenkinél jobb
кредит – hitel
кредитний – hitel-
 кредитна історія – hiteltörténet; кредитна установа – hitelintézet; кредитний портфель – hitelállomány; кредитні відносини – hitelviszonyok; кредитні кошти – hitelalapok
кредитор, позикодавець – hitelező
кредиторський – hitelezői
кредитоспроможний – hitelképes

кредитоспроможність – hitelképesség
кредитування – hitelezés
кредитувати – kölcsönözni, hitelezni
криза – válság
глибока криза – mély válság;
глобальна криза – globális válság;
серйозна криза – súlyos válság
кризовий – válságos
кризовий період – válságos időszak;
кризові явища – válságjelenségek
кримінал – bűncselekmény
кримінальний – bűnügyi
кримінальна хроніка – bűnügyi krónika;
кримінальний кодекс – büntető törvénykönyv
критичний – kritikai, kritizáló
критичний аналіз – kritikus elemzés
критично – bírálólag
крок – lépés
зробити неправильний, хибний крок – helytelen, hibás lépést tenni;
крок за кроком – lépésről lépésre
кропіткий – fáradtságos
кропітка праця – fáradtságos munka
круглий стіл – kerekasztal
культурний – kulturális
культурні програми – kulturális programok
купівельний – beszerzési, vételi
купівельна спроможність – vásárlóerő;
купівельна ціна –

vételár
купівля – vásárlás
купівля та продаж товарів – áruk vásárlása és eladása;
купівля цінних паперів – értékpapírok vásárlása;
купівля-продаж товару – áruk adás-vétele
куплений – vásárolt
куплений товар – vásárolt áru
купувати, купити – vásárolni, venni
купити за власні кошти – saját költségen vásárolni;
купити на виплат – részletfizetésre vásárolni;
купувати товар – árut vásárolni
купюра – államkötvény, bankjegy
курс – árfolyam
курс валют – valutaárfolyam;
курс на реформи – reformok iránya
курси – tanfolyamok
курси з вивчення бухгалтерського обліку – könyvvitel tanfolyam;
курси підвищення кваліфікації – továbbképzés
курсний – árfolyam-
курсна різниця – árfolyamkülönbség

Л

лава запасних на біржі праці – munkaerő-tartalék
лаконізм – lakonizmus
лаконізм викладу – az előadás tömörsége
лаконічний – lakonikus

лакони́чний ви́клад – rövid,
tömör bemutató
лакони́чність – tömörség
лакони́чно – tömören
латати діри («гроші на
найнеобхідніше») – lyukakat
betömni ("pénz a legszüksé-
gesebb dolgokra")
лист – levél
листування – levelezés
листуватися – levelezni
лише, тільки за умови – csak,
kizárólag feltételekkel
лібералізація – liberalizáció
лібералізація цін – az árak
liberalizálása
лідер, лідерка – vezető
лідер держави – az állam ve-
zetője; лідер перегонів – él-
lovas; лідер змагань – a ver-
senyben vezető
лідерство – vezetés, előny
лідерство в цінах – árelőny
лідирувати – vezetni, iramot dik-
tálni
ліквідний – realizálható
ліквідний товар – eladható
áru; ліквідні засоби – mobi-
lizálható eszközök
ліквідність – likviditás
ліквідність балансу – mérleg
likviditása; ліквідність банку –
banki likviditás
лікувати – gyógyítani
лікувати економіку – a gaz-
dasági bajokat kezelni
ліміт – határ
лімітований – korlátozott

лімітована версія – limitált
kiadás
ліцензійний – licenenciális, engedé-
lyező
ліцензювати – engedélyezni
ліцензія – engedély
ліцензувати – engedélyezni
лобі – lobbizás
лобіст – lobbista
лобіювання – lobbizás
лобіювання інтересів – lob-
bizás az érdekek mentén
лобіювати – lobbizni
логін – belépés
логістика – logisztika
логістичний – logisztikai
логічний – logikus
логічно – logikusan
локаут – kizárás, tömeges elbo-
csátás
локдаун – lezárás, zárlat
ломбард – zálogház
лотерейний – lottó-
лотерейний білет – sorsjegy;
лотерейний виграш – lottó-
nyeremény
лотерея – lottó, szerencsejáték
грати у лотерею – lottózni
любитель, аматор – amatőr
любительський, аматорський –
amatőr-

M

майбутній – jövő
майбутнє покоління – a jövő
generációja; майбутні плате-
жі – jövőbeli kifizetések
майно – vagyon, tulajdon

нерухоме майно – ingatlan;
рухоме майно – ingóságok
майновий – vagyon-, tulajdon-
майнова гарантія – vagyon-
garancia; майнові права – tu-
lajdonjogok
макроекономіка – makrogazda-
ság (makroökonómia)
макроекономічний – makrogaz-
dasági
максимальний – maximális
максимум – maximum
мало не (що зробив) – kis híján
(megtette)
малознайомий – alig ismert
маржа – árrés
маркетинг – marketing
маркетинговий – marketing-
маркований – megjelölt, véd-
jeggyel ellátott
маркування – jelzés, jelölés
маркувати – megjelölni, véd-
jeggyel ellátni
марновірний, забобонний –
babonás
маса – tömeg
загальна маса – teljes tömeg;
маса, вага товару – áru tö-
mege, súlya
маси – a tömegek
народні маси – a lakosság
масовий – tömeg-, tömeges
масова свідомість – tömeg-
tudat; масове безробіття –
tömeges munkanélküliség;
масове споживання – töme-
ges fogyasztás
матеріальний – anyagi

матеріальна допомога –
pénzügyi segély; матеріаль-
на забезпеченість – anyagi
biztonság; матеріальне за-
безпечення – anyagi támoga-
tás; матеріальне становище –
pénzügyi helyzet; матеріаль-
ні блага – anyagi javak; ма-
теріальні та духовні блага –
anyagi és szellemi javak; ма-
теріальні та нематеріальні
активи – tárgyi és immateriá-
lis javak; матеріальні цін-
ності – anyagi értékek
матеріально-фінансовий – pénz-
ügyi és dologi
мати – birtokolni, rendelkezni
мати амбіції – ambíciókkal
rendelkezni; мати гарний
вигляд – jól kinézni; мати
зиск (з чогось) – hasznot
húzni (valamiből); мати
змогу, можливість – képes-
nek lenni; мати значення –
számítani, jelentőséggel bírni;
мати обов'язки – kötelezett-
ségekkel bírni; мати перева-
гу – előnnyel rendelkezni;
мати повагу – tiszteletet kap-
ni; мати чинність – hatály-
ban lenni; мати юридичну
силу – jogi erővel bírni
медичний заклад – egészségügyi
intézmény
межа – határ
за межами установи, органі-
зації – intézményen, szerve-
zeten kívül; за межею бід-

ності – a szegénységi küszöb alatt; за межею виживання – a túlélés határán túl; межа виживання – túlélési határ

менеджер – menedzser

менеджерський – vezetői

менеджмент – menedzsment

мережа – hálózat

мережа підприємств – vállalkozások hálózata; широка мережа – kiterjedt hálózat

мережевий – hálózati

меркантильний – merkantilista; kicsinyes

меркантильний інтерес – kicsinyes érdek

мерчендайзинг – árusítás

мета, цілі – cél, célok

з корисливою метою – önző céllal; з метою забезпечення (когось, чогось) – (valaki, valami) biztosítása érdekében; з метою збагачення – gazdagodás céljából; з метою отримання вигоди – haszon-szerzés céljából; з метою отримання прибутку – haszonszerzés céljából; ставити мету – kitűzni egy célt; досягати цілей – célokat elérni

метод, методи – módszer, módszerek

інноваційний метод – innovatív módszer; методи господарювання; menedzsment módszerek

меценат – patrónus, pártfogó

меценатський – mecénási

минати – elmúlni, eltelni

минуло два дні – két nap telt el; це минеться – el fog múlni

мисленнєвий – szellemi

мисленнєвий процес – gondolkodási folyamat

мислити – gondol

мислити конструктивно – konstruktívan gondolkodni; мислити стратегічно – stratégiaileg gondolkodni

митний – vám-

мито – vámdíj

міжбанківський – bankközi

міжбанківський кредит – bankközi hitel

міжнародний – nemzetközi

міжнародна відзнака – nemzetközi elismerés; міжнародна практика – nemzetközi gyakorlat; міжнародна угода – nemzetközi megállapodás; міжнародна урядова організація – nemzetközi kormányzati szervezet; міжнародний (валютний) кредит – nemzetközi (deviza) hitel; Міжнародний валютний фонд (МВФ) – Nemzetközi Valutaalap (IMF); міжнародний діалог – nemzetközi párbeszéd; міжнародний контракт – nemzetközi szerződés; міжнародні проблеми – nemzetközi problémák; міжнародні розрахунки – nemzetközi elszámolások

міжурядовий – kormányközi

- міжурядова угода – kormányközi megállapodás; міжурядова фінансова організація – kormányközi pénzügyi szervezet
- мізерний** – csekély, kicsi
мізерні кошти – csekély pénzeszközök
- мікроекономіка** – mikroökonómia, mikrogazdaság
- мікроекономічний** – mikroökonomiai
- мікроклімат** – mikroklíma
- мінімальний** – minimális
мінімальна зарплата – minimálbér; мінімум – minimum
- міністерство** – minisztérium
- міністерський** – miniszteri
міністерське крісло – miniszteri szék; міністерський портфель – miniszteri tárca
- міністр** – miniszter
- міркування** – érvelés, megfontolás
з міркувань безпеки – biztonsági okokból
- міркувати** – gondolni, latolgatni
- містити** – tartalmazni
містити аналіз – elemzést tartalmazni; містити два пункти – két elemet tartalmazni; містити пропозиції, вказівки – javaslatokat, utasításokat tartalmazni; цей документ містить такі положення – ez a dokumentum a következő rendelkezéseket tartalmazza
- місткість** – kapacitás
- місткість для зберігання – tárolási kapacitás; місткість для палива – üzemanyag kapacitás
- місце** – hely
за місцем вимоги – a kereslet helyén; за місцем виникнення – származási hely szerint; за місцем реєстрації – a regisztráció helye szerint; місце призначення – rendeltetési hely; місце проживання – lakóhely; на видному місці – jól látható helyen; постійне місце проживання – állandó lakóhely
- місцевий** – helyi
місцевий бюджет – helyi költségvetés; місцевий виробник – helyi gyártó; місцеві органи влади – a helyi hatóságok
- місцезоташування** – elhelyezkedés
- міський** – városi
міський бюджет – városi költségvetés; міський керівник – a város vezetője, polgármestere
- мобілізація** – mozgósítás
мобілізація зусиль – erőfeszítések mobilizálása
- мобілізувати(ся)** – mozgósítani (készenlétben lenni)
- монета** – érme
- моніторинг** – monitoring
- моніторити** – monitoringozni, megfigyelni

монополіст – monopolista, monopólium-tulajdonos
монополія – monopólium
монопольний – monopol-
 монопольна змова – monopolista szövetség
монтаж – szerelés, összeszerelés
монтажний – szerelő-, szerelési; vágó
монтувати – (össze)szerelni, összeállítani, installálni
моральний – erkölcsi, erkölcsös, morális
 моральний знос – erkölcsi korás; моральні сили – erkölcsi erők; моральні якості – erkölcsi tulajdonságok
муніципальний – városi

Н

на відміну від (когось, чогось) – ellentétben (valakivel, valamivel)
на певних засадах – bizonyos elvek alapján, bizonyos alapon
на честь (когось) – (valakinek) tiszteletére
набір – felvétel, vételezés; készlet, tétel
 набір продуктів харчування – ételkészlet; набір робітників – munkásfelvétel
набувати, набути – (meg)szerezni (valamit), szert tenni (valamire), vásárolni
 набувати майнових прав – tulajdonjogokat megszerezni; набути знання та навички –

szerzett ismeretek és jártasságok

навантаження – megrakás, (be)rakodás; (meg)terhelés
навичка – (meg)szokás; ügyesség, tapasztalat
навіть більше, понад те – még több
наводити (щось) – felsorolni, idézni (valamit); наводити аргументи – érveket felhozni; наводити факти, приклади – tényeket, példákat felemlíteni
навчальний – tan-, tanítási, oktatási, oktató
 вищий навчальний заклад – felsőoktatási intézmény; навчальна група – tanulócsoporth; навчальний заклад – oktatási intézmény

нагорода – kitüntetés; jutalom
нагороджений – kitüntetett, megjutalmazott, megajándékozott
нагородження – kitüntetés, megjutalmazás, megajándékozás
нагороджувати, нагородити – kitüntetni, megjutalmazni
нагромадження – felhalmozás, felrakás, halomba rakás; felhalmozódás
 нагромадження боргу – adósságfelhalmozódás; нагромадження готової продукції – késztermékek felhalmozódása; нагромадження капіталу – tőkefelhalmozás
надавати, надати – adni, rendelkezésre bocsátani, nyújtani; adományozni; tulajdonítani

- надавати гарантії – garanciákat nyújtani; надавати значення – jelentőséget tulajdonítani (valaminek); надавати перевагу – előnyben részesíteni; надавати повноваження – felhatalmazni; надавати послуги – szolgáltatásokat nyújtani; надавати право – jogot adni; надавати шанс – esélyt adni; надати відпустку – szabadságot adni; надати допомогу – segítséget nyújtani; надати інформацію (про когось, про щось) – tájékoztatást adni (valakiről, valamiről)
- надалі** – továbbra, a továbbiakban, ezután, a jövőben
- наданий** – adott, juttatott, biztosított
надані повноваження – adott hatáskörök; надані послуги – nyújtott szolgáltatások
- надання** – adás, odaítélés, nyújtása (valaminek)
надання грошей – pénz biztosítása; надання повноважень – felhatalmazás megadása; надання послуг – szolgáltatások nyújtása; надання права – engedélyezés
- надбання** – (meg)szerezés; szerzemény; vívmány
- надзвичайний** – rendkívüli, szokatlan, kivételes, meglepő
надзвичайна новина – rendkívüli hír; надзвичайна обставина – rendkívüli helyzet, vészhelyzet; надзвичайна ситуація – vészhelyzet
- надійність** – megbízhatóság
надійність банку – banki megbízhatóság
- надійний** – megbízható, biztos, biztonságos
- надісланий** – elküldött, postázott, postára adott
надісланий товар – feladott áru; надіслати поштою – postán küldeni
- надлишковий** – felesleges; többleт-надлишкова грошова маса – pénztöbblet; надлишкові запаси – felesleges készletek
- надлишок** – felesleg, többleт
- надмірний** – mértéken felüli, túlzott, mértéktelen; бőséges; надмірне перебільшення, гіперболізація – túlzás, hiperbolizáció; надприбуток – nyereségtöbbleт, extraprofit, haszontöbbleт; надсилання – elküldés, postára adás, postázás
- надсилати, надіслати** – elküldeni
- надходження** – bevétel, jövedelem; eljövétel, megérkezés
- надходить, надійти** – megérkezni (valahová), (meg)jönni; elérkezni, elkövetkezni
надійшла пропозиція – ajánlat érkezett; надійшли у продаж – eladásra került
- нажива** – nyereség, haszon, profit, szerzés
погоня за наживою – nyereséghajhászás

назва – elnevezés, név

назва посади, організації – beosztás, szervezet neve; повна назва установи, організації – az intézmény, szervezet teljes neve

називати, назвати – (valakinek, valaminek) nevezni, szólítani
називати на ім'я – keresztnéven szólítani; називати на прізвище – vezetéknéven szólítani

найближчим часом – hamarosan
найближчими днями – a következő napokban

найважливіше – a legfontosabb

найманий – felfogadott, bérszegődött

наймана праця – bérmunka;
найманий працівник – munkavállaló, bérmunkás

найматися – elszegődni, beállni (valakihez)

найматися на роботу – munkába állni

найменування – megnevezés, elnevezés

найменування товарів – áru neve

найсуттєвіше – a legfontosabb

наказ – parancs, utasítás; rendelet

наказувати, наказати – megparancsolni, megkövetelni (valamit); parancsot adni, rendeletet hozni

накладна – fuvarlevél, szállítólevél, kísérőjegyzék; (anyag)utalvány

налаштований – elkészített, létrehozott, előkészített

налаштований на перемогу – győzelemre felkészült; оптимістично налаштований – optimista; песимістично налаштований – pesszimista

налаштовувати, налаштувати – elkészíteni, előkészíteni; rendbe hozni, megjavítani

налаштувати техніку – technikát előkészíteni

налаштовуватися, налаштуватися – elkészülni, nekikészülni, készülődni

налаштовуватися на перемогу – készülni a győzelemre; налаштуватися на перемовини – rákészülni a tárgyalásokra

належати (до чогось) – tartozni (valamihez)

належати до інтелігенції – az értelmiséghez tartozni; належати інтелігенції, університету – az értelmiséghez, az egyetemhez tartozni

належний – (valakinek) tulajdonát képező, rendelkezésére álló; megillető; megfelelő

належна плата – esedékes fizetés; належні умови – megfelelő feltételek

намагання – igyekezet, törekvés, megkísérlés

намагатися – megpróbálni, megkísérelni, erőfeszítést tenni

намір – szándék; számvetés; számítás

угода про наміри – szándék-

egyeztetés
напівприбутковий – félig nyereséges
напівфабрикат – félkész termék
наприкінці – végül, a (leg)végén
напря́м – irány
 напрям діяльності – tevékenység iránya; напрям підготовки – képzési irány; напрям роботи – a munka irányultsága
нарада – tanácskozás, értekezlet, megbeszélés, eszmecsere
наражатися, наразитися (на щось) – fennakadni (valamin); belebotlani, beleütközni (valamibe)
 наражатися на небезпеку – kockázatba ütközni
нараховувати, нарахувати – (meg)számolni, összeszámolni; felszámolni, felszámítani; számlálni
 нараховувати проценти – kamatot számítani
нарахування – megszámlálás, összeszámlálás, (ki)számolás
 нарахування авансу – előleg kiszámítása
нарешті, врешті-решт – végre, végül
нарівні – egyformán, egyenlően, ugyanabban a mértékben
народ – nép
народний – nép-; népi
 народне господарство – népgazdaság, nemzetgazdaság; народний депутат – képviselő; народні маси – lakosság;

народна демократія – népi demokrácia; народний суд – népbíróság; народний засідатель – népi ülnök
насамперед, передусім, щонайперше – legelőször is, első-sorban, mindenekelőtt
населений пункт – település
наслідок, наслідки – következmény; következtetés
наслідування, імітація – utánzás
насправді – valójában, igazában, igazán, lényegében, tulajdonképpen
настанова – irányelv, útmutatás, utasítás, instrukció
наступний – jövő, elkövetkező
 наступний документ – a következő dokumentum; наступний рік – a következő év; наступного дня – a következő napon
натрапляти, натрапити – beleütközni (valamibe), nekiütközni (valaminek); belebotlani (valakibe, valamibe), rábukkanni
 натрапити на слід – nyomra bukkanni
наука – tudomány
 у різних галузях науки – a tudomány különböző területein
науковий – tudományos
 наукове звання – tudományos cím; науковий ступінь – tudományos fokozat; науковий твір – tudományos munka
науково-дослідницький – tudományos kutató-

- науково-дослідницька робота – tudományos kutatómunka; науково-дослідницький центр – tudományos kutatóközpont
- науково-технічний** – tudományos műszaki
- науково-технічний прогрес – tudományos és technológiai haladás
- націнка** – áremelés, felár
- націоналізація** – államosítás, nacionalizálás
- націоналізований** – államosított, nacionalizált
- націоналізувати** – államosítani, nacionalizálni
- національний** – nemzeti, állami
- національна валюта – nemzeti valuta; національне відродження – nemzeti újjászületés; національна незалежність – nemzeti függetlenség; національні збори – nemzetgyűlés; національна меншина – nemzeti kisebbség; національна пам'ять – nemzeti emlékezet; національний продукт – nemzeti termék; національний дохід – nemzeti jövedelem; національна політика – nemzetiségi politika; національне питання – nemzetiségi kérdés
- національність** – nemzetiség, nemzet; nemzeti hovatartozás
- нація** – nemzet
- Організація Об'єднаних Націй (ООН) – Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ)
- наявний** – meglévő, létező, rendelkezésre álló
- наявний товар – elérhető áruk
- наявність** – jelenlét, meglét
- за наявності – jelenlétében; наявність в обігу – forgalmazási jelenlét, forgalomban lét(e valaminek); наявність додатка – függelék megléte; у наявності є (щось) – (valami) jelen van, elérhető
- не до душі** – nincs ínyére
- не зганьбити(ся)** – nem hozni szégyent (szégyenbe nem kerülni)
- не зовсім правильно** – nem teljesen helyes
- не мати змоги** – nem rendelkezni lehetőséggel
- не минеться так** – nem ússza meg ezzel
- не осоромити(ся)** – nem hozni szégyenbe (nem vallani szégyent)
- не під силу** – képtelen, nem képes (valamire)
- не спитавши** – engedély nélkül
- неабиякий** – rendkívüli, átlagon felüli
- невербальний** – nonverbális, nem szóbeli
- невербальні знаки – nonverbális jelzések
- невиконання** – nem teljesítés, végre nem hajtás
- невиконання зобов'язань – kötelezettségek megszegése

невинний – ártatlan, büntelen
невіддільний (від чогось, від когось) – elválaszthatatlan (valamitől, valakitől), szerves
негайний – azonnali, haladéktalan, sürgős
негайно – sürgősen, azonnal, rögtön
недбалий – gondatlan
недбале ставлення – hanyag hozzáállás; недбалий працівник – gondatlan munkás
недолік – hiány, deficit; elégtelenség
недоліки проекту – a projekt hiányosságai, a projekt hibái
недоречний – nem helyén való, helytelen, alkalmatlan
недоречно – alkalmatlanul, rosszkor
недосконалий – tökéletlen
недосконало – tökéletlenül
недостовірний – megbízhatatlan
недостовірні інформація – kétes, megbízhatatlan információ
незадоволення – elégedetlenség
незадоволення діями, вчинками – a tettekkel való elégedetlenség
незаконно – törvénytelenül, illegálisan, jogtalanul
незалежно – függetlenül, önállóan, szabadon; magabiztosan
незаперечний – cáfolhatatlan, vitathatatlan, kétségbevonhatatlan
незаперечний факт – vitathatatlan tény
незаперечно – cáfolhatatlanul, vitathatatlanul, kétségbevonha-

tatlanul
незахищений – védtelen, nem védett
незахищені верстви населення – a lakosság sebezhető rétegei
незважаючи на (когось, щось) – (valaki, valami) ellenére, tekintet nélkül (valamire)
незворотність процесу – a folyamat visszafordíthatatlansága
незграбний – ügyetlen, suta, esetlen, félszeg
незграбність – ügyetlenség, sutaság, esetlenség, félszepség
нездійснений – megvalósulatlan, véghez nem vitt, valóra nem váltott
незмінний – változatlan, állandó; megváltoztathatatlan, megmáshíthatatlan
незмінний лідер – változatlan vezető
незмінно – változatlanul, módosulatlanul, ugyanúgy; állandóan
незнайомий – ismeretlen
нейтральний – semleges, közömbös
некваліфікований – ráérős, nem sietős, lassú
некритичний – kritikátlan, kritika nélküli
неліквід – elfekvő; nehezen értékesíthető, nem kelendő; inkurrens
немайновий – nem vagyoni
немайнові права – nem vagyoni jogok
ненав’язливий – nem tolaakodó,

nem erőszakos
ненав'язливо – szerényen
необдуманий – meggontolatlan, elhamarkodott
 необдуманий вибір – elhamarkodott választás
необдуманно – meggontolatlanul, elhamarkodva
необхідний – szükséges, nélkülözhetetlen
 необхідний захист – jogos, szükséges védelem; необхідні речі – szükséges dolgok; вважати необхідним – szükségesnek tartani
необхідність – szükségesség, szükség; szükségszerűség
необхідно – feltétlenül, elengedhetetlenül, nélkülözhetetlenül
неодружений (неодружена) – egyedülálló férfi (nő); nőtlen (férfi); hajadon, férjezetlen (nő)
неофіційний – nem hivatalos
неофіційно – nem hivatalosan
неперервний – szüntelen, szünet nélküli, szakadatlan, folyamatos, megszakítás nélküli, folytonos
неперіодичний – nem körforgászerű
неплатоспроможний – fizetésképtelen
неплатоспроможність – fizetésképtelenség, inszolvencia
непорозуміння – félreértés, tévedés; összeszólalkozás, összeférhetlenség
 через непорозуміння – félreértés miatt

непорушний – mozdulatlan; zavartalan, háborítatlan, töretlen; megbonthatatlan, törhetetlen, sérthetetlen
 непорушне правило – töretlen szabály; непорушний, недоторканий запас – vastartalék
неправда – hazugság, hamisság; törvénytelenység, igazságtalanság
 абсолютна неправда – abszolút hazugság; наговорити неправди – hazudozni
неправдивий – hazug, hamis; téves, valótlan; igazságtalan
 неправдива інформація, фейк – hamis információ
неправильний – helytelen, hibás, téves; szabálytalan; hamis, valótlan, nem helytálló
непридатний – alkalmatlan (valamire)
 непридатний до військової служби – katonai szolgálatra alkalmatlan
непродуктивний – terméketlen, improduktív
 непродуктивна дія – improduktív cselekvés
непродуктивність – terméketlenség, improduktivitás
непродуктивно – terméketlenül
непроникний, герметичний – át nem engedő, áthatolhatatlan, impregnált, légmentes
нерезидент – külföldön bejegyzett (vállalkozás)
неробочий – munkaszüneti, szabad
 неробочий час – szabadidő

нерухомість – ingatlan (vagyon);
mozdulatlanság

несекретний – nem titkos, hozzáférhető

несплата – nemfizetés
несплата податків – adó-nemfizetés

несподіваний – váratlan, hirtelen,
meglepetésszerű
несподівана зустріч – váratlan találkozás; несподівані повороти у житті – váratlan fordulatok az életben

несправжній – hamis, hamisított;
nem igazi, nem valódi

несприятливий – kedvezőtlen
несприятливі обставини – kedvezőtlen körülmények

нестандартний – nem szabványos,
nem mintaszerű
нестандартне рішення – nem szabványos megoldás

нестача, брак, дефіцит (чогось) –
hiány

несумісний – összeférhetetlen,
összeegyeztethetetlen
несумісні дії – összeegyeztethetetlen cselekvések; несумісні поняття – egymást kizáró fogalmak

неточний – pontatlan, nem pontos
неточний запис – pontatlan feljegyzés

нетто – nettó

неуважність – figyelmetlenség,
gondatlanság; tiszteletlenség
через неуважність – figyelmetlenség miatt

нефіксований – rögzítetlen

неякісний – gyenge minőségű
неякісний товар – rossz minőségű áruk

низка (чогось) – füzér; láncolat
низка заходів – intézkedések sora (számos intézkedés);
низка питань – számos kérdés; низка подій – az események láncolata; низка думок – gondolatfüzér

низхідний – lefelé haladó, lefelé irányuló, leszálló, leereszkedő
низхідна лінія – lefelé tartó vonal; низхідні тенденції – visszaesés

ніяково, незручно – esetlenül,
félszegen; kellemetlenül
стало ніяково, незручно – kínossá vált

нововведення – újítás

номер – szám, sorszám; jegy; méret
номер будинку – házszám; номер за порядком – sorszám;
номер машини – rendszám;
номер рахунку в банку – bankszámlaszám; номер телефону – telefonszám; порядковий номер – sorszám

номінал – névérték

номінальний – név szerinti, név-;
névleges, nominális
номінальна зарплата – névleges, nominális munkabér;
номінальна ціна, вартість – névleges ár, érték

норма – norma, kiszabott vagy előírt mérték, előírás; átlag;

szabály; ráta
 норма поведінки – magatartási norma; норма права – jogi szabály, jogszabály; норма представництва – képviseleti norma; норма прибутку – profitráta; норма заробітної плати – a munkabér rátája
нормативний – szabályszerű, normatív
 нормативний акт – normatív aktus
носії – hordár; (valaminek) hordozója, letéteményese
 носій інформації – információhordozó; носій мови – anyanyelvi beszélő
нотаріальний – jegyzői, közjegyzői
 нотаріальна контора – közjegyzői iroda; нотаріальна копія – közjegyzőileg hitelesített másolat
нотаріус – (köz)jegyző, nótarius
нотатки – rövid bejegyzés, emléksorok; jegyzet
нотувати, занотувати – jegyzetelni; megjegyezni, emlékezetbe vésni
ноу-хау – know-how, vagyoni értékű ismeret és tapasztalat

O

обговорення – megbeszélés, megvitatás, elbírálás
 обговорення проблеми, ситуації – a probléma, a helyzet megbeszélése; обговорення результатів – az eredmények megbeszélése
обговорювати, обговорити – megbeszélni, megvitatni, elbírálni
 обговорити питання без протоколу – jegyzőkönyvön kívül megbeszélni a kérdéseket
обґрунтований – megalapozott; megokolt, megindokolt, helytálló
обґрунтовувати, обґрунтувати – megalapozni, megokolni, megindokolni
обґрунтування – indoklás, megokolás; érv, indok
об'єднання, консолідація – egyesülés, konszolidáció
об'єднання осіб, форм, підприємств – személyek, formák, vállalkozások társulása
об'єднувати(ся) – egyesülni, egységbe tömörülni
об'єкт – tárgy, létesítmény, objektum
 об'єкт промисловості – ipari objektum
об'єктивний – tárgyi
об'єктивність – objektivitás, tárgyilagosság
об'єктивно – objektíven, ténylegesen, tárgyilagosan
обирати, обрати – (ki)választani; (meg)választani
обіг – forgalom
 обіг грошей – pénzforgalom; обіг товарів – áruforgalom; вилучити з обігу – forgalomból kivonni
облігація – (állam)kötvény

- облігації державної позики – államkötvények
- облік** – nyilvántartás, számbavétel
 брати на облік – jegyzékbe venni; бухгалтерський облік – könyvvitel
- облік та аудит** – számvitel és könyvvizsgálat
- обліково-розрахунковий** – számviteli és elszámolási
 обліково-розрахункові операції – számviteli és elszámolási műveletek
- обліково-фінансовий** – számviteli és pénzügyi
- обмежений** – körülhatárolt, körülvevett, körülzárt; korlátozott, szűkös
 обмежені ресурси – korlátozott erőforrások
- обмеження** – korlátozás; elhatárolás
 без обмежень – korlátozások nélkül; обмеження доступу – hozzáférés korlátozása
- обмежувати, обмежити** – korlátozni; lokalizálni; elhatárolni
- обмін** – csere; váltás
 безгрошовий обмін – készpénz nélküli csere; обмін валюти – valutaváltás; обмін за курсом – árfolyamon történő átváltás; обмін товарів – árucseré
- обмінювати, обміняти** – cserélni; beváltani, átváltani
 обмінювати валюту – valutát váltani
- обмірковувати, обміркувати** – fontolgatni, mérlegelni, megfontolni; megbeszélni, megvitatni
- обов'язковий** – kötelező; kényszerű
 обов'язковий візит – kötelező látogatás; обов'язковий платіж – kötelező fizetés
- обов'язково** – feltétlenül, okvetlenül, mindenképpen; kötelezően
- обов'язок, обов'язки** – kötelesség(ek)
 права і обов'язки – jogok és kötelezettségek; під час виконання службових обов'язків – hivatali feladatok ellátása során; виконувати обов'язки директора – igazgatóként tevékenykedni, igazgatói feladatokat ellátni
- ображати, образити** – (meg)sérteni
- ображений** – sértett, sértődött, megbántott
- ображено** – sértődötten, megsértődve, neheztelve
- образ** – kép, ábrázat, külső, arculat
- образливий** – sértő, bántó
- образливо** – sértőn, bántón, megalázóan
- обраний** – (meg)választott, kiválasztott
- обробка** – feldolgozás, átdolgozás; megmunkálás
 обробка інформації – adatfeldolgozás
- обробляти, обробити** – megmunkálni, megművelni; kikészíteni
- обробний** – feldolgozó
 обробна промисловість –

feldolgozó ipar
обслуговування – kiszolgálás, felszolgálás
 обслуговування боргу – adósságszolgálat
обслуговувати – kiszolgáltatni; ellátni
обставина, обставини – körülmény, körülmények
 за сімейними обставинами, через сімейні обставини – családi okok miatt; за надзвичайних обставин – rendkívüli körülmények között; за таких обставин, у таких обставинах – ilyen körülmények között
обструкція – akadály, obstrukció
обсяг, обсяги – terjedelem, méret, nagyság, volumen
 обсяг виробництва – termelési mennyiség; обсяг продажів – értékesítési volumen; обсяг роботи – a munka mennyisége
обурений – felháborodott, felindult
обурення – felháborodás
обурюватися, обуритися – felháborodni, feldühödni
обчислений – kiszámolt
обчислення – kiszámítás, számolás
обчислювати, обчислити – kiszámítani, (ki)számolni; kalkulálni
огляд – megtekintés, megnézés, szemle; vizsgálat
оглядати, оглянути – megtekinteni, megnézni, meg szemlélni
 оглянути приміщення, ав-

диторию – meg szemlélni a helyiséget, a tantermet
оголошений – kihirdetett; nyilvánosságra hozott
оголошення – hirdetés; hirdetmény
оголошувати, оголосити – (ki)hirdetni, meghirdetni
 оголошувати конкурс – pályázatot hirdetni
одержання – (át)vétel, kézhez vétel
 одержання додаткового прибутку – kiegészítő jövedelem szerzése; одержання зиску, вигоди – nyereség, haszon szerzés; одержання матеріальних благ, пільг – anyagi juttatások, juttatások igénybevétele; одержання страхової суми – a biztosítási összeg átvétele
одержувати, одержати – kapni, megkapni, kézhez kapni
 одержати завдаток – előleget kapni; одержувати дохід – bevételhez jutni; одержувати зиск, вигоду – nyereséghez, haszonhoz jutni; одержувати інвестиції – befektetéseket elnyerni
одержувач – címzett, átvevő
 одержувач інвестицій – a beruházás kedvezményezettje; одержувач субсидії – támogatás kedvezményezettje
одиниця – egyes, egység
 одиниця виміру – mértékegység; одиниця обліку – elszámolási egység

одіозний – odiózus, gyalázatos, átkos, kellemetlen

однаковий – egyforma, azonos, ugyanolyan, ugyanaz

однаково – egyformán, ugyanúgy, egyezően

однаковою мірою – ugyanolyan mértékben

однодумець – hasonló gondolkodású

одноразовий – egyszeri, egyszer történő
одноразове використання – egyszeri használat; одноразовий грошовий внесок – egyszeri pénzbeli hozzájárulás

однотайний – egyhangú

однотайно – egyetértően, egyhangúan

односторонній – egyoldalú
в односторонньому порядку – egyoldalúan; одностороннє рішення – egyoldalú döntés

озвучений – hangosított

озвучення – hangosítás
озвучення позиції – a vélemény hangoztatása

озвучувати, озвучити – hangossá tenni; szinkronizálni

ознайомлений – tájékozott (valami felől); megismerkedett (valamivel)

ознайомлювати(ся), ознайомити(ся) – megismertetni (megismertetni)

олігарх – oligarcha

олігархічний – oligarchikus

олігархія – oligarchia

олімпійський – olimpiai

олімпійський п'єдестал – olimpiai dobogó; олімпійський стадіон – olimpiai stadion

онлайн – online

оновлений – felújított, megújított

оновлення – megújítás

оперативний – operatív, ügybuzgó

оперативність – serénység, ügybuzgóság

оперативно – operatíván, hatékonyan

опис – leírás, összeírás, leltár
опис об'єкта – objektum leírása

описовий – leíró

опитування – kikérdezés, kihallgatás

опитувати, опитати (когось) – kikérdezni, kihallgatni (valakit)
опитувати очевидців – szemtanúkat megkérdezni

опікуватися (кимось, чимось) – gondoskodni (valakiről, valamiről)

оплата – fizetés
оплата боргів – tartozások megfizetése; оплата в установленому розмірі – megállapított összegű fizetés; оплата за підвищеним тарифом – emelt díjas fizetés; оплата комунальних послуг – rezsi fizetése; оплата праці – fizetés, munkabér; оплата роботи – fizetés, munkabér

оплачений – megfizetett, kifizetett
оплачена послуга – fizetett

szolgáltatás
оплачуваний – fizetett
оплачувати, оплатити – kifizetni, megfizetni, honorálni
оподатковувати, оподаткувати – megadóztatni
оподаткування – (meg)adóztatás
опонент – opponens
опонувати – opponálni, ellenvéleményt nyilvánítani
опосередкований – közvetett
опосередковувати – közvetíteni
опрацьований – feldolgozott
опрацьовувати, опрацювати – feldolgozni; kidolgozni, kikészíteni
оприлюднений – nyilvánosságra hozott
оприлюднювати, оприлюднити – nyilvánosságra hozni
опротестовувати, опротестувати – megfellebbezni; tiltakozni
опротестовувати судовий присуд – bírósági döntést megfellebbezni
опт – nagykereskedelem
опт і роздріб – nagykereskedelem és kiskereskedelem
оптимальний – legkedvezőbb, legjobb, legalkalmasabb, optimális
оптимальний тариф – optimális tarifa
оптимістичний – derűlátó, optimista
оптимістичний прогноз – optimista előrejelzés; оптимістичні настрої – optimista

hangulat
оптовий, гуртовий – nagykereskedelmi
оптова торгівля – nagykereskedelem
оптовик – nagykereskedő
оратор – szónok
ораторський – szónoki
ораторський талант – szónoki tehetség; **ораторські здібності** – szónoki képességek
орган, органи – intézmény, szerv
органи державної влади – állami szervek; **органи управління** – irányító szervek
організатор – szervező
організатор торгів, конференції, заходу – aukciók, konferencia, rendezvény szervezője
організаційний – szervezeti, szervező-
організаційна робота – szervezőmunka
організація – megszervezés; szervezet
організація виставки, конференції – kiállítás, konferencia megszervezése
ордер – utasítás, parancs
ордер на арешт – letartóztatósi parancs
оренда (чогось) – bérlés(e valaminek)
орендар – bérlő
оренований – bérelt
оренована земля – bérelt föld
орендодавець – bérbeadó
оригінал – eredeti

оригінальний – eredeti, valódi; sajátos
оригінально – eredeti módon
освіта – oktatás, (ki)képzés; végzettség, képzettség
освічений – tanult, művelt
оскарження – fellebbezés
 оскарженню не підлягає – megfellebbezhetetlen, jogerős
оскаржувати – fellebbezni
 оскаржувати рішення, постанову – megfellebbezni a határozatot
основа, базис – alap
 на взаємовигідній основі – kölcsönösen előnyös alapon
основний – alapvető, alap-
 в основному – főként; основна вимога – alapkövetelmény; основний закон – alaptörvény; основні права та обов'язки – alapvető jogok és köteleességek; основна частина – fő rész; основні відомості – alapinformációk; основні положення – alapvető rendelkezések; основний фонд – törzsállomány
особа – személy, egyed
 бажана особа – kívánt személy; важлива особа – fontos személy; недоторканість особи – személyi sérthetlenség; посадова особа – hivatalos személy; посвідчення особи – személyazonossági igazolvány; фізична особа – természetes személy; фізична

особа-підприємець (ФОП) – egyéni vállalkozó; юридична особа – jogi személy
особистий – személyes
 особистий контакт – személyes kapcsolat
особистість – személyiség
особливий – különös, különleges
 особливе становище на ринку – speciális (különleges) piaci pozíció
особовий – személyi, személyes
 особова картка – személyi lap; особова справа – személyes ügy; особовий листок з обліку кадрів – személyzeti nyilvántartó lap; особовий склад – személyzet
останній дзвоник (перен. «останнє попередження») – utolsó figyelmeztetés
останнім часом – nemrég, az utóbbi időben
отримання, одержання – átvétel, kézhez kapás
 отримання готівки – készpénz megkapása, átvétele; отримання позики – hitel megszerzése; отримання прибутку – nyereség megszerzése; отримання у спадок майна – ingatlan öröklése; отримання грошей – pénzhez jutás
отримувати, отримати – kapni, megkapni, kézhez kapni, felvenni, átvenni
 отримати диплом – diplomát

szerezni; отримати досвід – tapasztalatot szerezni; отримати за квотою – arányosan kapni; отримати за певну плату – egy bizonyos összegért megkapni; отримати ліцензію – engedélyt kapni; отримати підтримку, допомогу – támogatást, segítséget kapni; отримати у спадщину, отримати як спадщину – örökölni, örökségként kapni; отримувати гонорар – tiszteletdíjat kapni; отримувати консультації – tanácsot kapni; отримувати пенсію – nyugdíjat kapni; отримувати плату – munkabért kapni; отримувати прибуток – bevételhez jutni; отримувати чек – kapni egy csekket

офіційний – hivatalos

в офіційній формі – hivatalos formában; офіційне листування – hivatalos levelezés; офіційне повідомлення – hivatalos értesítés; офіційне подання – hivatalos előterjesztés; офіційний контакт – hivatalos kapcsolattartó; офіційний представник – hivatalos képviselő; офіційні обставини – hivatalos körülmények; офіційні папери – hivatalos papírok

офіційно – hivatalosan, hivatalos módon

оформлення – kivitelezés, kiképzés, kialakítás, megformálás

оформлювати(ся), оформити(ся) – kivitelezni, kiképezni, kiállítani, megformálni (képződni, formálódni)

офшор – offshore

офшорний – offshore

охорона – védelem, őrség

охорона довкілля, навколишнього середовища – környezetvédelem, a környezet védelme

охоронний – védelmi, védő-, őr-, védekezési

охоронна зона – védelmi övezet

оцінений – értékelt, (fel)becsült; meltányolt, megbecsült, tisztelt

оцінка¹ (ставлення) – értékelés (hozzáállás), becslés, méltatás, megítélés

позитивна (висока) оцінка – pozitív (magasra) értékelés; оцінка майна – vagyon értéke; оцінка об'єкта – tárgy értékelése; якісна оцінка – minőségi értékelés

оцінка² (бал) – osztályzás, osztályzat, érdemjegy

висока оцінка – nagyon jó osztályzat, magas pontszám

оцінний – becslési, értékelési

оцінна комісія – értékelő bizottság; оцінний збір – becslési illeték

оцінювання – becslés, értékelés, megítélés, elbírálás

оцінювати, оцінити – felbecsülni

ni, megbecsülni, taksálni; kiértékelni, mérlegelni, megítélni, elbírálni
належно оцінити – kellően értékelni, méltányolni
очікуваний – várt, remélt, óhajtott
очікування – várakozás, várás
очікувати – várni, várakozni
очікувати поліпшення, покращення – javulást várni
очільник, очільниця – vezető
очолений – (valaki által) vezetett
очолювати, очолити – vezetni (valamit); élén (élére) állni (valaminek)
оштрафований – megbírságot, megbüntetett
оштрафувати – megbírságot, megbüntetni
ощадливий – takarékos, gazdaságos
ощадливість – takarékoság
ощадливо – takarékosan, gazdaságosan

П

падіння – esés, bukás, hullás; csökkenés, süllyedés, zuhanás
падіння економіки – gazdasági visszaesés; падіння літака – repülőszerencétlenség; падіння показників – csökkenő mutatók; падіння купівельної спроможності – csökkenő vásárlóerő
пай – rész, részvény, üzletrész
на паях – rész, részvény alapján; увійти в пай – betársulni (pénzösszeggel)

пайовий – részvényes, részvény-
пакувальний – csomagoló-
пакувальний материал – csomagolóanyag
пакування – (be)csomagolás
пакувати – (be)csomagolni
папери – papírok, iratok
цінні папери – értékpapírok
паперовий – papír-; papírból készült
паперова документація – papíralapú dokumentáció; паперова тяганина – aktatologatás, bürokrácia; паперові банкноти – papír bankjegyek; паперові гроші – papírpénz
папір – papír
папір формату А4 – А4-es papír; гербовий папір – cégjelzéses papír
паралельний – párhuzamos
паралельний підрахунок – párhuzamos számítás
паралельно – párhuzamosan
паритетний – paritásos
парламент – országgyűlés, parlament
парламентський – országgyűlési, parlamenti
парламентська сесія – parlamenti ülészak
пароль – jelszó
партія – párt; csoport, csapat
партія товару – árucsoport; політична партія – politikai párt
пасив(и) – teher, adósság, passzíva
пасивний – passzív, tétlen

паспорт – útlevél
закордонний паспорт – útlevél

паспортний – útlevél-
паспортні дані – útlevél adatok; паспортний контроль – útlevél-ellenőrzés

патент – szabadalom, pátenz

патентувати – szabadalmazni

певний – biztos, szilárd; megbízható; bizonyos
за певний період – egy bizonyos időszakra; за певних умов – bizonyos feltételek mellett; певна структура, ціна – bizonyos szerkezet, ár; певною мірою – bizonyos mértékig

пенсійний – nyugdíj-
пенсійне забезпечення – nyugellátás; пенсійний фонд – nyugdíjrésztár; пенсійні відрахування – nyugdíjjárulékok; пенсійні накопичення – nyugdíjmeztakarítás

пенсіонер, пенсіонерка – nyugdíjas (férfi), nyugdíjas (nő)

пенсія – nyugdíj

пеня – bírság, késedelmi kamat, pönálé

первинний – elsődleges, kezdeti, első; eredeti
первинний ринок – elsődleges piac

перебільшення – túlzás, (fel)nagyítás

перебільшувати – felnagyítani; (el)túlozni, nagyozni

перебування – tartózkodás, (ott)lét
перебування на військовій службі – katonai szolgálat; перебування у відрядженні – üzleti út

перебувати – lenni, tartózkodni (valahol, valamilyen állapotban); időt (el)tölteni (valahol)
перебувати в штаті установи, в організації – az intézmény állományában, a szervezetben lenni; перебувати на посаді – állásban lenni; перебувати під слідством – vizsgálat alatt állni, előzetes letartóztatásban lenni

перевага, переваги – fölény, előny
економічна перевага – gazdasági fölény; перевага надається (комусь, чомусь) – előnyben részesíteni (valakit, valamit); переваги проекту – a projekt előnyei

переважання – számbeli fölény

переважати – felülmúlni (valakit), túltenni (valakin), fölényben lenni

переважний – legfontosabb, leglényegesebb, elsőrendű, elsődleges; túlnyomó, domináló; переважна більшість – túlnyomó többség

переведення – átvitel, áthelyezés; átszerelés, átállítás
переведення на іншу роботу – áthelyezés egy másik munkahelyre

перевезення – (el)szállítás

перевезення вантажу – rakományszállítás
перевершувати, перевершити – felülmúlni, meghaladni
перевиробництво – túltermelés
перевиробництво товарів – áruk túltermelése
перевитрата – többletköltség, többletkiadás, túlkiadás; többletfogyasztás, túlfogyasztás
перевитрата пального – üzemanyag-túlfogyasztás
перевищення – túllépés; túlteljesítés
перевищення видатків над доходами – a kiadások többlete a bevételekhez képest; перевищення доходів над видатками – a bevételek többlete a kiadásokhoz képest; перевищення повноважень – hatalommal való visszaélés
перевізник – szállító
перевірений – ellenőrzött
перевірка – ellenőrzés, felülvizsgálás, felülvizsgálat; megvizsgálás, átvizsgálás, vizsgálat
перевірка паспортів – igazoltatás; перевірка фінансової звітності – pénzügyi kimutatások ellenőrzése
перевіряти, перевірити – ellenőrizni, kontrollálni, felülvizsgálni; megvizsgálni, átvizsgálni
переводити, перевести – átvezetni; keresztülvezetni, átvinni, keresztülvinni, áttenni, áthelyezni, áttelepíteni
перевести працівника на ін-

шу посаду – alkalmazottat más munkakörbe (pozícióba) áthelyezni
перевозити, перевезти – szállítani, fuvarozni; átszállítani, átvinni
перевозити вантаж – rakományt szállítani; перевозити через кордон – a határon átszállítani
передавати, передати – átadni, átnyújtani, kézbesíteni; továbbítani
передавати досвід – tapasztalatot átadni; передати майно – ingatlant átruházni
передбачати, передбачити – előre látni; előirányozni; előfeltételezni
передбачено умовами договору, контракту – a megállapodás, szerződés feltételeivel biztosított
передбачений – előre látott, előre sejtett
передбачене законом – törvényben előírt
передбачення – előrelátás; előfeltételezés; előrejelzés
передвиборний – választás előtti
передвиборні обіцянки – választási ígéretek
передовий – elő-, előretolt, élenjáró; haladó, vezető; progresszív
передове виробництво – fejlett gyártás; передовий досвід – innovációs tapasztalat
передплата – előfizetés

- передплачувати, передплатити** – előfizetni
 передплатити послугу, газету – előfizetni a szolgáltatásra, újságra
- переживати, пережити** – túlélni (valamit), életben maradni, átvészelni
- переказ** – átutalás
 грошовий переказ – pénzáttalalás; поштовий переказ – postai utalás
- переконання** – meggyőződés
- переконувати, переконати** – meggyőzni (valakit valamiről); rábeszélni, rávenni (valakit valamire)
- перелік** – jegyzék, lajstrom, felsorolás, összesítés; megszámlálás
 перелік витрат на святкування – az ünnepi kiadások listája; перелік справ – esetek listája
- перелічити** – megszámlolni, megszámlálni; átszámlolni, újraszámolni
- перемагати, перемогти** – győzni; legyőzni, leküzdeni
- переміщення** – áthelyezés, áttelepítés
 переміщення по службі – átvézés
- перемовини** – tárgyalások
- перемовний** – tárgyalási
 перемовний процес – tárgyalási folyamat
- перенесення** – átvitel, áthozatal, áthordás; elhalasztás, elnapolás
- перенесення термінів – határidők elhalasztása
- перепис населення** – népszámlálás
- перепродавати, перепродати** – viszonteladni, újra áruba bocsátani
- перепродаж** – viszonteladás
- перепрошувати, перепросити** – bocsánatot, elnézést kérni; kérni, kérve kérni
- перепустка** – belépési igazolvány, engedély
- перераховувати, перерахувати** – megszámlolni, átszámlolni, megszámlálni; újraszámolni; átszórni; átutalni
 перерахувати згідно з договором – a megállapodás szerint átutalni
- перерахування** – átszámítás, átutalás
 перерахування певної суми – egy bizonyos összeg átutalása
- перерахунок (чогось)** – újraszámítás(a valaminek)
- переробка** – átdolgozás, átalakítás
 без додаткової переробки – további feldolgozás nélkül
- переробляти, переробити** – átdolgozni, átalakítani, feldolgozni
- переробний** – feldolgozó; megmunkáló; feldolgozandó, megmunkálandó
 переробний комплекс – feldolgozó komplexum
- перерозподіл** – újraelosztás
- пересічний** – átlagos
 пересічний мешканець – az

átlagos lakos
перехід – átmenés, átjárás, átlépés
 перехід на інше місце роботи – munkahely-változtatás
перехідний – átmeneti
 перехідний період – átmeneti időszak
перешкода – akadály; gát
перешкоджати, перешкодити – (meg)akadályozni, meggátolni; zavarni (valakit valamiben)
 перешкоджати реформам – akadályozni a reformokat; перешкоджати створенню (чогось) – meggátolni a létrehozását (valaminek)
перипетії – viszontagságok, sorsfordulat
періодичний – időszaki, időszakos, periodikus
перманентний – tartós, állandó, folyamatos
перманентно – folyamatosan, állandó jelleggel
перспектива – távlat, perspektíva
 у перспективі – távlatokban; у довгостроковій перспективі – hosszú távon; у короткостроковій перспективі – rövid távon
перспективний – távlati, perspektívikus; sokat ígérő
 перспективна галузь – ígéretes iparág; перспективне дослідження – prospektív kutatás; перспективний план – hosszú távú terv
перспективно – távlatilag

першість – elsőség, elsőbbség
 світова першість – világbajnokság
першокласний – első osztályú; elsőrendű, kitűnő
песимістичний – pesszimista, borúlátó
 песимістичні настрої – pesszimista hangulatok
печатка – pecsét, bélyegző
писати – írni
 писати від руки – kézzel írni
письмовий – írásbeli, írásos
 письмове привітання – írásos üdvözet
питання – kérdés; ügy, dolog
 з питань діяльності (когось, чогось) – (valaki, valami) tevékenysége ügyében; з питань торгівлі – kereskedelmi kérdésekben; окреме питання – külön kérdés; питання девальвації національної валюти – a nemzeti valuta leértékelésének kérdése
піар – közkapcsolatok
 чорний піар – black PR, lejárató álhír
піар-агенція – PR ügynökség
піар-компанія – PR társaság
підвищення – emelés; emelkedés
 підвищення кваліфікації – kiképzés, továbbképzés; підвищення курсу (про гроші, акції тощо) – kamatemelés (pénz, részvények stb.); підвищення тарифів – tarifák emelése; підвищення цін –

- áremelkedés; підвищення ціни на товар, послугу – áruk, szolgáltatások árának emelése
- підвищувати, підвищити** – emelni; fokozni, növelni
підвищити зарплату – emelni a béreket; підвищувати кваліфікацію – továbbképezni; підвищувати рівень – emelni a színvonalat
- підвідомчий** – alárendelt
підвідомчий орган – alárendelt szerv
- підготовка** – előkészítés; készülés; előkészület; (ki)képzés
- підготувати(ся)** – előkészíteni, kiképezni (előkészülni)
- підкорити вершини** («досягнути великого успіху») – meghódítani a csúcsokat („nagy sikereket elérni”)
- підкоряти, підкорити** – leigázni, meghódítani, hatalma alá hajtani
- підлеглий, підлегли** (ім.) – alárendelt helyzetű, függő, beosztott személy
- піднімати, підняти** – felemelni, felvenni; felvinni; magasba emelni
піднімати прапор – a zászlót magasba emelni; підняти ціни – emelni az árakat
- підняття** – felemelés; növelés, fokozás
підняття (підвищення) цін – az árak emelkedése
- підпис** – aláírás
- власноручний підпис – sajátkezű aláírás
- підписаний** – aláírt
- підписувати(ся), підписати(ся)** – aláírni (aláírást adni)
підписати договір – megállapodást aláírni; підписати документ – dokumentumot aláírni
- підпорядкований** – alárendelt
- підпорядкованість** – alárendeltség, függőség
- підпорядковувати, підпорядкувати** (когось, щось) – alárendelni, alávetni
- підпорядковуватися, підпорядкуватися** (комусь, чомусь) – alávetni magát, engedelmeskedni (valakinek, valaminek)
- підпорядкування** – alárendelés; alárendeltség, függés
- підприємець** – vállalkozó, munkaadó
- підприємництво** – vállalkozás
- підприємницький** – vállalkozó(i)
підприємницька діяльність – vállalkozói tevékenység
- підприємство** – vállalat
промислове підприємство – ipari vállalat; державне підприємство – állami vállalat; дочірнє підприємство – leányvállalat
- підрив** – (fel)robbantás; aláásás, tönkretétel
підрив економіки – a gazdaság aláásása
- підробіток** – alkalmi munka; mellékkereset

підробка, імітація – hamisítás, utánzás
підроблений – hamisított, hamis, utánzott
підробляти, підробити (щось) – hamisítani; utánozni (valamit)
 підробити документи – dokumentumokat hamisítani
підрозділ – alfejezet
підряд на виконання робіт – munkaszerződés
підсанкційний – szankcionált
 підсанкційний завод – szankcionált gyár
підстава – alap, alapozás, ok; érv
 підстава для зарахування – a beíratkozás alapja
підсумовувати – összegezni; összefoglalni
підсумовуючи – összefoglalva, összegezve
підсумок – összeg, végösszeg, végeredmény
 підбивати, підбити підсумки – összegezni
підтвердження – megerősítés, alátámasztás, igazolás
підтверджувальний – megerősítő
 підтверджувальний документ – igazoló dokumentum
підтверджувати, підтвердити – megerősíteni, alátámasztani, igazolni, bizonyítani
 підтверджувати вартість, позицію – értéket, pozíciót megerősíteni
підтримання – támogatás; fenntartás, megtartás, megőrzés

підтримання доброзичливих взаємин – baráti kapcsolatok fenntartása
підтримка – támogatás; segítség
 підтримка місцевого виробника – helyi gyártó támogatása
підтримувати, підтримати – támogatni, segíteni
 підтримувати зв'язок, стосунки – kapcsolatot tartani; підтримувати товариські взаємини – baráti viszonyt fenntartani
підхід (до когось, чогось) – közéletés, közeledés (valakihez, valamihez)
 підхід до вирішення проблем, конфлікту – a konfliktus, a problémák megoldásához való hozzáállás; підхід до справи, до проблеми – az ügy, a probléma megközelítése
пільга – kedvezmény, privilégium, kiváltság
 пільга на проїзд – utazási kedvezmény
пільговий – kedvezményes, kiváltságos
 пільговий період – kedvezményes időszak
піти у відставку – lemondani; nyugdíjba vonulni
план – terv, tervezet; tervrajz; alaprajz
 план розвитку – fejlesztési terv; фінансовий план – pénzügyi terv; перспективний план – távlati terv
планування – tervezés

планувати – tervezni
плата – fizetés, bér, díj
плата за роботу – munkabér;
арендна плата – bérleti díj;
плата за провіз вантажу – viteldíj; квартирна плата – lakbér; без плати – díjmentesen
платіж – (ki)fizetés, befizetés
платіжний – fizetési
платіжна система – fizetési rendszer; платіжний баланс – fizetési mérleg; платіжний документ – fizetési dokumentum; платіжний засіб – fizetési mód; платіжні вимоги – fizetési követelmények
платний – fizetett, díjas, pénzbe kerülő
на платній основі – fizető alapon; платний вхід – nem ingyenes belépés
платня – munkabér, fizetés
платоспроможний – fizetőképес
платоспроможність – fizetőképesség
пленарний – teljes, plenáris
пленарна сесія – plenáris ülés;
пленарний тиждень – plenáris hét
плинність – folyékony halmazállapot; ingadozás, hullámozás, fluktuálás
плинність кадрів – munkaező-vándorlás
плідний – (jól, bőven) termő
плідна праця – eredményes munka
по батькові – apai név

побіжно – futólag, felületesen
побіжно торкатися справи – futólag érinteni az ügyet
побічний – mellék-, mellékes; másodrangú
побічний продукт економічної діяльності – a gazdasági tevékenység mellékterméke
поважний – tisztelettudó, tiszteletre méltó; megbecsült, tekintélyes; fontos, jelentős
поважна особа – tekintélyes személy; з поважних причин – méltányos (méltánylandó) okból
повертати, повернути – megfordítani; (el)fordítani; visszaadni, visszatéríteni
повертати борг – visszafizetni az adósságot
повертатися, повернутися – megfordulni; fordulni; visszatérni, visszajönni
справа поверталася на погане – rosszra fordult a dolog
поверховий – emeletes, szint-; felületes, felszínes
поверховий аналіз – felületes elemzés
повідомлення – közlemény; jelentés, értesítés
повідомляти, повідомити – értesíteni, tudósítani, tájékoztatni; közölni
повідомити телефоном (по телефону) – telefonon jelenteni
повноваження – meghatalmazás, felhatalmazás, rendelkezési jog, hatáskör

повною мірою – teljesen
поводитися – viselkedni
 поводитися з гідністю, гідно – méltósággal viselkedni
повторний – ismételt, ismétlődő
повторно – ismételten; újra
пов’язувати (з кимось, з чимось) – kapcsolatba hozni (valakivel, valamivel)
погашати, погасити – elfojtani, kioltani, elnyomni; kiegyenlíteni, törleszteni
 погасити борги – adósságokat visszafizetni; погасити кредит – visszafizetni a kölcsönt
погашення – kifizetés, törlesztés
 погашення боргів – adósságok visszafizetése
 погашення кредиту – kölcsön visszafizetése
погіршення – rontás, rosszabbítás, súlyosbítás; romlás
 погіршення економічного стану – a gazdasági helyzet romlása
погіршувати, погіршити – rosszabbá tenni, rontani
 погіршувати становище – rontani a helyzetet
погіршувати(ся), погіршити(ся) – rosszabbodni, romlani
поглиблений – (el)mélyített; tartalmas, megalapozott; fokozott
поглиблення – elmélyülés, elmélyítés
 поглиблення співпраці – az együttműködés elmélyítése
поглиблювати, поглибити –

(ki)mélyíteni; gazdagítani, elmélyíteni; fokozni
поглиблювати(ся), поглибити(ся) – (el)mélyülni; gazdagodni; fokozódni
поглинання – lenyelés; elnyelés, abszorbeálás; elfoglalás
 поглинання великою компанією дрібнішою – egy kisebb vállalat bekebelezése egy nagyvállalat által; поглинання компанію – egy cég átvétele
погляд – tekintet, pillantás; nézet, vélemény; szempont, szemzőg, tekintet
 об’єктивний погляд – objektív nézet; погляд на життя – életszemlélet
погоджений – egyeztetett
погодження – egyetértés, beleegyezés; egybehangelés, összeegyeztetés
погоджувати, погодити – összeegyeztetni, összehangolni; koordinálni; egyezségre jutni; jóváhagyatni
 погоджувати питання – kérdéseket egyeztetni
погоджуватися, погодитися – beleegyezni; megegyezni, egyezségre jutni (valamiben), egyetértetni; megbarátkozni (valamivel)
подавати, подати – (fel)adogatni; benyújtani, előterjeszteni; megadni, leadni, feladni
 подавати апеляцію – fellebbezést benyújtani; подавати

- відомості – információkat adni; подавати документи – dokumentumokat benyújtani; подати двома мовами – két nyelven benyújtani; подати у відставку – nyugdíjaztatást kérni, lemondani
- поданий** – odaadott, feladott, átnyújtott, leadott; benyújtott
подана заява, довідка – benyújtott kérelem, igazolás; поданий у двох примірниках – két példányban benyújtott
- подання** – benyújtás; adogatás; beadvány
подання документів – dokumentumok benyújtása
- податківець** – adóhivatalnok, adóhatósági tisztviselő
- податковий** – adó-
податкова інспекція – adóhivatal; податкова система – adórendszer; податкова служба – adószolgálat; податкове законодавство – adójogszabályok
- податок** – adó
податок з прибутку, прибутковий податок – jövedelemadó; податок на додану вартість (ПДВ) – általános forgalmi adó (áfa); прямиий податок – közvetlen adó; посередній податок – közvetett adó; податок з обороту – forgalmi adó
- подвійний, бінарний** – kettős, dupla; kétszeri, kétszeres
- подвійна бухгалтерія – kettős könyvvitel
- поділяти, поділити** – felosztani; szétosztani; (el)osztani; megosztani (valamit valakivel); osztani
поділити за рівнем знань – tudásszint szerint megosztani; поділити порівну – egyenlően elosztani
- подія** – eset, esemény
- подолання** – legyőzés, legyűrés, elfojtás
подолання кризи – a válság leküzdése
- подолати** – legyőzni, leküzdeni, megbirkózni (valamivel)
- подробиця** – részletesség; részlet
- посднаний** – egyesített; összeegyeztetett
- поєднання** – egyesítés
- поєднувати, поєднати** – egybekapcsolni; egyesíteni
- пожвавлення** – élénkség
пожвавлення на ринку – piaci fellendülés
- пожвавлювати, пожвавити** – felélénkíteni; élénkké, kifejezőbbé, aktívabbá tenni
- пожвавлювати(ся), пожвавити(ся)** – megélénkülni; színesebbé, kifejezőbbé, aktívabbá lenni
- позабюджетний** – költségvetésen kívüli
позабюджетні ресурси, кошти – költségvetésen kívüli források, alapok

позаштатний – státuson, állományon kívüli, nem kinevezett, ideiglenes (szerződéses) alkalmazásban lévő
 позаштатний працівник – külső alkalmazott

позбавлення – megfosztás (valamitől)
 позбавлення права (на щось) – jogfosztás

позбавляти, позбавити – megfosztani (valakit valamitől)
 позбавляти громадянства – állampolgárságtól megfosztani; позбавляти слова – megvonni a szót; позбавляти спадщини – kismimizni az örökségből

позбавляти(ся), позбавити(ся) – megfosztatni (megszabadulni)
 позбавлятися зайвого – megszabadulni a feleslegtől

позика – kölcsön, kölcsönzött összeg, hitel
 безповоротна позика – vissza nem térítendő kölcsön; державна позика – állami kölcsön; позика під заставу нерухомості – ingatlanfedezetű kölcsön

позичальник – a kölcsönfelvevő, a hitelfelvevő, adós

позичати, позичити – kölcsönkérni; kölcsönözni, kölcsönadni

позичка – kölcsönzés

позначати, позначити – megjelölni, megjegyezni; kijelölni; jelenteni, jelezni

позначення – megjelölés, kijelölés; jel(zet)
 позначення ваги, температури, терміну – súly, hőmérséklet, idő megjelölése

позначка – jel, megjelölés, jelzés

позначуваний – kijelölt

позов – kereset, panasz; polgári per
 зустрічний позов – viszontkereset; подати позов на когось – keresetet benyújtani (valaki ellen); порушити позов проти когось – pert indítani (valaki ellen)

позовний – panasz-
 позовна заява – kereset(levél)

поінформований – tájékoztatott, tájékozott, jólétesült

по-іншому, інакше – máshogyan, másképp(en), másként, másféleképpen, más módon

показник – mutató(szám), index(szám); fokmérő
 показник динаміки (чогось) – (valaminek a) dinamikai mutató(ja); показник ефективності виробництва підприємця – a vállalkozó termelési hatékonyságának mutatója; показник ефективності підприємця – vállalkozói teljesítménymutató

показувати, показати – (meg)mutatni; rámutatni, felhívni a figyelmet (valakire, valamire); bemutatni
 показати документ – dokumentumot bemutatni; показа-

ти результат – eredményt mutatni

покараний – (meg)büntetett, megfenyített; kivégzett, megsemmisített, megölt

покараний на смерть – halálra ítélt

покарання – megbüntetés; büntetés

покарати – megbüntetni; elítélni

покладати надії – remélni

покликаний (щось робити) – hivatott (valamire)

покликання (на когось, на щось) – hivatkozás, utalás (valamire)

покликання – hívás, elhivatottság; hajlam

покликання бути лікарем – gyógyítás iránti elhivatottság

покликатися – hivatkozni (valakire, valamire)

покоління, генерація – nemzedék, generáció

молоде покоління – fiatal generáció

покрашений – jobbá, szebbé, tökéletessé tett

покрашення – javítás, jobbítás; javulás, jobbrafordulás; tökéletesítés, korszerűsítés

покрашити – megjavítani

покровитель – pártfogó, védnök, patrónus, mecénás

покупець – vevő, vásárló

полегшення – megkönnyebbülés; megkönnyítés

полегшення доступу (до чогось) – (valamihez való) hozzáfutás megkönnyítése

полегшувати, полегшити – megkönnyebbíteni (valamit), könnyűíteni (valamin); enyhíteni

полегшити завдання – könnyűíteni a feladaton; полегшувати роботу – könnyebbé tenni a munkát

поліпшення – javítás; javulás, jobbulás

поліпшувати, поліпшити – megjavítani, kedvezőbbé tenni

політика – politika

миролюбна політика – békeszerető politika; податкова політика – adópolitika; політика країни – az ország politikája

політичний – politikai

політична альтернатива – politikai alternatíva; політична боротьба – politikai harc; політична культура – politikai kultúra; політична партія – politikai párt; політична самостійність – politikai függetlenség; політична сила – politikai erő; політична ситуація – politikai helyzet; політичне життя – politikai élet; політичне майбутнє – politikai jövő; політичне середовище – politikai környezet; політичний в'язень – politikai fogoly; політичний ворог – politikai ellenség; політичний лідер – politikai vezető; політичний світ – politikai élet; політичний театр – politikai színház; політичні гравці –

- politikai szereplők; політичні кредити – politikai bizalom; політичні умови – politikai feltételek
- поліцейський** – rendőrségi, rendőri, rendőr-
поліцейський відділок – rendőrőrs, rendőrség
- поліція** – rendőrség
- положення** (документ) – szabályzat, rendelkezés
загальні положення – általános rendelkezések; положення про вибори – választási szabályzat; пом’якшити вимоги – lazítani a követelményeken
- помилка** – hiba; tévedés
виправити помилку – hibát kijavítani; зроблена помилка – hiba történt
- помилковий** – hibás, téves
помилкові дії – hibás cselekvések; помилкові розрахунки – hibás számítások; помилкове уявлення – téves elképzelés
- пом’якшувати, пом’якшити** – meglágyítani, megpuhítani; megenyhíteni, megszelídíteni; mérsékelni
- понад** – fölött, túl
понад норму – a norma felett; понад усе – mindenképpen felett
- понаднормовий** – normán felüli
понаднормовий час – túlóra
- поновити** – helyreállítani, újjáépíteni; felújítani, rekonstruálni
- поновити документ – frissíteni a dokumentumot; поновити на посаді – tisztségben megújítani
- поновити(ся)** – megújítani (megújulni)
- поновлення** – felújítás, rekonstruálás; megújítás
поновлення документа – dokumentum megújítása
- попередній** – (meg)előző; előzetes
попереднє оголошення – előzetes hirdetés; попереднє узгодження – előzetes megállapodás; попередній договір – előzetes megállapodás; попередній план – előzetes terv; попередні підсумки – előzetes eredmények; за попередніми даними, підрахунками – előzetes adatok, számítások szerint
- по-перше** – először; elsősorban
- попит** – kereslet
попит та пропозиція – kereslet és kínálat
- поповнювати, поповнити** – kiegészíteni, pótolni, feltölteni
поповнювати витрати, збитки – ellensúlyozni a költségeket, veszteségeket; поповнювати запаси – tartalékokat feltölteni
- порівну** – egyenlően, egyformán
- порівнювати, порівняти** – összehasonlítani, egybevetni, összevetni (valamit valamivel)
- порушення** – megsértés

- адміністративне порушення – közigazgatási szabálysértés; без порушень – jogsértések nélkül; порушення антимонопольного законодавства – trösztellenes törvény megsértése; порушення демократії – demokrácia megsértése; порушення норм – normák megsértése; порушення порядку – rend megsértése; порушення умов договору – szerződészegés
- порушувати, порушити** – (meg)sértetni; megszegni; megbontani; indítványozni
порушити договір – szerződést szegni; порушити кримінальну справу – büntetőeljárást indítványozni; порушити питання – kérdést felvetni; порушувати встановлений порядок – megszegni a megállapított rendet; порушувати закон, домовленості – megszegni a törvényt, a megállapodásokat
- порядок** – rend; rendszer; (sor)rend; szokás
адміністративний порядок – közigazgatási út; заведений порядок – szokásos rend; порядок денний – napirend; порядок розміщення – elhelyezési sorrend; порядок застосування, використання – alkalmazás, felhasználás sorrendje; місцевий порядок – a helyi szokás; у хронологічному порядку – időrendben
- посада** – hivatal, állás, tisztség
займати (обіймати) посаду – állást betölteni; звільняти з посади – elbocsátani; керівна посада – vezető(i) állás, tisztség; поновити на посаді – tisztségében megújítani; посада президента – elnöki pozíció; призначити на посаду – kinevezni; штатна посада – fizetett állás
- посадовий** – (köz)hivatali, hivatalos, szolgálati
посадова особа – hivatalos személy; посадовий оклад – illetmény; посадові обов'язки – munkaköri kötelezettségek; посадові повноваження – hivatali jogosítványok
- посадовець** – hivatalos személy
- посвідчення** – igazolás, tanúsítás, hitelesítés; igazolvány, bizonyítvány, bizonylat
посвідчення особи – személyazonossági igazolvány; посвідчення водія – jogosítvány
- посередник** – közvetítő
- посередництво** – közvetítés, közvetítői tevékenység
- посередницький** – közvetítői
посередницька діяльність – közvetítő tevékenység; посередницькі послуги – közvetített szolgáltatások
- посилання, покликання** (на щось, на когось) – (el)küldés; hivatkozás (valakire, valamire)

посилатися, послатися (покликатися, покликатися) – hivatkozni (valakire, valamire); küldésre kerülni

посилювати, посилити – (meg)erősíteni; fokozni
посилити вимоги – fokozni a követelményeket

послідовний – egymásutáni, egymás után következő; folyamatos
послідовні дії – egymást követő műveletek; послідовний розвиток – folyamatos fejlődés

послідовність – sorrend, folyamatosság, sorozat, a dolgok egymásutánja
у певній (визначеній, встановленій) послідовності – egy bizonyos (meghatározott, megállapított) sorrendben; хронологічна послідовність – időrendi sorrend

послідовно – folyamatosan; következetesen

послугувуватися (чим) – (fel)használni, igénybe venni (valamit), élni (valamivel)

поспіть – egymás után, egyfolytában

поставити – tenni, helyezni; odaállítani; helyzetbe hozni
поставити до відома – tájékoztatni; поставити за приклад – példaként állítani; поставити завдання – feladatot kitűzni; поставити печатку – lepecsételni

постачальник – (anyag)beszerző, árubeszerző

постачання – ellátás
постачання товарів – áruellátás; постачання товарів і послуг – áruk és szolgáltatások nyújtása

постачати – ellátni, felszerelni (valakit, valamit valamivel)

постійний – állandó, folyamatos, folytonos
постійна величина, константа – állandó érték, konstans; постійний відвідувач – rendszeres látogató; постійний покупець, клієнт – törzsvásárló, ügyfél; постійний склад працівників – állandó személyzet

постійно – állandóan, szüntelenül

потенціал – potenciál, erőforrás

потенційний – potenciális, helyzeti
потенційний клієнт – potenciális vásárló; потенційний споживач – potenciális fogyasztó; потенційні покупці – potenciális vásárlók

поточний – jelenlegi, folyó-, folyamatban lévő, napi, mindennapi
поточна ситуація – jelenlegi helyzet; поточний бюджетний рік – aktuális költségvetési év; поточний рахунок – folyószámla; поточний рік – folyó év; поточні справи – aktuális ügyek

потрапляти, потрапити – eltalálni (valamit), beletalálni (valamibe)

потрапляти в ціль – célba jutni
потреба – szükség; szükséglet
 без потреби – szükség nélkül
 у разі потреби, необхідності –
 ha szükséges; потреби лю-
 дей – az emberek szükségle-
 tei; потреби споживачів –
 fogyasztói igények
потребувати – megkövetelni (va-
 lamit); kényszerülni (valamire)
 потребувати допомоги – se-
 gítségre szorulni
потрібний – szükséges, megkí-
 vánt; kellő, megfelelő
 потрібні документи – a szük-
 сьсегes okmányok
потрібно – kell, szükséges
похибка – hiba, tévedés, vétség;
 pontatlanság
 похибка становить 1% –
 1%-os pontatlanság
походження – származás, eredet
 соціальне походження – szo-
 ціális származás; за походе-
 нням – származás szerint
походити – származni; eredni
поціновути – felbecsülni; értékelni
початковий – kezdő; kezdeti
 початкова фаза – kezdeti fá-
 zis; початкова стадія – kezde-
 ti stádium; початкові осно-
 ви – kezdeti (kiindulási)
 alapok
поширений – (ki)bővített; el-
 terjedt, gyakori; kiterjedt
 поширена думка – általános
 vélemény; поширений комі-
 тет – kibővített bizottság

поширювати, поширити – (ki)szé-
 lesíteni, (ki)tágítani, (ki)bőví-
 teni; (ki)terjeszteni; (meg)nő-
 velni
 поширювати дію закону –
 kiterjeszteni a törvény hatályát
поширюватися, поширитися –
 kiszélesedni, bővülni, tágulni;
 (ki)terjedni
поштовий – postai
 поштова адреса – levelezési
 cím; поштовий збір – posta-
 költség; поштовий переказ –
 postai utalvány; поштові від-
 правлення – postai külde-
 мények
пошук – keresés, kutatás
 пошук роботи – álláskeresés
пошуковий – kereső, keresgélő;
 kutató
 пошукова операція – kere-
 сési művelet; пошуковий
 сайт – keresőoldal; пошукові
 заходи – keresési tevékeny-
 ségek
пощастити, поталанити – sze-
 rencsésnek lenni, sikerülni (va-
 lakinek valami)
пояснення – tisztázás, felderítés,
 megmagyarázás, magyarázat
пояснювальний – magyarázó, ki-
 fejtő; illusztratív
 пояснювальна записка –
 magyarázó jegyzet
пояснювати, пояснити – (meg)ma-
 gyarázni; felfedni, feltárni;
 tisztázni; igazolni
правда – igazság, az igaz

правдивий – igaz, való; igazi; őszinte
правдиво – a valóságnak megfelelően; igazán, valóban
правило, правила – szabály, szabályok
правила безпеки – biztonsági szabályok; за всіма правилами – minden szabálynak megfelelően; правила гри – játékszabályok; правила поведінки – viselkedési szabályok; як правило – általában
правильність – helyesség; szabályosság
правильність вибору – a választás szabályszerűsége
правлячий, панівний – uralkodó, kormányzó
правляча, панівна еліта – uralkodó elit; правлячий, панівний клас – uralkodó osztály
право – jog, jogrendszer; jogosultság; jogkör; jogtudomány
право власності – tulajdonjog; передача права власності – a tulajdonjog átadása; право на використання (чогось) – használati jog(a valaminek); право на здійснення операцій – a műveletek végrehajtásának joga; на рівних правах – egyenjogúsági alapon; право придбання товару, послуг – áruk és szolgáltatások vásárlásának joga; права судді – bírói jogkör; міжнародне право – nemzetközi jog; ци-

вільне право – polgári jog;
римське право – római jog
правовий – jog-, jogi, jogügyi
правова колізія – jogi ellentmondás; правові норми – jogi normák; правова нерівність – jogi egyenlőtlenség
правопорушення – jogsértés, jogtíprás, szabálysértés
прагматичний – pragmatikus; gyakorlati célú, gyakorlatias
прагматична думка – pragmatikus gondolat; прагматичний підхід – pragmatikus megközelítés
прагматичність – (valaminek a) pragmatikus jelleg(e)
прагнення – törekvés; vonzódás; vágyakozás
прагнення до наживи – nyereségvágy, haszonszerzési vágy
прагнути – törekedni (valamire), igyekezni; vonzódni (valakihez); vágyakozni
прайс-лист – árjegyzék
практика – gyakorlat, praxis
викладацька практика – tanítási gyakorlat; виробнича практика – szakmai gyakorlat; проходження практики – gyakorlat végzése; у дипломатичній практиці – a diplomáciai gyakorlatban
працевлаштований – munkába elhelyezett, foglalkoztatott
працевлаштовувати – munkahelyre kiközvetíteni, álláshoz juttatni

працевлаштування – munkalehetőség biztosítása, munkahelyhelyezés
працевлаштування людей – emberek foglalkoztatása

працевдатний – munkaképes, munkabíró
працевдатне населення – munkaképes lakosság; працевдатний вік – aktív kor

працевдатність – munkaképesség, munkabírás

працівник, працівниця – dolgozó (férfi, nő), munkás
працівник колективу – a kollektíva tagja; працівник фірми – a cég alkalmazottja

працювати – dolgozni, munkát végezni
працювати з віддачею – keményen dolgozni; працювати за комп'ютером – számítógépen dolgozni; працювати за наймом – bér munkát végezni; працювати професійно – profi módon dolgozni; фізично працювати – fizikai munkát végezni

превалювати – előtérben lenni; túlsúlyban lenni; többségben lenni

представлений – bemutatott, felmutatott; átnyújtott; előterjesztett; képviselt

представляти, представити (когось, щось) – bemutatni (valakit); képviselni (valakit, valamit)

представник – képviselő; meghatalmazott, megbízott
найкращі представники суспільства – a társadalom legjobb képviselői; представник фірми, організації – a cég, szervezet képviselője; палата представників – képviselőház

пред'явлений – bemutatott

пред'явник – bemutató, felmutató, benyújtó, bejelentő

пред'явлення – felmutatás, bemutatás; bejelentés; benyújtás
пред'явлення документів – az okmányok felmutatása; пред'явлення звинувачення – a vád benyújtása, vádemelés

пред'являти, пред'явити – felmutatni; bejelenteni
пред'являти претензії – igényt bejelenteni; пред'явити вимоги – követelményeket támasztani

презентація – bemutatás
презентація векселя – váltó bemutatás

презентований – bemutatott

презентувати – ajándékozni

президентський – elnöki, államfői
президентська кампанія – elnökválasztási kampány; президентські вибори – elnökválasztás

прейскурант – árjegyzék, árlap

преміюваний – jutalmazott, premizált

преміювати – premizálni, jutalmazni, díjazni

премія – kitüntetés, díj
премія у розмірі ... – ...
összegű prémium; Міжна-
родна премія миру – Nobel-
békédíj; Нобелівська премія –
Nobel-díj; присудити пре-
мію – díjat odaítélni; грошо-
ва премія – pénzjutalom;
страхова премія – biztosítási
érték, elérési összeg

прерогатива – kiváltság, előjog

преса – sajtó, újságírók
періодична преса – időszaki
sajtótermék; бульварна пре-
са – bulvársajtó

пресконференція – sajtóértekezlet

пресреліз – sajtóközlemény

прессекретар(ка) – sajtótitkár

престиж – tekintély, presztizs

престижний – tekintélyes, befo-
lyásos

пресцентр – sajtóközpont

претензійний – követelődző, nagy-
igényű, pretenciózus

претензія – igény, követelés; kifogás
виступити з претензіями – ígé-
nyeket támasztani; пред'явити
претензії (комусь) – kifogást
emelni (valakivel szemben)

преференція – kedvezmény, előny
господарська преференція –
gazdasági kedvezmény

прибутковий – jövedelmező,
hasznot hajtó; bevételi, jöve-
delmi
прибуткова книга – bevételi
napló; прибутковий податок –
jövedelmi adó; прибуткова

частина – jövedelmi (bevé-
teli) rész

прибутковість – jövedелmezőség

прибуток – nyereség, haszon, pro-
fit; jövedelem; bevétel
прибутки і видатки – bevé-
telek és kiadások; чистий при-
буток – nettó jövedelem, tiszt-
ta haszon; національний при-
буток – nemzeti jövedelem;
валовий прибуток – bruttó
jövedelem

приватизаційний – privatizációs

приватизація – privatizáció, ma-
gánosítás

приватизований – privatizált, ma-
gánosított

приватизувати – privatizálni, ma-
gánosítani

приватний – magán-, privát-
приватна власність – magán-
tulajdon; приватна земля –
magánterület; приватна осо-
ба – magánszemély; приват-
не господарство – magán-
gazdaság; приватне листува-
ння – magánlevelezés; при-
ватне підприємство – ma-
gánvállalat; приватний кон-
такт – privát kapcsolattartás;
приватний сектор – magán-
szektor; приватне життя –
magánélet; приватні кошти –
magánalapok

привід – előállítás; ügy, kifogás
з приводу (чогось) – (vala-
mi) ügyén, okán; з усякого
приводу – bármilyen okból; з

- цього приводу – ebből az okból; привід для зустрічі – ok a találkozásra
- привілей** – kiváltság, privilégium
- привілейований** – kiváltságos, privilegizált
- привілейоване право – kiváltságos jog
- привітання** – üdvözlés, köszöntés; gratuláció
- привласнення** – eltulajdonítás, sajátjává tevés, ellopás, plagizálás
- привласнення прибутків, досягнень – a nyereség, az eredmények eltulajdonítása
- привласнювати, привласнити** – eltulajdonítani, kisajátítani, ellopni
- придбаний** – megszerzett, megkapott, elnyert, elért, megvett
- придбаний товар – vásárolt áru
- придбання** – (be)szerzés, megszerzés; szerzemény; bevásárlás
- придбання акцій – részvények megszerzése; придбання підприємства – a vállalkozás megszerzése
- придбати** (за гроші щось) – vásárolni (pénzért valamit); (meg)szerezni, szert tenni (valamire); beszerezni
- придбати товар – árut vásárolni
- приєднувати, приєднати** – hozzácsatolni, egyesíteni; hozzáerősíteni, rögzíteni; hozzászámitani, besorolni
- приєднуватися, приєднатися** – csatlakozni (valakihez, valamihez); egyesülni
- призвичаїтися, звикнути** (до когось, чогось) – megszokni (valakit, valamit), hozzászokni (valakihez, valamihez)
- призводити, призвести** – (valamihez) vezetni; (valamilyen állapotba) hozni; okozni
- призвести до небажаних наслідків – nemkívánatos következményekhez vezetni; призвести до непорозуміння – félreértést okozni
- призначати, призначити** – megjelölni; jellel ellátni, kitűzni; megállapítani; kinevezni, kijelölni
- призначати на посаду – kinevezni; призначити директором – igazgatóvá kinevezni
- призначений** – kijelölt, megbabott, kitűzött
- призначення** – megjelölés, kitűzés; kinevezés; rendeltetés, cél, felhasználás; megállapítás, juttatás
- одержувати призначення – kinevezést kapni; використовувати за призначенням – rendeltetésének megfelelően használni; відповідати призначенню – a célnak, a rendeltetésnek megfelelni; призначення пенсії – nyugdíj megállapítása; місце призначення – rendeltetési hely;

порт призначення – célkikötő
приймальний – fogadó, fogadási;
felvételi, átvevő; váró

приймальна комісія – felvételi bizottság; приймальний іспит – felvételi vizsga; приймальний пункт – felväsárlóközpont; приймальні години – fogadónap, fogadóóra

приймальня – rendelő; várószoba; előszoba

приймати, прийняти – (át)venni, felvenni, megkapni; fogadni; vállalni

приймати документи – dokumentumokat elfogadni; приймати замовлення – megrendelést felvenni; приймати гроші на поchtі – postán pénzt átvenni; приймати під розписку – nyugta ellenében átvenni; приймати допомогу – segítséget elfogadni; приймати в спадок – örökölni; приймати на службу – munkára felvenni, alkalmazni; приймати закон – törvényt hozni; приймати рішення – döntést hozni; приймати до відома – tudomásul venni

прийняття (захід) – rendezvény, esemény

відбулося прийняття у посольстві – fogadás volt a követségben

прийняття (процес) – elfogadás, jóváhagyás; átvétel; felvétel
з дня прийняття на роботу –

a munkába állás napjától; прийняття рішення – döntéshozatal

прийом – átvétel, vétel, felvétel, tagfelvétel; fogadás; fogadtatás; bevétel

прийом на роботу – munkafelvétel; прийом документів – dokumentumok átvétele

прикрашати, прикрасити – (fel)díszíteni, (fel)ékesíteni; (meg)szépíteni

прикрий – sajnálatos, kellemetlen; bosszantó; rossz; sértő, sérelmes

прикре непорозуміння – bosszantó félreértés; прикра подія – sajnálatos esemény; прикрий випадок – szerencsétlen eset

примарний, ілюзорний, ефемерний – képzelt, valószínűtlen; kísérteties, lidérces; illuzórikus

примарні надії – illuzórikus remények; примарні перспективи – lidérces perspektívák

примірник, екземпляр – példány
у двох примірниках – két példányban

примітивний – kezdetleges, tökéletlen, primitív

примітивне мислення – primitív gondolkodás

примноження – gyarapítás, növelés
примноження багатства – vagyongyarapítás

примножувати, примножити –

- (meg)növelni, (meg)sokszorozni
 примножувати статки – növelni a gazdagságot
- примус** – kényszer, kényszerítés; kényszerűség
- примусовий** – kényszerű, kényszer-примусове відчуження майна – vagyon kényszerű elidegenítése, kényszereladás; примусовий вплив – kényszerítő befolyás; примусовим порядком – kényszerű módon
- принаймні, щонайменше, у всякому разі** – legalább
- принижений** – megalázott; jogfosztott; lebecsült, lenézett; alázatos
- приниження** – megalázás, lealázás; lebecsülés, lenézés, leki csinylés, leértékelés
- принижувати, принизити** – megalázni, lealázni
 принижувати людську гідність – emberi méltóságában megalázni
- принизливий** – megalázó, lealázó; lebecsült, lenézett
- принизливо** – megalázóan, megalázó módon
- припинення** – szünetelés, félbeszakítás, leállítási, abbahagyás
 припинення виробництва (чогось) – (valami) gyártás(ának) leállítása; припинення дії норм – normák megszüntetése; припинення платежів – a kifizetések szüneteltetése
- припиняти, припинити** – megállítani, leállítani; megszüntetni, beszüntetni; abbahagyni
 припинити (зупинити) дію – műveletet leállítani; припинити чинність закону – törvényt hatálytalanítani
- припускати, припустити** – megengedni; feltenni, feltételezni (valamit)
 припустімо (припустимо) що... – tegyük fel, hogy...
- припускатися, припуститися** – elkövetni
 припуститися помилки – hibázni
- припущення** – feltevés, feltételezés; hipotézis
- приріст** – növekedés, gyarapodás, szaporulat
 приріст населення – népszaporulat; приріст продукції – termékgyarapodás; приріст ваги – súlygyarapodás
- присвоювати, присвоїти** – el tulajdonítani, kisajátítani, ellopni; magának tulajdonítani
 присвоювати кваліфікацію – minősítést elnyerni; присвоїти собі право – fenntartani a jogot
- присвячений** (комусь, чомусь) – (valakinek, valaminek) szentelt, ajánlott; beavatott
- присвячувати, присвятити** – (valakinek, valaminek) szentelni, ajánlani
- прискорювати, прискорити** –

meggyorsítani, felgyorsítani
приспосований – (valamire) alkalmazható, átalakított, (valamire) igazított; alkalmazkodott
приспосовувати, приспосувати – alkalmazható tenni (valamire), átalakítani; hozzáigazítani
приспосувати свою тактику до ситуації – az adott helyzethez igazítani a taktikáját
приспосовуватися, приспосуватися – alkalmazkodni; elhelyezkedni (valahol)
приспосування – berendezés
присутні (ім.) – jelenlévők
присутній – jelenlévő
список присутніх – a jelenlévők névsora
присутність – jelenlét
присутність обов'язкова – a jelenlét kötelező
присяга – eskü, fogadalom
військова присяга – katonai eskü; зламати (порушити) присягу – esküt megszegni
присягати, присягнути – (fel)esküdni, esküt tenni
приховувати, приховати – elrejteni, eldugni; rejtegetni; (el)titkolni, titokban tartani
приховувати недоліки, вади, хиби – elrejteni a hiányosságokat, hibákat
приходить, прийти – eljönni, elmenni, eljánni (valahova)
прийти невчасно – rosszkor jönni; прийти у справі – hozzálatni; прийти до висновку –

következtetésre jutni; прийти до згоди – egyez-ségre jutni; прийти до мети – célhoz érni; прийти до влади – hatalomra kerülni, uralomra jutni

причина – ok
поважна причина – fontos, elfogadható ok; через об'єктивні причини – objektív okokból
пришвидшення, прискорення – meggyorsítás
пришвидшувати, пришвидшити – meggyorsítani, felgyorsítani
пришвидшити вирішення питання – felgyorsítani a probléma megoldását; пришвидшити хід подій – felgyorsítani az események menetét
прищеплювати¹ (когось) – beoltani (valakit)
прищеплювати від коронавірусу – beoltani koronavírus ellen
прищеплювати² (щось) – kelteni (valamit valaki, valami iránt)
прищеплювати повагу (до когось, чогось) – tiszteletet kelteni
прізвище – családnév, vezetéknev
прізвище особи – a személy vezetékneve
пріоритет – elsőbbség, prioritás
бути у пріоритеті – prioritásban lenni
пріоритетний – elsőbbséget élvező
проведення – (valami) folytatás(a),

- zajlás(a), tartás(a)
 проведення захисту (чогось) – (valami) megvédés(e);
 проведення зборів, конференції, змагань – gyűlések, konferenciák, versenyek tartása; проведення оплати – fizetés folyósítása
- провідний** – vezér-, vezérlő; fő, vezető-
 провідний заклад – vezető intézmény; провідний спеціаліст – vezető szakember; провідна тема – fő téma; провідна ідея – vezéreszme
- проводити, провести** – (el)vezetni, bevezetni, átvezetni, végigvezetni; átkísérni, bekísérni
 провести заходи – rendezvényeket tartani; провести, організувати брифінг – tájékoztatót tartani, szervezni; проводити заліки, екзамени – beszámolókat, vizsgákat lebonyolítani
- прогалина** – rés, hézag, üresen hagyott hely
 прогалини у знаннях – tudásbeli hiányosságok
- прогнозування** – prognosztizálás
прогнозувати – előrejelezni, prognosztizálni
- програвати, програти** – veszíteni; vereséget szenvedni; elveszíteni (valamit)
 програвати війну – elveszíteni a háborút; програвати гроші – eljátszani a pénzt
- прогрес** – haladás
прогресивний – haladó (szellemű); fokozatos; progresszív
 прогресивний світогляд – haladó világnézet; прогресивна оплата – normán felüli teljesítményért járó munkadíj
- прогресувати** – haladni, haladást tanúsítani; fokozatosan erősödni
- продавати** – árulni, árusítani, eladni
 продавати за кордон – külföldre eladni
- продаж** – eladás, árusítás; kereskedelmi forgalom
 продаж лотерейних білетів – sorsjegyek értékesítése; продаж оптом і вроздріб – nagy- és kistételű árusítás; продаж товарів – árueladás; продаж цінних паперів – értékpapírok értékesítése; акт купівлі-продажу – adásvételi szerződés; пустити в продаж – forgalomba hozni; попередній продаж – előzetes forgalmazás
- продовжений** – elhalasztott, meghosszabbított; prolongált
 продовжений маршрут, термін – meghosszabbított útvonal, határidő
- продовження** – meghosszabbítás; meghosszabbodás, elhúzódás; folytatás
- продовжувати, продовжити** – meghosszabbítani; folytatni
- продуктивний** – termékeny; ter-

- melékeny, produktív
 продуктивна дія – produktív cselekvés; продуктивна зустріч – eredményes találkozó; продуктивна праця – termelékeny munka
- продуктивність** – termelékenység, produktivitás
 продуктивність праці – munkateljesítmény, termelékenység
- продукція** – termelés; termék
 продукція багаторазового використання – újrahasználható termékek; продукція одноразового використання – egyszerhasználatos termékek; товарна продукція – árutermelés; надпланова продукція – terven felüli termelés
- продуманий** – átgondolt, megfontolt
 продуманий крок – átgondolt lépés; продуманий план роботи – jól átgondolt munkaterv
- прожитковий** – élet-, lét-
 прожитковий рівень – életszínvonal; прожитковий мінімум – létminimum
- проілюстрований** – illusztrált, képes
- проілюструвати** – illusztrálni
- проїзний** – átjáró, áthaladási; menet-
 проїзний документ – utazási okmány; проїзний квиток – menetjegy
- прокурор** – ügyész
 генеральний прокурор – főügyész
- прокурорський** – ügyészi
 прокурорський офіс – ügyészség; прокурорський нагляд – ügyészi felügyelet
- пролонгація** – meghosszabbítás, prolongálás
- пролонгований** – meghosszabbított, prolongált
- пролонгувати** – meghosszabbítani, prolongálni
- промисловий** – termelő, ipari (gazdasági) célokat szolgáló; kisipari
- промисловість** – ipar
- проловець, промовиця** – szónok
- промовистий** – ékesszóló; kifejező, beszédes; sokatmondó
 промовистий факт – beszédes tény
- пропозиція** – javaslat, ajánlat, előterjesztés, proпозиció; kínálat
- пропонований** – (fel)ajánlott, (fel)kínált, javasolt
- пропонувати, запропонувати** – ajánlani, javasolni
 пропонувати затвердити – jóváhagyást javasolni
- проректор** – rektorhelyettes, prorektor
- прославитися (чимось)** – híressé válni (valamitől)
- прославляти, прославити (когось, щось)** – dicsőíteni (valakit, valamit)
- прострочений** – lejárt, elévült, ér-

- vényét vesztett
 прострочений паспорт – lejárt útlevél; прострочений товар – lejárt áru
- протермінований** – lejárt
 протермінована вакцина – lejárt oltóanyag; протермінований дозвіл – lejárt engedély
- протизаконний** – törvényellenes, törvénytelen
- протизаконно** – törvényellenesen, törvénytelenül
- протиправний** – jogellenes
 протиправне використання (чогось) – (valami) illegális felhasználás(a)
- протокол** – jegyzőkönyv; protokoll
- протокольний** – jegyzőkönyvi; protokolláris
 протокольна зустріч – protokolláris találkozó; протокольна частина – protokolláris rész
- протягом** – folyamán, során
 протягом (упродовж) дня – a nap folyamán (közben)
- професійний** – szakmai, szak-
 професійна позиція – szakmai szempont; професійна поразка – szakmai kudarc; професійне свято – (valamilyen) szakmai ünnep; професійний досвід – szakmai tapasztalat; професійний підхід – szakmai (professzionális) megközelítés; професійний рівень – profi szint; професійні стандарти – szakmai standardok;
- професійні успіхи – szakmai sikerek
- професіоналізм** – professzion(al)izmus, szakma tudása, alapos ismerete
- професія, фах** – szakma, mesterség, foglalkozás
 за професією (за фахом) – szakma, foglalkozás szerint
- профіцит** – többlet
- профком** – szakszervezeti bizottság
- профкомівський** – szakszervezeti bizottsági
- профспілка** – szakszervezet
- профспілковий** – szakszervezeti
- прохання** – kérés, kérelem; kérvény
 подати прохання – kérvényt benyújtani, kérvényezni
- процес** – folyamat; eljárás, per
 процес виробництва – gyártási folyamat; виробничий процес – termelési folyamat; процес погіршення – romlási folyamat; у процесі виробництва, роботи – a termelés, a munka folyamatában; у процесі обговорення, написання, доповіді – a megbeszélés, leírás, előadás során; судовий процес – bírósági per; виграти процес – megnyerni a pert; кримінальний процес – büntetőjogi eljárás; цивільний процес – polgári per
- процесинговий центр** – feldolgozó központ
- прошарок** – réteg
 прошарок суспільства – tár-

sadalmi réteg
прямовисний, вертикальний – függőleges
публікувати, опублікувати – közölni; kiadni, közrebocsátani
публіцистика – publicisztika, újságírás
публіцистичний – publicisztikai
публічний – nyilvános
публічні торги – nyilvános árverések; публічний виступ – nyilvános fellépés; публічний скандал – közbotrány; публічне право – közjog
пункт¹ (позначка) – pont, hely, állomás
пункт призначення – rendeltetési hely; населений пункт – lakott hely, település; приймальний пункт – átvevőhely
пункт² (частина договору) – pont, cikkely
вступні пункти – preambulum; перший пункт договору – a szerződés első pontja

Р

радість – öröm
з радості – örömben, az örömtől; з радощів – örömben, az örömtől
радник, консультант – tanácsadó, szaktanácsadó
раз у раз – időről időre
рапорт – jelentés
рапортувати, відрпортувати – jelenteni, jelentést tenni
раритет – ritkaság

раритетний – ritka értékes, ritkaságnak számító
ратифікація – megerősítés, jóváhagyás, ratifikálás
ратифікація угоди – a megállapodás ratifikálása
ратифікований – ratifikált, megerősített
ратифікований документ, угода – megerősített dokumentum, megállapodás
ратифікувати – megerősíteni, jóváhagyni, törvényerőre emelni, ratifikálni
рахунковий – számviteli, számla-рахункова палата – könyvvizsgálói kamara
рахунок – számla, bankszámla
за рахунок (когось, чогось) – (valaki, valami) rovására; оплатити рахунок – kifizetni a számlát; рахунок-фактура – áfás számla
реалізатор – megvalósító, kivitelező
реалізація – megvalósítás, realizálás
реалізація товару – árueladás
реалізований – megvalósított, értékesített
реалізовувати, реалізувати – megvalósítani, realizálni
реалія, реалії – valóság, valóságos dolgok
реальний – reális, tényleges, valós
реальний попит – valódi kereslet
ревальвація – revalváció, átértékelés
ревізія – ellenőrzés, felülvizsgálat

регламент – szabályzat, előírások
регламентація – szabályozás, előírás
регламентація дій – cselekvések szabályozása
регламентований – szabályozott, szigorú előírásokhoz kötött
регламентувати – szabályozni, szigorú előírásokhoz kötni
регрес – hanyatlás, visszaesés, visszafejlődés
регулювання – szabályozás
регулювання діяльності – a tevékenység szabályozása; регулювання ціни – árszabályozás
регулювати – szabályozni, irányítani
регуляційний – szabályozási
реекспорт – reexport
реєстр – jegyzék, lista
реєстраційний – iktatási; regisztráló
реєстраційний номер – nyilvántartási szám, regisztrációs szám
реєстрація – bejegyzés, iktatás
реєстровий – jegyzékbe felvett
реєструвати, зареєструвати – bejegyezni, beírni, iktatni, regisztrálni
режим – uralom, rendszer, rezsím
режим дня – napirend, napi időbeosztás; режим праці – üzemmód, munkaidő-beosztás
резидент – rezidens
резолюція – határozat, elhatározás
результат – eredmény
результат спілкування – a

kommunikáció eredménye; як результат – ennek eredményeként; результати голосування – szavazás eredménye
резюме – rövid összefoglalás, rezümé
рейдер – támadó
рейдерство – (erőszakos) bekebelezés (vállalaté)
рейдерський – támadó-
рейтинг – népszerűségi mutató
рейтинговий – népszerűségi mutatóra vonatkozó
рейтинговий проект – népszerűség-növelő projekt
реквізит (документа) – kellékek (dokumentumé)
банківські реквізити – banki adatok
реклама – hirdetés, reklám
рекламний – reklám-, reklámszerű, hirdető, hirdetési
рекламні вироби – reklámtermékek
рекламований – reklámozott
рекламувати – reklámozni; reklamálni, kifogásolni
рекомендація – ajánlás, ajánlat
рекомендований – ajánlott, javasolt
рекомендована література – ajánlott irodalom; рекомендований лист – bemutatkozó levél
рекомендувати – ajánlani, tanácsolni, javasolni
рекорд – csúcs, rekord
встановити рекорд – csúcst, rekordot felállítani

рекордний – rekord-, csúcs-
ректор – rektor
ректорський – rektori
релігійний – vallási
 релігійні питання – vallási
 kérdések
реноваційний – megújítási, felújítási
 реноваційні заходи, процеси – megújítási intézkedések, folyamatok
реновація – renováció, megújítás, újraszervezés; felújítás
рента – járadék
рентабельний – jövedelmező, rentábilis
рентабельність – jövedelmezőség, rentabilitás
репутаційний – jó hírnevű
 репутаційні ризики – репутációs kockázatok
репутація – hírnév, jóhír, reputáció
 висока, хороша репутація – jó hírnév; промовиста репутація – jól csengő (hír)név
респектабельний – tiszteletreméltó, tekintélyes, respektábilis
реструктуризація – szerkezetátalakítás, struktúra megváltoztatása
 реструктуризація боргу – kölcsönök átütemezése, adósság átstrukturálása
ретельний – buzgó, szorgalmas, igyekvő, pontos, alapos
референдум – népszavazás, referendum
реформа – reform, újítás

реформування – (meg)reformálás, átalakítás, (meg)újítás
реформувати – megreformálni
рецензент – bíráló, műbíráló
рецензія – műbíráló, recenzió
 рецензія на роботу – a munka értékelése
рецензований – bírált, recenzált, lektorált
рецензувати – bírálni, ismertetni, recenzálni
рецесія – visszaesés, recesszió
рецидив – megújulás, megismétlődés, recidíva
речовий – tárgyi
 речовий виграш – tárgynyememény; речовий доказ – tárgyi bizonyíték
решта¹ (про гроші) – a fizetésnél visszajáró pénz
 ваша решта, будь ласка – parancsoljon, a visszajáró
решта² (уці інші) – mások (az összes többi)
 решта учасників – a többi résztvevő
ризик – kockázat, rizikó
 на власний ризик – saját felelősségre, kockázatra
ризикований – kockázatos, rizikós, veszélyes
ризикувати, ризикнути – kockáztatni, reszkírozni
ринковий – piaci
 ринкова економіка – piacgazdaság; ринкова ціна – piaci ár; ринковий курс – piaci árfolyam

ринок – piac, piactér

внутрішній ринок – belső (hazai) piac; в умовах ринку – piaci körülmények között; зовнішній ринок – külföldi piac; ринок збуту – értékesítési hely; ринок праці – munkaerőpiac

рівень – szint

на належному рівні – megfelelő szinten; рівень знань і навичок – tudás és készségek szintje; рівень складності – nehézségi szint

рівновага – egyensúly

рівноправний – egyenjogú, egyenértékű

рівноправний учасник – egyenjogú résztvevő; рівноправні стосунки – egyenjogú viszonyok

рівноправність – egyenjogúság

рідковживаний – ritkán használt

різний – különböző, különféle

різні галузі науки, культури – a tudomány, a kultúra különböző ágai; різні сфери життя – az élet különböző területei

різниця – különbség

різниця між курсами – árfolyamkülönbség

різноманітний – különféle, változatos

різноманітність – sokféleség, változatosság

рік – év, esztendő

рік народження – születési év

ріст – növés, növekedés

ріст захворюваності – a megbetegedések számának növekedése; ріст цін – áremelkedés

річ у тім (у тому), що... – az a helyzet, hogy...

рішення – megoldás, döntés

рішуче – határozottan, magabiztosan, erélyesen

рішучий – határozott, elszánt, merész

рішучість – határozottság, elszántság

з усією рішучістю – teljes elszántsággal

робити, зробити – cselekedni, tenni

робити виняток – kivételt tenni; робити виправлення – javításokat végezni; робити висновки – következtetéseket levonni; робити внесок у культуру – hozzájárulni a kultúrához; робити огляд – áttekinteni

робота – munka, dolog

під час роботи – munka közben; робота над ліквідацією наслідків (чогось) – munkálkodás (valami) következménye(ine)k megszüntetésén; робота з ліквідації наслідків (чогось) – munkálkodás (valami) következménye(ine)k megszüntetésén; роботи непочатий край («дуже багато роботи») – véget nem érő munka

робочий – dolgozó

- робоча атмосфера – munka-környezet; робоча сила – munkaerő; робоче місце – munkahely; робочий час – munkaidő; робочі місця – munkahelyek
- родовід, генеалогія** – családfa, nemzedékrend, genealógia
- родовідний, генеалогічний** – család-, családtörténeti, genealógiai
- розбіжність** – szétágazás, eltérés
- розбудова** – kiépítés; fejlesztés
розбудова держави – az állam kiépítése
- розбудовувати, розбудувати** – építéssel fejleszteni, kiépíteni, kibővíteni
- розвинений** – fejlett, kifejlett; képzett, értelmes, művelt
розвинені країни – fejlett országok
- розвиток** – fejlesztés, fejlődés
розвиток країни – az ország fejlődése; розвиток світової економіки – a világgazdaság fejlődése
- розводиться, розвестися** – elválni, házasságot felbontani; tenyészni, szaporodni; (fel)oldódni, felhígulni
- розв’язаний** – kioldott, kibontott, megoldott
- розв’язання** – megoldás, kioldás, kibontás
розв’язання проблеми – a probléma megoldása; розв’язання (вирішення) завдань – feladatok megoldása
- розв’язувати, розв’язати** – feloldani, kioldani, megoldani, kicsomózni
розв’язати (вирішити) завдання, задачу – feladatot megoldani; розв’язувати проблему – problémát megoldani
- розгляд** – kivizsgálás, megvizsgálás, átvizsgálás, vizsgálat
розгляд питання – a kérdés megvizsgálása
- розглядати, розглянути** – megnézni, megtekinteni, (meg)szemlélni
розглядати питання – mérlegelni a kérdést; розглянута робота, проблема – értékelt munka, (vizsgált) probléma
- розглянутий** – tárgyalt, vizsgált, figyelembe vett
- роздріб** – kiskereskedelem
продавати у роздріб – darabonként árusítani, kiskereskedelemben eladni
- роздрібний** – elaprózott, szétdarabolt; kiskereskedelmi
роздрібна торгівля – kiskereskedelem
- роздрукований** – nyomtatott
роздрукований документ – nyomtatott dokumentum
- роздруковувати, роздрукувати** – kinyomtatni
- розірвання** – széttépés, szétszakítás; felbontás, megszüntetés
розірвання контракту – szerződés felmondása

розірвати (щось) – szétszakítani, elszakítani, széttépni (valamit)
розірвати договір, контракт – felmondani egy megállapodást, szerződést

розкрити, розкривати – kinyitni, kitárni; felnyitni, feltárni
розкривати зміст (чогось) – felfedni a tartalmát (valaminek)

розкриття – kinyitás, kinyílás; felnyitás, felnyílás, megnyílás; kítárás, feltárás
розкриття змісту – tartalom kibontása

розмежовувати, розмежувати – elhatárolni, körülhatárolni, határt megállapítani; elhatárolni, pontosan szétválasztani
розмежовувати поняття – fogalmakat pontosan szétválasztani

розмитнення – vámkezelés
розмитнення товару – áruk vámkezelése

розмитнювати, розмитнити – vámkezelni

розмінний – váltó-
розмінна монета – váltó-
рэнз, аргорэнз; розмінний
варіант – váltópэнз

розмір – méret, terjedelem, nagyság
розмір оплати праці робітника – munkabér mértéke

розмістити(ся) – elhelyezkedni
розміщення, розташування – elhelyezés, szétosztás, elszál-
lásolás

розорення – pusztítás, rombolás

розписка – nyugta, elismervény
розпізнавання (чогось) – felismerés(e valaminek)

розпізнавати (щось) – felismerni (valamit)

розподіл – elosztás, felosztás, szétosztás; megosztás

розподіл вартості – költség-
megosztás; розподіл майна –
vagyongosztás; розподіл
обов'язків – felelősség-
osztás; розподіл податків –
adók megosztása; розподіл
та перерозподіл трудових
ресурсів – a munkaerő elosz-
tása és újraelosztása; розпо-
діл часу – időbeosztás

розподіляти, розподілити –
elosztani, felosztani, szétosz-
tani; kiosztani

**розпоряджатися, розпорядити-
ся** – rendelkezni

розпоряджатися власним
майном – saját vagyónával
rendelkezni

розпорядження – rendelkezés,
utasítás, parancs, intézketés

розпорядження органів дер-
жавної влади – kormányren-
delet, a hatóságok utasításai

розпорядок – rend, elrendezés
розпорядок дня – napirend;
такий розпорядок – ez a rend

розпорядчий – rendelkezési, in-
tézkedési

розпорядча діяльність – ad-
minisztratív tevékenységek;
розпорядчий документ –

közigazgatási dokumentum
розпочинати, розпочати (щось) – megkezdeni, elkezdeni (valamit), hozzáfogni (valamihez)
 розпочати перевірку – az ellenőrzést megkezdeni; розпочати роботу – megkezdeni a munkát
розрахунковий – számoló-, számfejtési; fizetési, bérfizetési
 розрахункова відомість – fizetési jegyzék; розрахунковий документ – elszámolási dokumentum; розрахунковий рахунок – elszámoló számla
розрізнення – megkülönböztetés
розрізнявати, розрізнити – megkülönböztetni, elválasztani, különválasztani
розрізняти – megkülönböztetni
розроблення – kidolgozás, kifejlesztés
розробляти, розробити – megmunkálni, feldolgozni; megművelni; kitermelni
 розробити проєкт, план – tervet kidolgozni
розсилання – szétküldés, szétküldöztetés
розсилати, розіслати – szétküldeni, elküldeni
розставляти, розставити – elhelyezni, széttrakni; szétosztani
 розставляти акценти, пріоритети – fontossági sorrendet, prioritásokat meghatározni
розташувати(ся) – elhelyez(ke)dni, berendez(ke)dni

розум – ész
розумітися (на чомусь) – jól ismerni (valamit), érteni (valamihez)
розумний – okos, eszes, értelmes, ésszerű
 розумна межа – ésszerű határ; розумний інвестор – okos befektető; розумний підхід, вибір – okos megközelítés, választás
розумовий – értelmi, ész-; szellemi
 розумова діяльність – mentális tevékenység; розумова праця – szellemi munka
розцінка, розцінки – értékelés, felbecsülés; díj, tarifa
розширення – (ki)szélesítés, (ki)bővítés, (ki)tágítás, kiterjesztés
 розширення асортименту продукції – a termékpaletta bővítése; розширення торгівлі – a kereskedelem bővítése
розширювати(ся), розширити(ся) – kiszélesíteni, bővíteni (kiterjedni, bővülni)
 розширювати бізнес – üzleti tevékenységet bővíteni
розшифрований – dekódolt, megfejtett; kibetűzött; feloldott
розшифровувати, розшифрувати – megfejteni, kibetűzni, feloldani
розшифрування – rejtjelfejtés, megfejtés, kibetűzés; feloldás
руйнівний – romboló, pusztító, megsemmisítő
 руйнівні дії, процеси – rom-

boló cselekedetek, folyamatok
рукопис – kézirat
рукописний – kézirat- ; kézírásos
 рукописний варіант – kézzel írt változat
рух – mozgás, helyváltoztatás
 рух грошових потоків – pénzforgalom; рух коштів – pénzforgalom
рухатися – mozgásban lenni, mozogni
 рухатися у правильному напрямку – a helyes irányba haladni
рухомий – mozgásban lévő; mozgó; ingó, változó
 рухоме майно – ingó vagyон, ingóság; рухомий рядок – mozgó szöveg; рухомий склад – szállítóeszköz (jármű)

С

саме (само) собою (розуміється) – magától (értetődik)
самообслуговування – önkiszolgáló
самоокупний – kifizetődő, önfenntartó, rentábilis
самостійний – önálló, független
самостійність – önállóság
самофінансування – önfinanszírozás
санкція, санкції – szankció, szankciók
 підпадати під санкції – szankciók alá esni
санкційний – szankciós
 санкційний список – szank-

ciós lista
свідок – tanú
свідомий – tudatos
свідомо – tudatosan, szándékosan
свідоцтво – bizonyítvány, bizonylat
 свідоцтво про народження – születési anyakönyvi kivonat; свідоцтво про одруження – házassági anyakönyvi kivonat; свідоцтво про смерть – halotti anyakönyvi kivonat
свідчити – tanúsítani, tanúskodni
світовий – világ-, világi, világmindenségi
 світова економіка – világgazdaság; світова криза – világválság
світогляд – világnézet, világszemlélet, világfelfogás
світоглядний – világnézeti, világszemléleti
свобода – szabadság, függetlenség
 свобода громадян – a polgárok szabadsága; свобода думки – a gondolat szabadsága; свобода слова – szólásszabadság
своєчасний – idején való, idejében történő; időszerű
своєчасно – (a maga) idejében
секвестр – hatósági lefoglalás, zárolás, vagyonzárlat
секретар, секретарка – titkár, titkárnő
секретарський – titkári
секретний – titkos, rejtett
 секретна інформація – titkos információk

сектор – szektor, ágazat
сектор економіки – gazdasági ágazat

середній – középő, közép-
в середньому – átlagosan;
середнє значення – átlagérték, középérték; середній показник – középérték

сертифікат – bizonyítvány; államkölcsön-kötvény

сертифікаційний – tanúsítvány-

сертифікувати – igazolni

сесійний – ülészakai
сесійна зала – ülésterem; сесійний тиждень – ülés hét

сесія – ülészak; vizsgaidőszak
парламентська сесія – parlamenti ülészak

сила, сили – erő, erők
мати зворотну силу (про документ) – visszamenőleges hatállyal bírni (dokumentumról); сили спеціального призначення – különleges rendeltetésű erők

символічний – szimbolikus, jelképes
символічна плата – szimbolikus díj

симетричний – szimmetrikus, részarányos
симетрична відповідь – arányos viszontválasz; симетричні дії – megfelelő válaszlepek

симпатія – rokonszenv, szimpátia

сировина – nyersanyag, nyersáru

сировинний – nyersanyag-

сировинний ринок – nyersanyagpiac

ситуація – helyzet, szituáció
ситуація, що склалась – a jelenlegi helyzet

сільський – falusi, községi, vidéki
сільське господарство – mezőgazdaság

сільськогосподарський – mezőgazdasági
сільськогосподарське призначення – mezőgazdasági célú

казане – mondott

скарб – kincs

скарга – panasz

скаржитися, поскаржитися – panaszkodni; (be)panaszolni, panaszt tenni

скасовувати, скасувати – megszüntetni, eltörölni, megsemmisíteni, felbontani, érvényteleníteni, hatálytalanítani, visszavonni
скасувати попередні домовленості – felmondani a korábbi megállapodásokat

скеровувати, скерувати – irányítani, bemérni; összpontosítani
скерувати справу до суду – ügyet a bíróságra küldeni

скерування – irány, irányadás, szabályozás, beállítás
скерувати пропозицію (кудись) – ajánlatot küldeni (valahová)

склад – raktár, összetétel, szerkezet, alkat, felépítés

- склад сім'ї – családtagok
- складати, скласти** (щось) – össze-
rakni, összeállítani, összesze-
relni, összeszerkeszteni, le-
rakni, lehelyezni, betenni (va-
lamit)
- складати документ – doku-
mentumot összeállítani; скла-
дати іспит, залік – vizsgát
letenni, beszámolni
- складатися** (з чогось) – valami-
ből állni
- складатися з двох розділів –
két szakaszból állni
- складний** – összetett, bonyolult,
komplikált, nehéz, körülményes
складне питання – nehéz
kérdés
- складність** – bonyolultság, nehéz-
ség, komplikáció
- складність полягає в тому –
a nehézség abban rejlik, hogy...
- скорочення** – rövidítés, csökke-
nés, csökkentés, elbocsátás
скорочення виробництва – a
termelés (gyártás) csökkenté-
se; скорочення персоналу –
létszámcsökkentés; скороче-
ння робочих місць – munka-
hely-leépítések; скорочення
робочого дня – a munkanap
megrövidítése; скорочення
товарної маси – az árutömeg
csökkentése
- скорочувати, скоротити** – lerö-
vidíteni, csökkenteni; korlá-
tozni, elbocsájtani
- скорочувати виробництво –
csökkenteni a termelést
- скрупольозний** – aprólékosan gon-
dos, pontos, lelkiismeretes,
skrupulózus
- скрутний** – bajos, bonyolult, ne-
héz, körülményes
скрутне становище – szorult
helyzet; скрутні часи – nehéz
idők
- скупування** – vásárlás
скупування акцій – rész-
vények vásárlása
- скупувати, купити** – (be)vá-
sárlást végezni
- слаборозвинений** – fejletlen
слаборозвинені країни – fej-
letlen országok
- слово, слова** – szó, szavak
взяти слово (з когось) – (va-
lakinek) szavát venni; віталь-
не слово – üdvözlő szó; про-
щальне слово – búcsúbeszéd;
слова вдячності – a hála sza-
vai; слова на позначення (чо-
гось) – (valami) megjelölés(é)-
re szolgáló szavak
- словесно-цифровий спосіб** –
verbális-digitális mód
- слуги народу (народні обранці)** –
a nép szolgálói (választott kép-
viselők)
- служба** – szolgáltatás; hivatali ál-
lás, beosztás
служба зайнятості – foglal-
koztatási szolgálat
- службовий** – szolgálati, hivatalos,
hivatali
службова діяльність – szol-

- gálat; службова особа – hivatalos személy; службове листування – hivatalos (üzleti) levelezés; службовий контакт – hivatalos (üzleti) kapcsolat; службові обов’язки – hivatali kötelességek, teendők (munkaköri feladatok)
- собівартість** – önköltség, saját ár
собівартість продукції – termelési költség
- соціальний** – társadalmi, szociális
соціальна інфраструктура – szociális infrastruktúra; **соціальний проєкт** – társadalmi projekt; **соціальні витрати** – szociális kiadások; **соціальне забезпечення** – társadalmi ellátás, szociális ellátás (gondoskodás); **соціальні дослідження** – társadalomkutatás; **соціальний конфлікт** – társadalmi konfliktus; **соціальні наслідки** – társadalmi következmények; **соціальні потреби** – társadalmi szükségletek; **соціальні служби** – szociális szolgáltatások; **соціальне страхування** – társadalombiztosítás
- соціально-економічний** – társadalmi-gazdasági
соціально-економічні відносини – társadalmi-gazdasági kapcsolatok
- соціально-побутовий** – szociális és jóléti
соціально-побутове забезпе-
- чення** – szociális gondozás, védőháló
- соціум** – szocium
- спадковий** – örökletes, örökölhető
- спадковість** – örökletesség, örökölhetőség
- спадкоємець, спадкоємиця** – örökös férfi, örökös nő
- спадок** – örökség, hagyaték
отримати спадок – örökölni;
перейшло у спадок – hagyatékba került
- спекулювання** – üzérkedés, spekuláció
- спекулювати** – üzérkedni, spekulálni
- спекулятивний** – üzér-, üzérkedési
спекулятивні операції, дії – spekulatív műveletek, cselekvések
- спекуляція** – üzérkedés, spekuláció
- специфіка** – sajátosságok, specifikum
специфіка проєкту полягає в тому, що... – a projekt sajátossága, hogy ...
- специфікація** – részletezés, leírás, specifikáció
специфікація продукції – termékleírás
- специфічний** – sajátos, jellegzetes, specifikus
- спеціалізація** – szakképzés, szakosítás, specializálás; **шкільна спеціалізація** – szakképzettség, specializálódás
- спеціалізований** – szak-, szakképzett, szakosított, specializált
спеціалізований магазин –

- szaküzlet
- спеціалізуватися** – szakképzettséget nyerni; szaktanulmányokat végezni; szakosodni (valamire)
- спеціалізуватися з громадянського права – polgári jogra szakosodni; спеціалізуватися на вирощуванні яблук – almatermesztésre specializálódni
- спеціальність** – szak, szakma, szakképzettség
- вузька спеціальність – szűk specialitás; учитися за спеціальністю – ... szakon tanulni
- спеціаліст, фахівець** – szakember, szakértő, specialista
- спеціаліст з кредитування – hitelezési szakember
- спеціальний** – különleges, külön-, speciális; szak-, szakmai
- спеціальне призначення – különleges cél; спеціальні податкові пільги – különleges adókedvezmények
- списання** – lemásolás, átírás; leírás, törlés
- списання коштів з рахунку – költséglevonás a számláról
- списувати, списати** – leírni (valamit valamiről)
- списувати борг (борги) – adósságo(ka)t leírni
- співвідношення** – kölcsönös viszony, összefüggés, vonatkozás
- співвідношення цін – árárány; співвідношення ціна-
- якість – ár-minőség arány
- співвласник** – társtulajdonos
- співпрацювати** – együtt dolgozni (valakivel), együttműködni
- співпраця** – közös munka, együttműködés
- спільний** – közös, csoportos, kollektív
- спільна діяльність – közös tevékenység; спільне підприємство – egyesvállalat; спільні дії – közös fellépések
- сплата** – fizetés, kifizetés, befizetés, megfizetés
- сплата грошей за товар, послугу – pénz kifizetése árukért, szolgáltatásokért; сплата мита – vámfizetés; сплата платежів і внесків – kifizetések és járulékok megfizetése; сплата податків – adófizetés
- сплачений** – kifizetett, rendezett, visszafizetett
- сплачуваний** – fizetett
- сплачуваний податок – befizetett adó
- сплачувати, сплатити** – kifizetni, megfizetni, befizetni, kiegyenlíteni
- сплатити зазначену суму – fizetni a meghatározott összeget; сплатити певну суму – fizetni egy bizonyos összeget; сплачувати комісію – jutalékot fizetni
- сповільнення** – lassítás, lassulás; késleltetés, hátráltatás, fékezés, késedelem, halogatás

сповільнювати(ся), сповільни-ти(ся) – lassítani (lelassulni, lassúbbá válni)

сповіщати, сповістити – értesíteni, tudósítani, tájékoztatni (valakit valamiről); jelezni; kinyilatkoztatni

спогади, мемуари – emlékezés, visszaemlékezés, emlékiratok

сподівання – reménykedés, várankozás

сподіватися – remélni (valamit), reménykedni (valamiben), számítani (valakire, valamire)
марно сподіватись – felesleges reménykedni; сподіватися на колег – számítani a kollégákra; сподіватися на успіх – sikerben reménykedni

споживання – fogyasztás, felhasználás
споживання товарів, послуг – áruk és szolgáltatások fogyasztása

споживати, спожити – használni, felhasználni, alkalmazni; enni

споживацький – fogyasztási, fogyasztói
споживацькі настрої, товари – fogyasztási kedv, áruk

споживач – fogyasztó; vevő, vásárló

споживчий – fogyasztási, fogyasztói
споживча вартість – fogyasztói érték; споживчий кошук – fogyasztói kosár; споживчі видатки, послуги, кредити – fogyasztási kiadások, szolgáltatások, hitelek; споживчі яко-

сті – fogyasztói tulajdonságok

спонсор – szponzor, támogató

спонсорований – szponzorált

спонсорський – szponzori
спонсорська допомога – szponzorálás

спонсорувати – szponzorálni, támogatni

спонукати – ösztönözni, buzdítani, serkenteni; rávenni (valamire)
спонукати до дії – cselekvésre ösztönözni

споруда – épület, építmény

споруджений – felépített, létesített; emelt; megalkotott
спорудження об'єктів – létesítmények építése

споруджувати – építeni, megépíteni, felépíteni

спостереження – megfigyelés; ellenőrzés, felügyelet
за спостереженням – ellenőrzéssel; спостереження за погодою – időjárás-megfigyelés; спостереження та контроль – megfigyelés és ellenőrzés

спостережливий – figyelmes, éleslátású, jószemű

спостерігати – megfigyelni, szemmel tartani, felügyelni (valamire, valakire), észrevenni (valamit)

спостерігач – megfigyelő

справа, справи – dolog, munka, feladat, elintézni való, ügy
Міністерство внутрішніх справ – belügyminisztérium;

- державні справи – állam-ügyek; долучити до справи – mellékelni, csatolni; залагодити справу – elsimítani az ügyet; особова справа – személyes ügy; справа честі – becsületbeli ügy; судова справа – bírósági ügy; у службових справах – hivatalos ügyekben; у справах служби – szolgálati ügyekben; у якій справі – milyen ügyben
- справжній** – igazi, valódi, igaz, tényleges
- сприймання** – érzékelés; felfogás, befogadás
- сприймати, сприйняти** – érzékelni; felfogni, befogadni, megérteni, sajátjává tenni
сприймати інформацію – információt észlelni; сприймати на слух – hallás után megérteni
- сприйняття** – érzékelés; érzet, felfogás, befogadás
- спричиняти, спричинити** – előidézni, okozni, kelteni
спричинити негативну реакцію – negatív reakciót kiváltani
- сприяння** – együttműködés, közreműködés, segítség, segédkezés за сприяння (когось, чогось) – (valaki, valami) segítségével
- сприяти** – együttműködni (valakivel), közreműködni (valamiben), hozzájárulni (valamihhez), segíteni, támogatni (valakit, valamit)
- сприятливий** – kedvező, kellemes, alkalmas
за сприятливих умов – kedvező feltételek mellett; сприятливі умови – kedvező feltételek
- спроба** – kísérlet, próbálkozás, próба
спроба показати – bemutatási kísérlet; зробити спробу домовитись – megkísérelni megegyezni; перша спроба – első próbálkozás
- спробувати** – megízlelni, megkóstolni; kipróbálni, megvizsgálni
спробувати щось нове – valami újat kipróbálni
- спростовувати, спростувати** – (meg)cáfolni; elutasítani, visszautasítani
спростувати інформацію – megcáfolni az információkat
- спростування** – (meg)cáfolás, elutasítás, visszautasítás
- спротив** – ellenállás
чинити спротив – ellenállni
- спрямований** (на щось) – (valamire) irányuló
- спрямовувати, спрямувати** – irányítani, fordítani, összpontosítani, terelni
- спрямування** – irányítás, célzatosság, irányzat, irányítottság, tendencia
за професійним спрямуванням – szakmai célokra
- стабілізувати** – rögzíteni, megszilárdítani, stabilizálni
стабілізувати економіку, ці-

- ни – stabilizálni a gazdaságot, az árakat
- стабільний** – szilárd, stabil
стабільний попит – stabil kereslet
- ставити, поставити** – állítani, elhelyezni, tenni (valahova valakit, valamit)
ставити високі вимоги – magas követelményeket támasztani; ставити ультиматум – ultimátumot adni
- ставитися, поставитися** – viselkedni, viszonyulni (valakihez, valamihez)
ставитися відповідально (до чогось) – felelősséggel állni hozzá (valamihez); ставитися до обов'язків – a kötelezettségekhez viszonyulni; ставитися з розумінням – megértéssel kezelni
- ставлення** – állásfoglalás, magatartás, hozzáállás
дбайливе ставлення (до когось, чогось) – törődő hozzáállás (valakihez, valamihez)
- стагнація** – stagnálás, pangás
- стадія** – stádium, fok, fokozat, szak(asz)
стадії проекту – a projekt szakaszai; стадія створення – előállítási szakasz
- стаж** – szolgálati idő, szolgálatban (alkalmazásban) töltött idő
загальний стаж – szolgálati idő, munkával töltött évek; професійний стаж – munkaképes
- kor; стаж роботи – szolgálati idő; страховий стаж – nyugellátás ideje; трудовий стаж – szolgálati idő, munkával töltött évek
- стажування** – próbaidő, próbaszolgálat, próbaév, gyakorlóév; továbbképzés
- сталий** – állandó, folytonos, huzamos, örökös, tartós
стала система – tartós rendszer; сталий інтерес, попит – állandó érdeklődés, igény
- стан** – állapot, helyzet; alak, természet
бути не в стані працювати – munkaképtelennek lenni; воєнний стан – hadiállapot; економічний стан – gazdasági helyzet; моральний стан – erkölcsi állapot; нетверезий стан – ittas állapot; повернутися до нормального стану – normál állapotba visszatérni; сімейний стан – családi állapot; соціальний стан – szociális helyzet; стан занепокоєння – szorongásos állapot; стан здоров'я – egészségi állapot; стан працівника – a munkavállaló helyzete; стан проблеми – a probléma állása; стан справ – tényállás, a helyzet
- стандарт** – szabvány, standard; sablon
за світовими стандартами – világszabványok szerint; на рівні світових стандартів –

a világszabványok szintjén
стандартизований – szabványosított, sablonos
стандартизувати – szabványosítani, egységesíteni, standardizálni; sablonossá tenni
стандартний – szabvány-, standard-, típus-; szokványos, sablonos
 стандартна процедура – szokásos eljárás; стандартна формула – standard képlet
становити – helyezni, tenni, rakni; állítani, odállítani; alakítani, teremteni, létrehozni, képezni
 становити інтерес – érdeklődést kelteni
становище – helyzet, szituáció, állapot; helyzet
 становище працівника – munkavállalói helyzet; важке становище – nehéz helyzet; безвихідне становище (стан) – kilátástalan helyzet; міжнародне становище – nemzetközi helyzet
старт – rajt, start; rajtvonal, indítási hely
 старт продажів – értékesítés kezdete
стартовий – rajt-, start-
 стартовий капітал – induló tőke; стартовий пакет – kezdő csomag
стартувати – indulni, rajtolni, startolni
старший – idősebb, öregebb; fő; felsőtagozatos, felsős
 старший за віком – korban

idősebb
статистика – statisztika; nyilván tartás
статистичний – statisztikai
 статистичний аналіз – statisztikai analízis; статистичні дані – statisztikai adatok
статок, статки – bőség, jólét; vagyon, tulajdon, birtok, jövedelem
стаття – cikk; tanulmány, dolgozat
статус – státus, állapot
статут – alapszabály; szervezeti szabályzat
стать (жіноча, чоловіча) – nem (a női nem, a férfi nem)
ствердження – jóváhagyás, megerősítés
 ствердження підписом, печаткою – jóváhagyás aláírással, pecséttel
стверджувати, ствердити – rögzíteni; megszilárdítani; igazolni, helyeselni; jóváhagyni, elismerni
 ствердити підписом – aláírással jóváhagyni
створення – teremtés, alkotás, létesítés, előállítás, létrehozás, megalapítás
 створення нової компанії – új cég létrehozása; створення робочих місць – munkahelyteremtés
створювати, створити – (meg)teremteni, (meg)alkotni, megformálni, létrehozni; kiépíteni, kidolgozni

- створити належні умови – megteremteni a megfelelő feltételeket
- стимул** – ösztönzés, ösztönző, inger
- стимулювання** – ösztönzés, serkentés, buzdítás
- стимулювання діяльності – a tevékenység ösztönzése; стимулювання попиту – a kereslet élénkítése
- стимулювати** – ösztönözni, serkenteni, buzdítani
- стимулювати економіку – élénkíteni a gazdaságot; стимулювати попит – élénkíteni a keresletet
- стислий** – rövid, tömör
- стисли строки – rövid (záros) határidők
- стисльість** – rövidség, tömörség
- стисло** – röviden, tömören
- сторонній** – kívülálló, idegen; mellékes, nem lényeges
- сторонні справи – lényegtelen dolgok; стороння особа – kívülálló, idegen (férfi); сторонні цілі – mellékes célok
- стосовний** (кого, чого) – (valakire, valamire) vonatkozó
- стосуватися** (когось, чогось) – vonatkozni (valakire, valamire), érinteni
- стосуватися підлеглих – a beosztottakat érinteni; справа стосується грошей – pénzről van szó; це до справи зовсім не стосується – ez egyáltalán nem tartozik a dologhoz
- страйк** – sztrájk
- страйкар, страйкари** – sztrájkoló férfi, sztrájkoló nő
- страйковий** – sztrájk-
- страйковий комітет – sztrájkbizottság
- страйкувати** – sztrájkol
- стратегічний** – hadászati, stratégiai
- стратегічний запас – stratégiai tartalék; стратегічні завдання – stratégiai feladatok
- стратегія** – hadászat, stratégia
- страховий** – biztosítási
- страхова компанія – biztosító társaság; страховий агент – biztosítási ügynök; страховий внесок – biztosítási díj, biztosítási járulék; страховий поліс – biztosítási kötvény; страховий фонд – biztosítási alap
- страхування** – biztosítás
- поліс страхування – biztosítási kötvény; договір страхування – biztosítási szerződés; страхування життя, нерухомості – életbiztosítás, ingatlanbiztosítás; соціальне страхування – társadalombiztosítás
- страхувати, застрахувати** – biztosítani, bebiztosítani
- стриманий** – tartózkodó, mértéktartó, visszafogott
- стриманість** – tartózkodás, mértéktartás, visszafogottság
- стримано** – tartózkodóan, mértéktartóan, visszafogottan
- строк** – határidő, határnap
- за строками виконання – a tel-

- jesítés határidői szerint; строк дії договору – szerződés hatálya; строк до 1 грудня – december 1-ig
- строковий** – határidős, időtartamra kötött
- строкова служба – sorkatonai szolgálat; строкове користування – meghatározott idejű használat
- структура** – szerkezet, összetétel, felépítés, struktúra
- з погляду структури – szerkezetét tekintve
- структурний** – szerkezeti, strukturális
- структурний підрозділ – szerkezeti egység
- структурований** – strukturált
- структурування** – strukturálás
- стягнення** – beszédés, begyűjtés, behajtás; bírságolás, büntetés
- стягнення податків – adóbeszedés
- стягувати (стягати), стягнути** – beszédni, begyűjteni, behajtani
- стягати державні податки – állami adókat behajtani; стягати мито – vámot szedni; стягувати плату за проїзд – menetdíjat beszédni
- суб'єкт** – alany, szubjektum, egyén
- суб'єкт господарювання – gazdálkodó szervezet; суб'єкт підприємницької діяльності – a vállalkozás alanya
- суб'єктивний** – szubjektív, egyéni, személyes, magán-
- суб'єктивна думка – szubjektív vélemény
- субвенція** – szubvenció, segély, támogatás
- субсидія** – segély(ezés), támogatás, szubvenció
- суд** – bíróság
- суддівство** – bíraskodás, játékvezetés
- суддя** – bíró; játékvezető
- судовий** – bírósági, bírói, per-, ítélkezési, ítélő, törvénykezési, igazságügyi
- судова реформа – igazságügyi reform; судова система – igazságszolgáltatási rendszer; судова установа – igazságügyi intézmény
- сукупний** – összes, össz-, teljes, összegezett, gyűjtő-
- сукупна площа – teljes terület
- сукупний дохід – teljes bevétel
- сукупність** – összesség, teljesség, egész
- сума** – összeg, summa
- загальна сума – teljes összeg; сума до сплати – fizetendő összeg; сума платежів – kifizetések összege
- сумлінний** – szorgalmas, lelkiismeretes, gondos
- сумлінна праця – lelkiismeretes munka
- сумлінно** – szorgalmasan, lelkiismeretesen, gondosan
- сумнів** – kétség, bizonytalanság, kételkedés
- сумніватися** – kételkedni, hitet-

lenkedni, habozni
сумнівний – kétséges, kétes, bizonytalan, gyanús
сумнівний момент – kétes pillanat
сумнівно – kétségesen, kétesen, alig hihetően
суперечити – ellentmondani, ellenvetést tenni
суперечити чинному законодавству – ellentmondani a hatályos jogszabályoknak
суперечка – vita, perlekedés, szócsata, perpatvar, szóváltás
у разі виникнення суперечки – vita esetén
суперечливий – ellentmondásos, ellentmondó, ellentétes
суперечливі дані – egymásnak ellentmondó adatok; суперечливі судження – ellentétes következtetések
суперечність, суперечності – ellentmondás, ellentét, viszály
виникла суперечність (колізія) – ellentmondás (ütközés) keletkezett
супровід – kíséret, kísérés
у супроводі (когось) – (valakinek a) kíséretében
супровідний – kísэрő, kísэрети, menet-
супровідний лист – kísэрő levél
супроводжувати(ся) – kísэрni, kísэрgetni (együtt járni valamivel)
суспільний – társadalmi, szociális

суспільні відносини – társadalmi viszonyok; суспільна власність – társadalmi tulajdon; суспільне життя – társasági élet; суспільний інтерес – közérdek; суспільний лад – társadalmi rendszer; суспільний резонанс – nagy (tömeges) visszhang
суспільно – társadalmilag
суспільно корисний – társadalmilag hasznos
суспільно корисна праця – társadalmilag hasznos munka; суспільно небезпечний – társadalmilag veszélyes
суспільно-економічний – társadalmi-gazdasági
суспільно-політичний – társadalmi-politikai, társadalompolitikai
суспільство – társadalom
суть – lényeg
суть питання – a kérdés lényege; суть проблеми – a probléma lényege
сутяжний – perlekedő, peres
сутяжник – pereskedő férfi
сутяжничати – pereskedni, perlekedni
суховантажний – szárazárut szállító
сфабрикований – összefabrikált
сфабрикувати – gyártani, fabrikálni
сфальсифікувати – meghamisítani
сфера – gömb; égbolt; szféra, terület, tevékenységi kör
в усіх сферах життя – az élet minden területén; поза сфе-

рою їхньої діяльності – tevékenységei körén kívül; сфера вживання – használati kör; сфера впливу – érdekszféra, befolyási övezet; сфера діяльності – tevékenységi kör; сфера застосування – alkalmazási terület; сфера інтересів – érdekszféra; сфера обслуговування – szolgáltatási szektor (terület); сфера організації та управління – szervezési és irányítási terület; сфера суспільних відносин – a közkapcsolatok területe

сфокусувати – fókuszálni

схарактеризувати – jellemezni, karakterizálni

схвалений – jóváhagyott

схвальний – helyeslő, jóváhagyó, hozzájáruló

схвальний відгук, рецензія – pozitív visszajelzés, értékelés

схвалявати, схвалити – helyeselni, jóváhagyni, helybenhagyni, elfogadni, megerősíteni, szentesíteni

схвалити рішення, проєкт – jóváhagyni döntést, projektet

схибити – hibázni, tévedni

схильний (до чогось) – hajlamos (valamire)

схильність (до чогось) – hajlam (valamire)

схиляти, схилити – meghajlítani, lehajlítani; buzdítani, rávenni, rábírní

схилити на свою сторону –

a maga oldalára állítani

схилятися – hajlani, lehajolni

схилятися до думки – hajlani a gondolatra

сховище – megőrzőhely, raktár, menedék, menedékhely, búvóhely, rejtkehely

схожий – hasonló, hasonlatos

сягнути – elérni

сягнути поставленої мети – elérni a kitűzött célt

T

таємний – titkos, (el)rejtett, titokzatos, rejtelmes, rejtélyes, illegális

таємне голосування – titkos szavazás; таємна змова – összeesküvés, összejátszás; таємна зустріч – titkos találkozó; таємні домовленості – titkos megállapodások; таємне товариство – titkos társaság

таємно – titkon, titokban, suttyomban, titokzatosan, rejtelmesen, illegálisan

цілком таємно – teljes titoktartás mellett

так заведено – ez bevett szokás

тактичний – harcászati, taktikai

тактичне розміщення (розташування) – taktikai elhelyezés (helyszín)

тара – göngyöleg, csomagolás

тариф – díjszabás, árszabás, tarifa

драконівські тарифи – drákói (könyörtelenül magas) tarifák; за тарифом – tarifa szerint; митний тариф – vámtarifa

тарифікація – díjmegállapítás, ár-
megállapítás

тарифікація заробітньої пла-
ти – fizetésmegállapítás, be-
sorolás

тарифікувати – díjat megszabni,
díjat megállapítani

тарифний – díjszabási

тарифна сітка – tarifarend-
szer; тарифний план – díj-
csomag; тарифна ставка –
díjtétel, díjszabás

тваринницький – állattenyészté-
si, állattenyésztő-

твір, твори – fogalmazás, alkotás,
írás, írásmű

музичний твір – zenemű, ze-
nedarab; твір мистецтва –
műalkotás; художній твір –
irodalmi mű

творення – alkotás, teremtés

творити, створити – teremteni,
alkotni, létrehozni; művelni,
tenni

творчий – alkotó, teremtő, alkotói

творча людина – kreatív em-
ber; творче піднесення – te-
remtő emelkedettség, alkotói
ihlet; творчий підхід – krea-
tív megközelítés

теза – tétel, tézis, alapgondolat, ve-
zérgondolat

тезисний – tömör, tézisszerű

тезисний виклад – tömör ki-
fejtés; тезисний план – váz-
latos terv

тендер – pályázati kiírás

тендерний – pályázati, tender-

тендерні закупівлі – pályá-
zati beszerzések

територіальний – területi

територіальне розміщення –
területi elhelyezkedés

термін – határidő, határnap, ter-
minus; szakkifejezés, műszó,
szakszó

другий термін (про владу,
посаду) – második ciklus (ha-
talomról, pozícióról); за тер-
міном зберігання – eltartha-
tóság szerint; термін 1 груд-
ня – határidő december 1; тер-
мін виконання – határidő; тер-
мін використання – szavatos-
sági idő; термін перебуван-
ня – tartózkodási idő; у стис-
лий термін – rövid időn belül

терміновий – sürgős, határidős

термінова робота – sürgős
munka

терміново – sürgősen, határidőre

техніка – technika, műszaki fel-
szerelés

техніка безпеки – balesetel-
hárítás, biztonsági technika

технічний – műszaki, technikai

технічна документація – mű-
szaki (technikai) dokumentáció
технічне устаткування – mű-
szaki (technikai) felszerelés

тижневий – heti, egy heti

тижневий заробіток – egy
heti kereset; тижневий тер-
мін – heti időtartam; у тиж-
невий термін – egy héten belül

тим часом – ugyanakkor, eközben

тимчасовий – ideiglenes, átmeneti, időszaki
тимчасова угода – ideiglenes megállapodás
тимчасово – ideiglenesen
тип – típus, fajta, minta
тип виробу – terméktípus
титул – cím, rang, titulus
титульний – cím-
титульна сторінка – címlap
тіньовий – árnyékos, árnyas
тіньова економіка – árnyék-gazdaság; тіньові схеми – árnyéksémák
тішити око (фр.) – szemet gyögyörködtetni
тлумачення – magyarázás, értelmezés, kommentár
товар – áru, árucikk
непродуктові товари – nem élelmiszeripari termékek; товари масового споживання – fogyasztási cikkek
товариство – társaság, társulat, egyesület, közösség,
товариство з обмеженою відповідальністю – korlátolt felelősségű társaság (kft)
товариський – baráti, bajtársi, társaságkedvelő
товариський мікроклімат – barátságos mikroklíma
товарний – áru-, teher-,
товарна біржа – árutőzsde; товарне виробництво – árutermelés; товарний голод – áruhiány; товарний знак – védjegy; товарний поїзд – teher-

vonat
товарно-транспортний – áruszállítási
товарно-транспортні документи – fuvarokmányok
товаровиробник – árutermelő
товаровиробництво – árutermelés
товаровиробничий – árutermelői
товарообіг – áruforgalom
товарообмінний – cserekereskedelmi
товарообмінна операція – barter ügylet
топменеджер – felsővezető
топменеджмент – felsővezetés
торгівля – kereskedelem
внутрішня торгівля – belkereskedelem; державна торгівля – állami kereskedelem; зовнішня торгівля – külkereskedelem; мала зона вільної торгівлі – szabadkereskedelmi övezet; оптова торгівля – nagykereskedelem; торгівля книжками – könyvkereskedelem; торгівля цінними паперами – értékpapírkereskedés
торговельний – kereskedelmi, üzleti
торговельний договір – kereskedelmi megállapodás (szerződés); торговельний капітал – kereskedelmi tőke; торговельні операції – kereskedelmi műveletek; торговельна палата – kereskedelmi kamara; торговельна сітка –

- kereskedelmi hálózat
- торговельно-економічний** – kereskedelmi és gazdasági
- торговельно-економічні зв'язки – kereskedelmi és gazdasági kapcsolatok
- торговий** – kereskedelmi, üzleti, kereskedő
- торговий дім – kereskedőház;
- торгова марка – védjegy; торговий оборот – áruforgalom
- точний** – pontos, precíz; hű
- точне відтворення оригіналу – az eredeti pontos (hű) reprodukciója; точне подання фактів – a tények pontos bemutatása; точний переклад – hű fordítás; точний розрахунок – pontos elszámolás; точний до дрібниць – a legapróbb részletekig pontos
- точність** – pontosság, precizitás
- трактування** – értelmezés, tolmácsolás, megvilágítás
- трактування понять – fogalmak értelmezése
- трактувати** – értelmezni (valamit), értekezni (valamiről), magyarázni
- транзит** – átmenő-, tranzitforgalom
- транзитний** – átmenő-, tranzit-
- транзитний товар – átmenő szállítmány; транзитна торгівля – tranzitkereskedelem; транзитна віза – átutazó vízum
- транспортний** – közlekedési
- szállítói, szállítási
- транспортна організація –
- szállításszervezés; транспортні засоби – szállító-, közlekedési eszközök
- транспортування** – szállítás, fuvarozás
- транспортування товару – áruszállítás
- транспортувати** – szállítani
- трансформаційний** – átalakítási, átalakulási, transzformációs
- трансформація** – átváltozás, átalakulás, transzformálás
- трансформований** – átalakított, átváltoztatott, transzformált
- трансформувати(ся)** – átalakítani (átalakulni, transzformálódni)
- траплятися, трапитися** – előfordulni, megtörténni, megесni
- зрідка траплятися – időnként előfordulni; трапляються помилки – előfordulnak hibák
- траст** – tröszt, érdekszövetség
- трастовий** – tröszthez tartozó
- трастовий фонд – tröszt alapítványa
- треба** – szükséges, kell
- треба дотримуватися (чогось) – ragaszkodni kell (valamihez)
- трейдер** – kereskedő
- тривалий** – hosszas, huzamos, hosszantartó, hosszadalmas, állandó
- тривалість** – tartam, tartósság; időtartam; állandóság, folytonosság; huzamosság
- тривалість трудової діяльності – munkaviszony időtartama

тривіальний – triviális, elcsévelt, lapos; közönséges, otromba

тримати – tartani

тримати на особистому контролі – személyes ellenőrzés alatt tartani; тримати про всяк випадок – minden eshetőségre készen állni; тримати руку на пульсі – kezet az ütőéren tartani (= éberен kontrollálni)

трудоий – munka-; dolgos, munkás; dolgozó

трудова дисципліна – munkafegyelem; трудова діяльність – munkatevékenység; трудова книжка – munkakönyv; трудова угода – munkamegállapodás; трудоєе законодавство – munkaügyi jogszabályok; трудоєе право – munkajog; трудоий договір – munkaszerződés; трудоий кодекс – munka törvénykönyve; трудоий колектив – dolgozó kollektíva; трудоий контракт – munkaszerződés; трудоєе населення – dolgozó lakosság; трудоий стаж – szolgálati idő; трудоєє відносини – munkaügyi kapcsolatok; трудоєє ресурси – munkaerő

туристичний – természetjáró, turista-

туристичний збір – idegenforgalmi adó; туристичний податок – idegenforgalmi adó

тяганина – huzavona, halasztás, halogatás

У

у всякому разі – mindenesetre

у зв'язку з тим, що – annak köszönhetően, hogy

у зв'язку (з чимось) – (valamivel) kapcsolatban, (valami) esetén
у зв'язку з погодою – az időjárás miatt; у зв'язку із сімейними обставинами – családi körülmények miatt

у цілому – általában

увага – figyelem

зосереджувати увагу – figyelmet összpontosítani; не брати до уваги – figyelmen kívül hagyni; привертати увагу – figyelmet fordítani; притягувати увагу – magára vonni a figyelmet; увага слухачів – a hallgatók figyeleme; увагу зосереджено (увага зосереджена) (на чомусь) – a figyelem összpontosul (valamire)

увезення – behozatal, import

увезення із-за кордону – behozatal a határon túlról

уводити, увести – bevinni, bevezetni

уводити обмеження – korlátozásokat bevezetni

увозити, увезти – behozni, importálni

увозити з-за кордону – külföldről behozni

угода – megegyezés, megállapodás, egyezés, alku, egyezmény, szerződés

під час підписання угоди – a megállapodás aláírásakor;

міжнародна угода – nemzetközi egyezmény; угода між двома (кількома) сторонами – megállapodás két (több) fél között; укладати угоду – szerződést kötni

удосконалений – tökéletesített; korszerűsített

удосконалення – tökéletesítés, javítás; korszerűsítés, modernizálás; továbbképzés; tökéletesedés

удосконалиювати(ся) – fejleszteni, tökéletesíteni (fejlődni)

уживаний – használt, használatos; elterjedt

узаконений – törvényesített, törvényerőre emelt

узаконювати – törvényerőre emelni, törvényesíteni

узгоджений – (össze)egyeztetett, összehangolt; meg tárgyal, jóváhagyott; egyeztetett

узгодження – (össze)egyeztetés, koordináció

узгоджувати – (össze)egyeztetni, összehangolni

укладання – elhelyezés, lefektetés; megállapodás (valamiben); összeállítás; feldolgozás

укладання договору – szerződés megkötése; укладання капіту в промисловість, освіту – tőkebefektetés az iparban, az oktatásban

укладати, укласти – elhelyezni, eltenni, berakni; (meg)kötni (valamit), megállapodni (valamiben); összeállítani, elkészíteni

укладати договір – szerződést megkötni; укладати документ – dokumentumot összeállítani; укладати контракт – szerződést megkötni; укладати угоду – megállapodást kötni

Українська фондова біржа – Ukrán Értékpapír Tőzsde

ультимативний – ultimátumszerű, ultimatív

в ультимативній формі – ultimátumszerűen

ультиматум – ultimátum

улюбленець, улюбленка – kedvenc férfi, kedvenc nő

умова, умови – feltétel, kikötés; körülmény; viszonyok; meg egyezés, egyezség, megállapodás, egyezmény

за незалежних умов – független körülmények között; за особливі умови праці – különleges munkakörülmények miatt; на певних умовах – bizonyos feltételek mellett; умови прийому на роботу – foglalkoztatási feltételek

умовний – egyezményes; jelképes; viszonylagos, relatív; feltételes

умовний термін – felfüggesztett börtönbüntetés

умовно – feltételesen

уникати, уникнути – kitérni, elkerülni, elkerülni (valakit, valamit)

уникати непорозумінь – a félreértéseket elkerülni

уникнення – elkerülés, kikerülés, kitérés; megmenekülés
уніфікація – unifikálás, egységesítés
уніфіковувати – egységesíteni, unifikálni
унормований – szabályozott, kodifikált, normalizált
унормувувати, унормувати – normalizálni, kodifikálni, törvénybe foglalni
унормування – normalizálás
уповноважений – meghatalmazott, felhatalmazott
уповноважений з прав людини (дитини) – ombudsman; emberi jogi biztos (gyermekjogi biztos); уповноважений орган – felhatalmazott szerv
уповноважувати, уповноважити – meghatalmazni, felhatalmazni
упоряджений – rendbehozott, (el)rendezett, felszerelt, megigazított, módosított
упорядження – rendezés, rendbehozás; elintézés
упорядкований – rendezett, rendes; szabályozott
упорядковувати – rendet teremteni; elrendezni; összeállítani
упорядкування – összeállítás, összeszerelés, megszerkesztés; (el)rendezés, elkészítés, felszerelés, rendbehozás, megigazítás, módosítás
управління – kormányzás, igazgatás, irányítás, vezetés, hivatal, igazgatóság

управління державою – államigazgatás; управління комерційною діяльністю – üzleti menedzsment; обласне управління – megyei igazgatóság; управління фірмою – vállalatvezetés

управлінський – adminisztrációs, közigazgatási
управлінський апарат – adminisztrációs (közigazgatási) apparátus

упродовж – végig, hosszában

урахування – számbavétel, számitásba vétel, számontartás; figyelembevétel, tekintetbevétel; be-kalkulálás

з урахуванням (чогось) – figyelembe véve (valamit); з урахуванням потреби – az igény figyelembe vételével

урочистий – ünnepélyes, ünnepély-, ünnepi, dísz-
урочиста зустріч – ünnepélyes találkozó

урочистість – ünnepélyesség
проводити урочистості – ün-nepségeket tartani; урочистості з нагоди – ün-nepségek (valami) alkalomból

уряд – kormány

відставка уряду – a kormány lemondása

урядовець – hivatalnok, tisztviselő; hivatali személy

урядовий – kormány-, kormányzási, kormányzati; hivatalos, hivatali, hivatalbeli, hatósági

- урядова делегація – kormányküldöttség; урядова нагорода – kormánykitüntetés; урядовий портал – kormányzati portál
- ускладнення** – bonyolítás, bonyolódás; nehézség, baj, komplikáció; szövődmény
- ускладнювати(ся)** – bonyolultabbá tenni (lenni), komplikál(ód)ni; súlyosbítani (súlyosbodni)
- становище ускладнюється – a helyzet bonyolódik
- усний** – szóbeli
- усний переклад – szóbeli fordítás; усні домовленості – szóbeli megállapodások; усні обіцянки – szóbeli ígéretetek
- успіх** – siker, eredmény; elismerés
- досягти успіху – sikert elérni
- успішний** – sikeres, eredményes
- успішне підписання договору – a szerződés sikeres aláírása
- установа** – intézmény, hivatal, intézet, közintézet
- державна установа – állami hivatal (intézmény)
- установлений** – felállított, létesített; megállapított, előírt, meghatározott, megszabott, szabványos
- установлені норми – a megállapított normák
- установчий** – alapítási, alapító
- установчий документ – alapító dokumentum; установчі збори – alakuló közgyűlés
- устатковувати, устаткувати** – berendezni; felszerelni, ellátni
- устаткування** – berendezés; készülék, felszerelés
- усувати, усунути** – kiiktatni, kiküszöbölni, elhárítani, likvidálni; eltávolítani, félreállítani
- усувати перешкоди, непорозуміння – elhárítani az akadályokat, félreértéseket
- усунення** – eltávolítás, elbocsátás; megszüntetés, kiküszöbölés, elhárítás
- усунення перешкод – akadályok elhárítása; усунення труднощів – nehézségek kiküszöbölése
- утворений** – teremtett, alkotott, létrehozott
- утворення** – (meg)alkotás, (meg)alapítás, előállítás, (ki)alakítás, létesítés, képződés
- утворювати, утворити** – (meg)teremtteni, (meg)alkotni, megformálni, előállítani, kialakítani, létrehozni
- утилізація** – felhasználás, hasznosítás, értékesítés
- утилізований** – felhasznált, hasznosított, értékesített
- утилізувати, утилізувати** – felhasználni, hasznosítani, értékesíteni
- уторговувати, уторгувати** – kiárulni, bevételezni, keresni, szerezni
- уточнений** – pontosított, tisztázott
- уточнений момент – tisztázott

pillanat

уточнення – pontosabb megfogalmazás, szabatos meghatározás; helyesbítés, pontosítás

уточнювати, уточнити – szabatosan meghatározni, pontosan megállapítani; pontosabbá tenni; tisztázni; helyreigazítani

утримувати, утримати – (meg)tartani, megőrizni; feltartani, visszatartani
утримувати в неволі – fogóságban tartani

утримуватися, утриматися – (egyensúlyban) tartani magát; tartózkodni (valamitől); lemondani (valamiről); утриматися на плаву – felszínen (talpon) maradni

ухвалений – elfogadott
ухвалений вирок – jóváhagyott ítélet; ухвалений проєкт – jóváhagyott projekt

ухвалення – elfogadás, jóváhagyás
ухвалення рішення – határozathozatal

ухвалювати, ухвалити – határozni, dönteni, elfogadni; ítéletet hozni; jóváhagyni, engedélyezni

учасник, учасниця – részt vevő férfi, részt vevő nő
учасник комісії – a bizottság tagja; учасники перемовного процесу – a tárgyalási folyamat résztvevői

участь – részvétel
брати (взяти) участь – részt

venni; участь в управлінні виробництвом – részvétel a termelésirányításban

ущерть – színig, színültig; teljes mértékben; zsúfolásig
ущерть наповнений – teljesen megtelt

Ф

фабрика – gyár, üzem, vállalat
фабричний – vállalati, üzemi; gyári
фабричне клеймо – gyári védjegy

факт, факти – tény, tények, körülmény, valóság; eset, esemény
наводити факти – tényeket felhozni; голі факти – puszta tények; загальновідомий факт – közzismert tény; залишається фактом – a tény az tény marad

фактичний – tényleges, való; ténybeli
фактичні дані – tényleges, konkrét adatok, a tények; фактична праця робітника – a dolgozó tényleges munkája; фактична ціна – tényleges ár

фактично – tényleg, ténylegesen, valóban, valójában

фальш – képmutatás, kétszínűség, álszenteskedés; csalás, hamiság, turpisság

фальшивий – hamis, hamisított
фальшиві гроші – hamis pénz; фальшиві документи – hamis (hamisított) okmányok, okiratok; фальшивий монетник (фальшивомонетник) – pénz-

- hamisító
- фатальний** – fatális, végzetes; szerencsétlen, bajós
фатальний випадок – végzetes eset
- фах** – szak, szakma, szakkör; hivatás, hivatottság; foglalkozás
- фахівець, фахівчиня** – szakember, szakértő férfi, szakértő nő
фахівець у галузі економіки – közgazdász szakember
- фаховий** – szak-, szakmai, szakszerű
фахова кваліфікація – szakképesítés; фахова освіта – szakmai oktatás
- фейк** – hamisítvány
- фейковий** – hamis, ál
- фермер** – gazdálkodó, farmer
- фермерський** – mezőgazdasági
- фізичний** – fizikai, természettani; testi
фізична праця – fizikai munka; фізичний знос – fizikai kopás
- фіксований** – rögzített, fix
фіксована сума – állandó összeg; фіксована ціна, вартість – fix ár, költség; фіксований відсоток від суми – az összeg fix százaléka
- фіксувати** – állandósítani, rögzíteni; (véglegesen) megállapítani; fixálni
- фіктивний** – kitalált, képzeletbeli, koholt, fiktív
фіктивна фірма – fiktív cég; фіктивний шлюб – látszatházasság (fiktív házasság); фіктивні стосунки – fiktív kapcsolatok
- філія** – fiók, fiókontézet, fióközlet; leányvállalat, filiale
філія банку – bankfiók
- фінанси** – pénzügyek
- фінансист** – pénzember, bankár, tőzsdés; pénzügyi szakértő
- фінансовий** – pénz-, pénzügyi
фінансова допомога – pénzügyi támogatás; фінансова криза – pénzügyi válság; фінансова незбалансованість – pénzügyi egyensúlytalanság; фінансова підтримка – pénzügyi támogatás; фінансова програма – pénzügyi program; фінансова складова – pénzügyi tényező; фінансовий план – pénzügyi terv; фінансовий ринок – pénzpiac; фінансовий стан – pénzügyi helyzet; фінансові активи – pénzügyi eszközök; фінансові зобов’язання – pénzügyi kötelezettségek; фінансові операції – pénzügyi tranzakciók; фінансові резерви – pénzügyi tartalékok; фінансові показники підприємства – a vállalkozás pénzügyi mutatói; фінансовий рік – költségvetési év
- фінансований** – finanszírozott, szponzorált
фінансований з позабюджетних коштів – költségvetésen kifizetés

vüli forrásokból finanszírozott
фінансово-господарський – pénzügyi és gazdasági
фінансово-господарська діяльність – pénzügyi és gazdasági tevékenységek
фінансування – finanszírozás
фінансувати – finanszírozni; anyagi eszközökkel ellátni
фірма – cég, vállalat
фірмовий – cég-; cégszerű
фірмова якість – márkamínőség; фірмовий знак – cégjelzés, védjegy
фонд – alap, alaptőke; állomány, készlet
основний фонд – állóalap; пенсійний фонд – nyugdíjalap; фонд заробітньої плати – munkabérialap; книжковий фонд – könyvállomány; золотий фонд – aranyalap
фондовий – érték-; alap-
фондова біржа – értéktőzsde; фондовий капітал – alaptőke
форма (чогось) – (valaminek az) alak(ja); minta; típus
за формою – formailag, formálisan
формат – alak, forma, méret, formátum
в іншому форматі – más formátumban; у форматі зустрічі – találkozó (értekezlet) formájában; формат зустрічі – a találkozó formája

формування – alakítás; alakulás; képződés
формувати – alakítani, megalakítani; kialakítani, (meg)formálni, formázni
формувати команду – csapatot alkotni; формувати події – az eseményeket alakítani; формувати уряд – kormányt alakítani
формулювання – megfogalmazás
формулювання мети – a cél megfogalmazása; точне формулювання – pontos megfogalmazás
формулювати, сформулювати – megfogalmazni, formába önteni
формулювати мету – célt megfogalmazni
формуляр – törzslap; minősítési lap
форсувати – fokozni, gyorsítani, siettetni; kierőszakolni
франчайзинг – franchise
ф'ючерс – határidős ügyletek
ф'ючерсний – határidős
ф'ючерсна угода – tőzsdei határidős ügylet, határidős szerződés

X

хабарник – megvesztegethető, korrump ember
хабарництво – megvesztegetés; megvesztegethetőség; korrupció, korrumpálás
характеризувати (когось, щось) – jellemezni (valakit, valamit)
позитивно характеризувати – pozitívan jellemezni

характеризуватися (чимось) – kitűnni (valamivel), jellemző vonásokkal bírni
характеризуватися ефективним управлінням – hatékony irányítással kitűnni

характеристика – jellemzés, minősítés
характеристика з місця роботи – munkahelyről hozott szakvélemény, ajánlólevél

характерний (для когось, чогось) – jellemző (valakire, valamire)
характерний для такої ситуації – ilyen helyzetre jellemző; характерний для топменеджерів – a felsővezetőkre jellemző; характерна структура – jellegzetes szerkezet

харизма – karizma

харизматичний – karizmatikus
харизматична особистість – karizmatikus személyiség

хворіти – betegeskedni, gyengélkedni

хвороба – betegség, kór, nyavalya
через хворобу (у зв'язку з хворобою) – betegség miatt

хвороботворний, патогенний – kórokozó

хибний – hibás, téves, hiányos
хибна стратегія – rossz stratégia

холдинг – holding

холдинговий – holding-
холдингова компанія – holdingtársaság

хронічний – krónikus, idült, hosz-

szantartó
хронічне захворювання – krónikus betegség; хронічні помилки – krónikus hibák

Ц

цейтнот – időzavar

церемоніальний – szertartási, szertartásos

церемонія – szertartás

цивільний – civil

цивільний кодекс – polgári törvénykönyv; цивільний шлюб – polgári házasság

цифровий – digitális

цифровий підпис – digitális aláírás

цікавий – érdekes, szórakoztató; nem mindennapi
цікавий захід – érdekes esemény

цікавити, зацікавити – érdekelni, érdeklődést felkelteni
цікавити виробників – a gyártók érdeklődését felkelteni

цілеспрямований – céltudatos, célirányos, célratörő
цілеспрямований вплив – céltudatos befolyásolás

цілісний – teljes, egész, egységes, osztatlan, ép

цілісність – teljesség, egység, ép-ség, integritás

цілковитий – teljes, tökéletes, abszolút

цілковитий безлад, хаос – teljes káosz

цілодобовий – 24 órás, éjjel-nappali

цільовий – célirányos, cél-
цільова аудиторія – célköz-
önség; цільове використання –
rendeltetésszerű hasz-
nát; цільове призначення –
rendeltetés

ціна – ár
ціна, встановлена у конт-
ракті – szerződéses ár; ціни
сягнули максимуму – az árak
a csúcson vannak

цінний – értékes
цінна (рідкісна) річ – értékes
(ritka) dolog; цінні папери –
értékpapír

цінність – ár, érték; értékesség; ér-
téktárgy, kincs; fontosság

цінності – értékek

ціновий – ár-
цінова знижка – árkedvez-
mény; цінова політика – ár-
politika

ціноутворення – árképzés, árala-
kulás, árkalkuláció

цінувати – értéket megállapítani,
értékelni, (meg)becsülni

Ч

час – idő
комфортний час – kellemes
időtöltés; у визначений час –
egy bizonyos időpontban; уз-
годжений час – egyeztetett
időpont; час консультації –
konzultációs idő

частка – rész, részlet, darab
частка коштів – alapok ré-
szesedése

чек – csekk, számla, nyugta

чемний – udvarias, előzékeny, ille-
delmes, illemtudó, tisztessé-
ges, kifogástalan, korrekt, tiszt-
telettudó, jólnevelt

чемність – udvariasság, előzé-
kenység, illedelemesség, illem-
tudás, tisztesség, korrektség,
tisztelettudás, jólneveltség

чемно – udvariasan, illedelemesen,
illemtudóan, kifogástalanul,
korrekten, tisztelettudóan, jól-
nevelten

чернетка – fogalmazvány, pizsko-
zat, konceptus; tervezési váz-
lat, gondolatmenet

чернетковий – pizskozati
чернетковий варіант – pizsk-
ozati változat, munkapéldány

чинити – tenni, csinálni, cselekedni
чинити (діяти) відповідно до
обставин – a körülmények-
nek megfelelően cselekedni;
чинити опір – ellenállni

чинний – érvényes, érvényben lé-
vő, fennálló; hatásos, hatályos
чинне законодавство – hatá-
lyos jogszabályok; чинний за-
кон – hatályos törvény; чин-
ний курс – jelenlegi árfolyam

чинник, фактор – tényező; ható(ok)
чиновник, чиновниця – hivatal-
nok, tisztviselő; bürokrata, csi-
novnik

чисельний – számszerű, számbeli,
szám-, numerikus
чисельний аналіз – számtani
elemzés; чисельне зростання

населення – számszerű népes-
ségnövekedés; чисельна пере-
вага – számbeli előny; чисельна
різниця – számbeli különbség
численний – nagyszámú, számos,
nagy mennyiségű
численна група – nagy cso-
port; численні збори – szá-
mos gyűlés; численні зразки –
számos példa
чіткий – világos, olvasható; pontos,
gondos
чіткі правила – világos (pon-
tos) szabályok; чіткі настано-
ви – pontos utasítások
чіткість – világosság, olvashatóság;
pontosság, gondosság
чітко – pontosan, szabatosan, vilá-
gosan, szemléletesen
чоло – homlok; él, vezető hely
у поті чола – vért izzadva;
стояти на чолі (чогось) –
élén állni (valaminek)
чорний – fekete, sötét; durva, nehéz
на чорний день – szükség
esetére, a nehéz napokra; бе-
регти про чорний день –
őrizni a nehéz időkre; відкла-
дати про чорний день – fél-
retenni a nehéz időkre; чорна
металургія – vaskohászat;
чорні метали – fekete fémek;
чорна робота – durva mun-
ka; napszámosmunka; чор-
ний ринок – feketepiac

Ш

шахрай, шахрайка – csaló, szé-

delgő, csibész, szélhámos; gaz-
ember, csirkefogó
шахрайство – csalás, becsapás,
rászedés, kijátszás
шахрайський – csaló, csalási, szé-
delgő
шахрайські схеми – csalárd
módszerek
шкідливий – káros, kártékony, ár-
talmas
шкідлива звичка – rossz szo-
kás; шкідливий приклад –
káros példa
шкoda – kár, veszteség
шрифт – betűkészlet; betű(típus)
штамп – nyomásminta, sablon, kli-
sé, ércmatrica; (cég)bélyegző
штампований – sajtolt, préselt;
sablonos, elcsépeelt
штампувати – bélyegezni; sajtol-
ni, préselni
штат – állam; személyzeti állo-
mány, státusz, létszám
скоротити штат – a személy-
zeti állományt karcsúsítani, lét-
számot csökkenteni; належить
за штатом – státushely szerint
tartozik (valahova)
штатний – állománybeli, státus-
beli, (rendes) státuszban lévő
штатний працівник, праців-
ниця – rendszeres állásban dolgo-
zó férfi, nő; штатна посада –
véglegesített állás; штатний
розпис – státustáblázat, rangsor
штраф – pénzbüntetés, pénzbírság
накладати штраф – bírsággal
sújtani; штраф за порушен-

ня (чогось) – bírság (valaminek a) megszegés(é)ért
штрафний – büntetés-, büntetési, büntető-
штрафні санкції – büntetőintézkedések, szankciók
штрафувати, оштрафувати – pénzbírságra ítélni, megbírságotni, megbüntetni
штучний – mesterséges; csinált, tettetett
штучне підвищення цін – mesterséges áremelés; штучний дефіцит – mesterséges hiány
шукати – keresni, kutatni (valamit)
шукати роботу – munkát keresni

Щ

щастити, таланити – sikerülni (valakinek valami); boldogítani (valakit)
йому (їй) щастить, таланить – ő szerencsés
щеплення – oltás; (be)oltás
щеплювати, щепити – oltani; beszemezni, (be)oltani
щодо (когось, чогось) – (valakire, valamire) vonatkozó(lag), illetően
щодо озвученого питання варто наголосити на такому... – ami a felvetett kérdést illeti, azt kell hangsúlyoznunk...; щодо екології – ami az ökológiát illeti; інформації щодо виробництва – termelésre vonatkozó információ

Ю

ювілейний – évfordulós
ювілейні монети – évfordulós érmék
юридичний – jogi
юридична особа – jogi személy; юридичний факт – jogi tény; юридичний супровід – jogi támogatás, jogsegély

Я

якісний – minőségi
якість – minőség
якість продукції, товару, послуг – termékek, áruk, szolgáltatások minősége
ярлик – címke